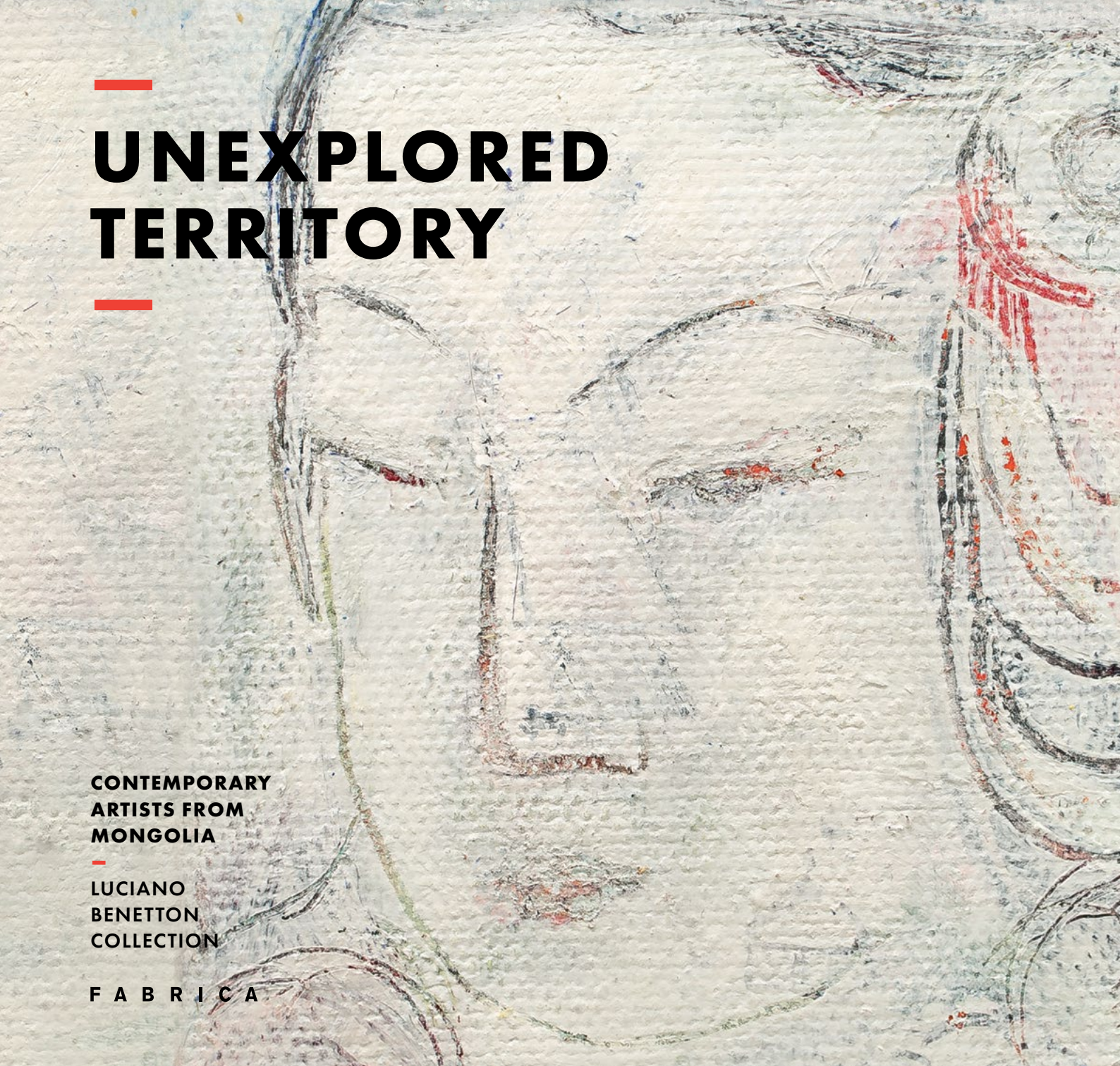


An abstract painting of a face, rendered in a textured, expressive style. The face is composed of various shades of grey, white, and black, with some red and blue accents. The lines are thick and gestural, giving the impression of a rough, hand-drawn sketch. The background is a mix of light and dark tones, with some red and blue streaks. The overall effect is one of raw, emotional expression.

UNEXPLORED TERRITORY

CONTEMPORARY
ARTISTS FROM
MONGOLIA

LUCIANO
BENETTON
COLLECTION

F A B R I C A



MONGOLIA
EMPIRE



MONGOLIA
TODAY

—
**UNEXPLORED
TERRITORY**
—

CONTEMPORARY ARTISTS FROM MONGOLIA
—
LUCIANO BENETTON COLLECTION

—

CONTENTS

ГАРЧИГ

SOMMARIO

—

P. 5	UNEXPLORED TERRITORY Luciano Benetton
P. 7	ОНГОН БАЙГАЛЬ Бенеттон Лучиано
P. 10	TERRITORIO INESPLORATO Luciano Benetton
P. 12	PREFACE Maijargal Sanjmyatav Borjigonand
P. 16	ӨМНӨХ ҮГ Боржигон Санжмятавын Майжаргал
P. 20	PREFAZIONE Maijargal Sanjmyatav Borjigonand
P. 24	PROLOGUE Boldbaatar Ch.
P. 27	ОРШИЛ Ч.Болдбаатар
P. 30	PROLOGO Boldbaatar Ch.
P. 33	UNDER THE "UNITED COLORS" Sodnom Tugshoyun
P. 35	НЭГЭН ӨНГӨН ДОР... Төгс-Оюун Содномын
P. 37	SOTTO GLI "UNITED COLORS" Sodnom Tugshoyun
P. 39	ARTWORKS УРЛАГИЙН БҮТЭЭЛҮҮД OPERE D'ARTE
P. 303	ARTISTS УРАН БҮТЭЭЛЧИД ARTISTI

—

UNEXPLORED TERRITORY

—

—
LUCIANO
BENETTON

I have known Mongolia for about ten years. It is a remote land – stretching between Russia and China – four times the size of Italy, but with just three million inhabitants. The population is expected to increase to five million by 2030, but today, from the Altai mountains to the Gobi desert, the overwhelming sensation is one of a primordial silence, conducive to meditation.

In a rapidly standardising world, Mongolia is an unspoiled space of great natural and spiritual beauty, where the activities of daily life still follow the rhythm of the seasons. The subsoil, for example, is rich in raw materials, from coal to oil, copper and gold, but the earth is frozen for six months of the year, making them difficult to extract.

A primitive urbanisation sits alongside the herders, who have nomadism in their blood; they rear their livestock, from which they produce excellent cashmere. Getting to know them is a truly authentic

experience. They live in traditional *gers* – circular felt tents, described by Herodotus as early as 400 BC – which to my mind represent veritable masterpieces of northerly design. On the outskirts of the capital Ulan Bator and in the desert they are set together in clusters.

There I was able to see how the herders live in a space between the age – old rhythms of nature and the fragments of modernity – with satellite dishes and parked cars outside their traditional tents. In the areas further from the city, they organise sporting events like in ancient times, where the horse is the central focus. Mongolian horses are small but very sturdy, and able to withstand long journeys and extreme climates. The traditional horse racing goes back into the mists of time, probably as far back as Genghis Khan himself.

Ulan Bator is a capital city destined to become very modern, thanks to major investments; a city animated by turbulent development (changing from a small town to a metropolis in just twenty years), which is now curbed by the judicious management of the public administration, following principles introduced by international consultants.

The Mongolians that I have met in person have all proved to be excellent businesspeople. They are warm, interested, sporting in the true sense, ready to take risks and to fully assume their responsibilities.

I believe that this collection of works by artists of all ages can help us to understand a country that aspires to modernity, while preserving the vigorous roots of its past. Mongolian art tells us of the enchantment of nature. The infinite horizons and deep spirituality of Mongolia attract the attention of the Western world.

—
БЕНЕТТОН
ЛУЧИАНО

ОНГОН БАЙГАЛЬ

Би Монгол улсыг 10 жилийн өмнөөс л мэдэх юм. Хятад, Орос улсын дунд орших Италиас 4 дахин том өргөн уудам алс холын энэ улсын хүн ам дөнгөж 3 сая хүрэхтэй үгүйтэй бөгөөд 2030 он гэхэд 5 саяд хүрнэ гэдэг. Өнөөдөр Алтайн уулсаас Говь цөлийг хүртэл энэ нутаг эртний үед оршин байгаа мэт нам гүм бясалган ариусахад зориулагдсан гэмээр гайхам сэтгэгдэл төрүүлнэ.

Хурдацтай ижилсэн буй энэхүү дэлхий ертөнцөд Монгол улирлын хэмнэлд захирагдсан амьдралын хэв маягаа одоо ч хадгалсан байгаль, оюун санааны гоо үзэмж цогцолсон онгон дагшин орон ажээ.

Хэдийгээр хөрсөндөө нүүрснээс газрын тос хүртэл, зэс, алт зэрэг арвин баялаг агуулдаг ч жилийн 6 сард нь газар хөлдөж олборлох боломжгүй болдог.

Замбраагүй хотжилттой зэрэгцэн ясны нүүдэлчин удамтай

малчид мал сүргээ, голлон ямаа өсгөж амьдардаг ба ямааны ноолуурын чанар нь маш сайн билээ. Эдгээрийг мэднэ гэдэг жинхэнэ гайхалтай явдал байлаа.

Тэд МЭӨ 400 оны үед Херодотусын дүрсэлсэн дугираг эсгий майхан буюу уламжлалт гэртээ амьдарах бөгөөд энэ гэр надад умардын дизайны гайхамшигт бүтээл мэт санагддаг юм. Нийслэл Улаанбаатарын зах орчимд ч, говьд ч гэрүүд хэд хэдээрээ хаяа дэрлэн оршдог. Энд би малчид эртнээс уламжлагдсан байгальд шүтсэн ахуй ба гэрийн гадна байх орчин цагийн автомашин, хиймэл дагуулын антенна бүхий орон зайд хэрхэн амьдарч буйг харж зогслоо.

Хотоос зайдуу газарт тэд эрт цагаас өвлөгдсөн спортын уралдаан наадам зохион байгуулдаг бөгөөд нэг гол төрөл нь морьтой холбоотой аж. Монгол морьд биеээр жижиг хэдий ч маш тэвчээртэй, чийрэг учир байгаль цаг агаарын хатуу ширүүн нөхцөл болон алсын аянд ажирдаггүй юм байна. Тэмцээн уралдаанд хүүхэд, эмэгтэйчүүд мөн оролцох ба бүр дөрвөн настайгаасаа эхлэн тэд хурдны морь унадаг энэ уламжлал их эртнийх бөгөөд Чингис хааны үеэс ч өмнө байсан боловуу.

Нийслэл Улаанбаатар хот нь томоохон хөрөнгө оруулалтын үр дүнд хамгийн орчин үеийн хот болох ирээдүйтэй юм. Учир нь хотын жолоодлоггүй хөгжлийг (өнгөрсөн хорьхон жилд жижиг хотоос том метрополис болж өөрчлөгдсөн) ухаалаг бодлоготой хотын удирдлага Германы зөвлөх үйлчилгээний боловсруулсан зарчимд тулгуурлан хяналтандаа авсан байна.

Миний уулзсан Монгол хүн бүр гайхалтай ажил хэрэгч хүмүүс байв. Тэд халуун дотно, сониуч, чин сэтгэлээсээ хөгжилтэй, бас эрсдэл хийж үүрэг хариуцлагаа бүрэн хүлээх чадвартай хүмүүс юм.

Бүх насны уран зураачидын бүтээлийн энэ цуглуулга өнгөрсөн үеийн хүчирхэг түүх уламжлалаа хамгаалахын сацуу орчин цагтай хөл нийлүүлэхээр тэмүүлж буй орныг ойлгоход тус нэмэр болно гэдэгт би итгэлтэй байна.

Монголчуудын бүтээлүүд бидэнд байгалын дур булаам сайхан түүний хязгааргүй оршихуй, оюун санаа, бодит хүмүүсийн сайхныг өгүүлж байна. Чухам энэ оршихуй манай тавлаг өрнөдөд үгүйлэгдсээр.

TERRITORIO INESPLORATO

LUCIANO
BENETTON

Conosco la Mongolia da una decina di anni. È un Paese remoto – esteso tra Russia e Cina – grande più di quattro volte l'Italia ma con appena tre milioni di abitanti. Si prevede che la popolazione salga a cinque milioni entro il 2030 ma oggi, dalle vette degli Altai al deserto di Gobi, la sensazione prevalente è quella di un silenzio primordiale che invita alla meditazione.

In un mondo che si sta rapidamente uniformando, la Mongolia è uno spazio incontaminato di grande bellezza naturale e spirituale, dove le attività della vita seguono ancora i ritmi delle stagioni. Il sottosuolo, ad esempio, è ricco di materie prime, dal carbone al petrolio e alle miniere di rame e oro, ma il terreno congelato sei mesi l'anno rende difficili le estrazioni.

Una primitiva urbanizzazione convive con i pastori, nomadi nel sangue, che allevano bestiame da cui ricavano un ottimo cachemire. Conoscerli è un'esperienza realmente autentica. Abitano nelle

tradizionali *gher* – le tende circolari di feltro già raccontate da Erodoto nel 400 a.C. – che rappresentano, a mio modo di vedere, veri capolavori di design nordico. Nelle periferie della capitale Ulan Bator e nel deserto se ne trovano a grappoli.

Là ho potuto vedere come i pastori vivano sospesi tra i frammenti della modernità – fuori dalle tende ci sono parabole tv e automobili parcheggiate – e i ritmi millenari della natura. Nelle zone fuori città si organizzano come nell'antichità gare sportive dove il cavallo è il vero protagonista. I cavalli mongoli sono piccoli ma molto robusti, resistenti alle distanze e ai climi estremi. Le tradizionali gare a cavallo risalgono molto probabilmente ai tempi di Genghis Khan.

Ulan Bator è una capitale destinata a diventare modernissima anche grazie a importanti investimenti, una città animata da uno sviluppo tumultuoso (da cittadina a metropoli in solo vent'anni), oggi temperato da un'accorta gestione dell'amministrazione pubblica che segue principi introdotti da consulenti internazionali.

I mongoli che ho personalmente conosciuto si sono dimostrati ottimi imprenditori. Sono calorosi, interessati, sportivi nel vero senso della parola, pronti a rischiare e ad assumersi pienamente le loro responsabilità.

Credo che questa raccolta di opere realizzate da artisti di ogni età possa aiutarci a comprendere un Paese che aspira alla modernità ma conserva radici solidissime nel suo passato. L'arte della Mongolia ci parla dell'incanto della natura. I suoi orizzonti infiniti e la spiritualità profonda attraggono l'attenzione del mondo occidentale.

—

PREFACE

—

—
MAIJARGAL
SANJMYATAV
BORJIGONAND
—
PRINCESS OF
THE TWENTY-EIGHTH
GENERATION
OF THE GOLDEN
LINEAGE
PHD (ART)

United Colors of Benetton unites the world through innumerable shades of sensation, joy and beauty. In his vision of Looking Eastward, Luciano Benetton did not overlook the distant land of Mongolia. United Colors of Benetton is already well-known in Mongolia, and is growing ever more famous.

A man of strong multicultural convictions, Luciano Benetton has taken another huge step towards the East, launching a collection of works by artists prevalently from the countries of the East.

And so, as he launches the Looking Eastward collection, Luciano Benetton follows in the footsteps of his famous countryman Marco Polo, the first messenger between East and West, who became the legendary advisor to the emperor Kublai of the Yuan dynasty, grandson of Genghis Khan, luminary of the twenty-seven generations of my Khaan golden lineage. Marco Polo was an ambassador for peace, goodwill and reciprocal understanding between peoples and

cultures in Asia and Europe. Many centuries later, Luciano Benetton steps up as an ambassador of art and culture, spreading the ideals of beauty and harmony.

I am proud to introduce the works of contemporary Mongolian artists as part of Luciano Benetton's collection. One hundred and thirty works were selected for the collection. My most sincere thanks go to Mrs Oyunbat Nyamdeleg, Managing Director of Promon Trade LLC, who contributed greatly to the success of this project, providing another opportunity to make Mongolian art known to the people of Europe and even further a field.

Contemporary Mongolian artists have made their way onto the world art scene, showing their works in various international exhibitions and expressing their points of view and their understanding of modernity. As from 1990, with the transition from the totalitarian state to the era of democracy and freedom, Mongolian artists have been at the forefront of the drive to introduce democratic values and freedom of artistic expression in this country.

The Mongolians lived a nomadic life, riding horses and drawing drinking water from the nearest spring. In winter, with the arrival of heavy snows, and with temperatures well below freezing, extended nuclear families, often formed of three or even four generations, would gather together in their *gers* (typical Mongolian huts) feeding their wood fires and listening to the old folks reciting myths, legends and fables. This has always been a major theme in Mongolian art as a whole, and especially in painting. Clear traces can be still seen in the works of contemporary Mongolian artists. The works are a mix of tradition and modernity, expressing the evolution of modern thought, and representing a remarkable characteristic of contemporary art in Mongolia.

The Mongolians have always lived in close contact with their land. In their thought system, there is no breach between man and nature. The Mongolian elders teach that trees, mountains, lakes, rivers and other living beings are "incarnate divinities". They also believe that the earth should not be wounded, because if it becomes sick, the disease will also be transmitted to man. The desire to portray the beauty and tranquillity of the land and the poetry of the landscape is reflected and expressed in the artists' works. Many painters have used the Mongolian technique known as *zurag* (flat, two-dimensional paintings with a frontal perspective) in their work, following the traditional path of understanding.

Human beings are in conflict with the environment, which is self-sufficient. Restoring harmony to relations between the human race and the environment – central to Mongolian spiritual tradition – is perhaps the greatest problem facing us in this century. Many of the works in this book represent the hope that the wisdom of the artists' forebears might guide us in this enterprise.

The work of many contemporary Mongolian artists is deeply rooted in the concepts of Mongolian national identity. Most of their works represent the inner world of the human soul, love, kindness and compassion. Mongolians are fully aware of the dilemma they face due to the problems of the modern world – popular culture, the constant bombardment of television, radio and film – in contrast with their own traditions. They discuss their future, and this is reflected in their paintings. The work of artists of different generations in this book is full of light, colour and joy. It comes not only from the sunny steppes and blue skies of Mongolia, but also radiates from the generous, loving hearts of our people.

Mongolian artists are looking west to enrich their abilities, their outlook and their technique with new ideas. I have no doubt that at the crossroads of Eastern and Western education, art and culture will prevail in the world, proposing once again in the future the wonderful tradition of the Silk Road: creating a silk road of art in the modern world.

In today's world, filled not only with technological progress, but also with distrust, destruction and wars, there are people working to find a path that will lead us out of this complicated dilemma, through peace, mutual understanding and beauty. I believe that Luciano Benetton is one of these people.

The dream of Genghis Khan was to unite the world under the roof of friendship, happiness and beauty. Today the world is witnessing the integration of nations thanks to progress in art, culture and education, and not through violence, destruction and hatred. We Mongolians are happy to join the worldwide process of construction of this safe roof for the family of the nations.

May all nations move forward in peace and beauty.

ӨМНӨХ ҮГ

—
БОРЖИГОН
САНЖМЯТАВЫН
МАЙЖАРГАЛ
—
АЛТАН УРАГИЙН
ХОРИН НАЙМ ДАХЬ
ҮЕИЙН ГҮНЖ
УРЛАГ СҮДЛАЛЫН
УХААНЫ ДОКТОР

United Colors of Benetton баяр баясгалан, гоо үзэсгэлэнгийн мэдрэмжийг тоолшгүй олон өнгөөр илэрхийлдгээрээ дэлхий ертөнцийг нэгтгэдэг билээ. Дорно зүг хараа сунгах үзэл бодлоо мөрдлөг болгохдоо Лучиано Бенеттон холын Монгол орныг алгасан хараагүй юм. Бенеттоны Нэгдсэн Өнгийг Монголд аль хэдийнээ мэддэг болж, тус брэнд улам л нэртэй болсоор байна.

Олон соёлыг хүндэтгэх үзэл бодолтой хүний хувьд Лучиано Бенеттон Дорно дахин руу бас нэгэн том үсрэлт хийж ихэнхдээ Дорно зүгийн орнуудын зураачдын бүтээлийг сонгон авч уран зургийн цуврал цомог гаргаж эхэллээ.

Ийнхүү Дорно зүг хараа сунгах нь хэмээх уран зургийн цомгууд гаргаснаараа Лучиано Бенеттон Итали нутгийнхаа хамгийн алдарт хүн Марко Пологийн замаар замнаж байна. Марко Поло бол Өрнө, Дорно хоорондын анхны элч байлаа. Тэр хүн Чингис хааны ач хүү, Юань гүрний төрийн тэргүүн, их хааны Алтан ургийн манай угсааны хорин долоон үе дотор гэрэлт од болсон Хувилай хааны домогт шадар нь байсан билээ. Марко Поло нь энх амгалан, харилцан ойлголцол, сайн санааны элч байсан юм. Харин олон зууны дараа Лучиано Бенеттон сайн сайхны зохирол эрхэм зүйлсийг тараан дэлгэрүүлдэг урлаг соёлын Элчин сайд болжээ.

Монголын зураачдын орчин үеийн бүтээлийг дээр дурдсан цувралын бие даасан нэгэн цомог болгон ийнхүү танилцуулж байгаадаа би баяртай байна. Энэхүү цомогт оруулахаар 130 орчим бүтээлийг сонгосон юм. Уг төслийг амжилттай болгоход их хувь нэмэр оруулсан, Монголын урлагийг Европын болон бусад орны ард түмэнд таниулах бас нэгэн сайхан боломж олгосон бүх зураач нартаа, ялангуяа “Промон трейд” ХХК-ийн захирал, хатагтай Н.Оюунбатад чин сэтгэлээсээ талархаж байгаагаа энэ ялдамд илэрхийлье.

Монголын орчин үеийн зураачид олон улсын янз бүрийн үзэсгэлэнд оролцон бүтээлээ толилуулж, орчин цагийн тухай үзэл бодол, ойлголтоо илэрхийлэн дэлхийн урлагийн хөгжлийн гол гольдрилд багтаж чадсан юм. 1990 оноос эхлэн тоталитар дэглэмээс ардчилал, эрх чөлөөний эрин үед шилжихэд Монголын зураачид улс орондоо ардчилалын үнэт зүйлс, урлагийн чөлөөт сэтгэлгээг нэвтрүүлэхэд манлайлан оролцсон юм.

Морио унаад, хажуухан талд нь оргилж байгаа булгийн уснаас ундаалан Монголчууд нүүдэлчдийн хэлбэрээр амьдарч иржээ. Өвлийн цас хунгарлан хүйтний эрч эрс чангарахад гурав дөрвөн үеийг хамарсан гэр бүлээрээ нэгнийдээ цугларч галдаа аргал түлээгээ нэмэрлэн өтгөс өвгөдийнхөө хайлсан үлгэр домог, туйлсыг чагнан суух заншилтай билээ. Ийм л дүр зураг Монголын урлагт, түүний дотор уран зурагт ямагт нийтлэг сэдэв болж ирсэн билээ. Үүний тодорхой ул мөрийг Монголын орчин үеийн зураачдын уран бүтээлийн зохиомжоос харж болно. Эдгээр бүтээл нь уламжлал болон модернизмын шүтэлцээ, орчин үеийн сэтгэлгээний хөгжлийг илэрхийлэн Монголын урлагт тод ажиглагдах болсон шинж юм.

Монголчууд хэзээнээсээ газар нутагтайгаа хүйн холбоотой

явж ирсэн улс. Тэдний итгэл үнэмшлийн орон зайд хүн, байгаль хоёр ямагт хамтдаа оршдог. Монгол өтгөс өвгөд сургахдаа мод, уул, нуур, гол мөрөн болон хамаг амьтад нь "биелэсэн бурхад" юм гэдэг. Монголчууд бид газар шороогоо ухаж төнхөн дэлхийгээ шархлуулж болохгүй, учир нь газар шороо сэвтвэл хүнд эргээд заавал муугаар тусдаг гэдгийг ойлгодог улс. Газар нутгийнхаа үзэсгэлэнт байгаль, амгалан тайван оршихуйг дүрслэх, Монголынхоо байгаль орчны яруу тансгийг уран бүтээлдээ тусган харуулах хүсэл эрмэлзэл Монгол зураачдын бүтээлээс харагддаг. Нилээд олон зураачид бүтээлүүдээ Монгол Зургийн арга барилаар (хоёр хэмжээст, "хавтгай", аливаа зүйлийг эгц урдаас нь харж зурах аргаар) Монголчуудын уламжлалт сэтгэлгээний дагуу туурвисан байна.

Аяндаа зохирон оршиж байдаг орчинтойгоо хүмүүс зөрчилдөж байна. Орчин тойрноо аргадан байгаль дэлхийтэйгээ эвсэг амьдрах нь Монголчуудын дотоод мөн чанар, оюун ухааны гол цөм бөгөөд магадгүй энэ эриний хамгийн амин чухал асуудал ч байж болох юм. Өвөг дээдсийн маань мэргэн ухаан эх дэлхийгээ аврах эрхэм зорилгод биднийг хөтлөнө гэсэн итгэл найдвар энэ цомогт орсон ихэнх зураачдын бүтээлд тусгалаа олжээ.

Монголын орчин үеийн зураачдын олон бүтээл үзэл санааны хувьд Монгол үндэстний шинж чанарт гүн бат суурилжээ. Тэдний бүтээлийн ихэнх нь хүмүүний сэтгэлийн дотоод ертөнц, хайр энэрэл, нинжин сэтгэл, нигүүслийг дүрслэн гаргасан байна. Монголчууд орчин цагийн дэлхий ертөнцийн ээдрээтэй асуудлууд, тухайлбал, нийтийн соёл, телевиз, радио, киноны зогсолтгүй довтолгоон болон бидний уламжлалын хооронд зөрчил үүсч байгааг сайтар ойлгодог. Монголчууд ирээдүйгээ сэтгэл зовнин хэлцэж байна. Үүнийг зураачид маань дүрслэн үзүүлжээ. Энэ

номонд орсон янз бүрийн насны зураачдын бүтээл нь өнгө гэрэл, баяр баясгалангаар дүүрэн харагдана. Энэ нь Монгол нутгийн хөх тэнгэр, нарлаг талаас гэрэлтэж байгаа төдийгүй манай ард түмний өгөөмөр хайр, сэтгэл зүрхнээс цацарч байгаа билээ.

Монголын зураачид Өрнө зүг хараа сунган ур чадвар, ухаан бодол, арга барилаа шинэ шинэ элемент, үзэл санаагаар баяжуулж байна. Ирээдүйд Өрнө Дорнын уулзах замын үзүүрт боловсрол, урлаг, соёл улам бүр цэцэглэн дэвшиж, Торгон замын гайхамшигт уламжлал сэргэн мандаж, шинэ ертөнцөд урлаг соёлын бас нэгэн Торгон зам бий болон дурайж байх нь дамжиггүй.

Техникийн хөгжил дэвшлийн зэрэгцээ үл итгэлцэл, эвдрэл сүйрэл, дайн дажнаар дүүрэн байгаа өнөөгийн ертөнцөд энэхүү ээдрээтэй байдлаас энх тайван, харилцан ойлголцол, гоо сайханд тулгуурлан гарах арга замыг эрж хайдаг хүмүүс цөөнгүй байгаа бөгөөд тэдний нэг нь Лучиано Бенеттон мөн гэж би бодном.

Нэгэн цагт Чингис хаан дэлхий ертөнцийг эв найрамдал, аз жаргал, сайн сайхны нэгэн дээвэр дор нэгтгэхийг мөрөөдөж байлаа. Өнөө үед дэлхийн улс үндэстнүүд хүчирхийлэх, сүйтгэн устгах, бие биенийгээ үзэн ядах явдлыг аль болохоор тэвчин хязгаарлаж, урлаг соёл, мэдлэг боловсролыг хөгжүүлэх замаар нэгдэн нягтарч байна. Монголчууд бид улс үндэстнүүдийн энэ их гэр бүлд зориулсан тэрхүү энх амгалан, аз жаргалын орон гэрийг бүтээн байгуулах дэлхий дахины үйл явцад оролцохдоо баяртай байна.

Бүх улс үндэстнүүд амар амгалан, гоо сайхан явах болтугай.

—

PREFAZIONE

—

—
**MAIJARGAL
SANJMYATAV
BORJIGONAND**
—
PRINCIPESSA
DELLA VENTOTTESIMA
GENERAZIONE DEL
LIGNAGGIO DORATO
PHD (ART)

United Colors of Benetton unisce il mondo attraverso innumerevoli sfumature di emozione, gioia e bellezza. Nella sua visione di Looking Eastward Luciano Benetton non ha tralasciato il lontano paese della Mongolia. United Colors of Benetton è già ben conosciuto e sta divenendo famoso in Mongolia.

Uomo dalle forti convinzioni multiculturali, Luciano Benetton ha compiuto un altro enorme passo verso Oriente lanciando la collezione di opere di artisti provenienti soprattutto dai paesi dell’Est.

Per questo, lanciando la collezione Looking Eastward, Luciano Benetton segue il percorso del suo famoso connazionale Marco Polo, il primo messaggero tra Oriente ed Occidente, che divenne il leggendario consigliere dell’imperatore Kubilai della dinastia Yuan, nipote di Genghis Khan, luminare delle ventisette generazioni del mio lignaggio dorato del Khaan. Marco Polo fu un ambasciatore

di pace, benevolenza e comprensione reciproca tra popoli e culture di Asia ed Europa. Molti secoli dopo, Luciano Benetton fa da ambasciatore di arte e cultura diffondendo gli ideali di bellezza e armonia.

Sono orgogliosa di introdurre i lavori di artisti mongoli contemporanei come parte della collezione di Luciano Benetton. Per la collezione sono state scelte 130 opere. Porgo i miei più sinceri ringraziamenti alla signora Oyunbat Nyamdeleg, amministratore delegato di Promon Trade LLC, che ha contribuito fortemente al successo di questo progetto fornendo così un’altra grande opportunità per far conoscere l’arte mongola alle popolazioni europee e anche più in là.

Gli artisti mongoli contemporanei sono entrati nel circuito artistico mondiale esibendo le proprie opere in varie mostre internazionali ed esprimendo il loro punto di vista e la loro comprensione della modernità. A partire dal 1990, con il passaggio dallo stato totalitario all’epoca della democrazia e della libertà gli artisti mongoli sono stati tra i pionieri nell’introduzione di valori democratici e della libertà di espressione artistica nel paese.

I mongoli vivevano una vita nomade, cavalcando e attingendo l’acqua potabile alla fonte più vicina. In inverno, con l’arrivo di grandi nevicate e con temperature ben al di sotto dello zero, nuclei familiari estesi, formati spesso da tre e a volte quattro generazioni, si radunavano nelle *gher* (capanne tipiche mongole) alimentando il fuoco a legna e ascoltando gli anziani che raccontavano e recitavano miti, leggende e favole. Questo è sempre stato un tema in voga dell’arte mongola in generale e soprattutto nella pittura. Se ne possono trovare tracce evidenti anche nelle composizioni degli artisti mongoli contemporanei. Le opere, un miscuglio di tradizione e modernità,

sono l'evoluzione del pensiero moderno e rappresentano una caratteristica notevole dell'arte contemporanea in Mongolia.

I mongoli hanno sempre vissuto a contatto con la propria terra. Nel loro sistema di pensiero non c'è frattura tra uomo e natura. Gli anziani mongoli insegnano che alberi, montagne, laghi, fiumi e gli altri esseri viventi sono "divinità palesate". Sono anche convinti che la Terra non vada ferita, perché se essa si ammala la malattia sarà trasmessa anche all'uomo. Il desiderio di rappresentare la bellezza e la tranquillità della terra, la poesia del paesaggio si riflettono e si esprimono anche nei dipinti degli artisti. Un buon numero di pittori usava la tecnica mongola del *zurag* (dipinti bidimensionali piatti con prospettiva frontale) nel proprio lavoro, seguendo la strada tradizionale della comprensione.

Gli esseri umani sono in conflitto con l'ambiente, che è autosufficiente. Riportare l'armonia nei rapporti tra la razza umana e l'ambiente – il nocciolo centrale della tradizione spirituale mongola – rappresenta probabilmente il problema principale di questo secolo. I lavori di molti degli artisti in questo libro rappresentano la speranza che la saggezza dei loro avi possa guidarci in questa impresa.

I lavori di molti artisti mongoli contemporanei sono radicati profondamente nei concetti della loro identità nazionale. La maggior parte dei loro lavori rappresenta il mondo interiore dell'animo umano, dell'amore, della gentilezza, della compassione. I mongoli hanno piena coscienza del dilemma posto dai problemi del mondo moderno – la cultura popolare, il continuo bombardamento di televisione, radio e film – che si scontrano con la loro tradizione. I mongoli discutono il proprio futuro, che si riflette nel lavoro dei pittori. Il lavoro di artisti di diverse generazioni in questo libro è pieno di luce, colore e gioia. Viene non solo dalle steppe assolate e dai cieli blu della Mongolia, ma

si irradia anche dal cuore generoso e amorevole del nostro popolo.

Gli artisti mongoli guardano ad Occidente per arricchire la propria abilità, i punti di vista e le tecniche con nuove idee. Non c'è dubbio: all'incrocio tra educazione orientale ed occidentale l'arte e la cultura prevarranno nel mondo, riproponendo in futuro la tradizione meravigliosa della Via della Seta, creando una Via della Seta dell'Arte nel mondo moderno.

In un mondo, quello contemporaneo, pieno non solo di progressi tecnologici ma anche di sfiducia, distruzione e guerre, ci sono persone che si impegnano per trovare una strada che ci porti fuori da questo complicato dilemma mediante la pace, la comprensione reciproca e la bellezza. Penso che Luciano Benetton sia una di queste persone.

Il sogno di Gengis Khan era di unificare il mondo sotto il tetto dell'amicizia, della felicità e della bellezza. Oggi il mondo assiste all'integrazione delle Nazioni grazie ai progressi nell'arte, nella cultura e nell'educazione, e non attraverso la violenza, la distruzione e l'odio. Noi mongoli siamo felici di unirci nel processo mondiale di costruzione di quel tetto sicuro per le famiglie delle Nazioni.

Possano tutte le Nazioni avanzare in pace e bellezza.

—

PROLOGUE

—

—
BOLDBAATAR CH.
—
PAINTER AND
RESEARCHER
PHD (ART)

I would like to express my gratitude to Luciano Benetton through Mongolian businesswoman Mrs Oyunbat Nyamdeleg, for the magnificent idea of creating an art book on Mongolian painting, with works by talented artists from our country, for publication in Mongolian, Italian and English. I am grateful to him for having chosen Mongolia among the many Asian nations.

Since 1990, an atmosphere of open socialisation has been spreading in Mongolia, and this has enabled us to start communicating freely with other countries around the world, and to express our thoughts without limitation from borders, languages or cultures. One clear example of this is the art competition organised by Promon Trade LLC, which saw the participation of 127 artists aged between 13 and 81. This offers a great opportunity for Mongolian artists to exhibit their works not only in museums, but also in private collections, enabling a wider audience to enjoy them. We are also honoured to promote a world-renowned businessman of the calibre of Luciano Benetton. Since all art books explore specific concepts and trends in works of art, I would like to say a few words on my thoughts about the creative imagination and distinctive characteristics of the works included in this book.

I found the fact that all the participating artists were invited to use the same format (10 x 12 cm) particularly unusual and interesting. After all, size does not matter in contemporary art. I would say that the choice to use a single format is not significant in itself, the fundamental things was that, while they were the same size, the works should all be expressively different from one another, attractive and interesting. This is the sense of the competition. All the works in the book are different in their concept, description, methods and techniques. I would like to bring your attention to two works in particular, which are very different in their expression and visual imagery.

In her painting "Color", the artist Khongorzul Lkhagvajav sought to follow tradition, using flat strokes and sublime colours, while Bayarmagnai Avirmed., in his work "Schizoid Mongoloid", sought to integrate social psychology with the automatisms of human dreams, using an intermedia mix inspired by Freudian theory. If I were to go through each work, trying to explain the motivations and themes, the description and the intentions, I would be here for a very long time indeed.

But most of the participants showed a tendency towards the use of descriptive language. The Western descriptive method has been in use in our country since 1940, for a precise reason. We traditionally adhered to a flat tradition of painting; space and volume were two-dimensional in our works, represented through a different perspective in which we always observed objects and their construction frontally. Later, we learned to view things using a three-dimensional system of measurement, and thanks to the study of classical art theory, we gained a new awareness of volume, space, depth, light and shade.

You will notice how many artists maintain the tendency to express themselves with the "flat" oriental illustration style, painting depth and

space according to the tradition and their own origins, even if they have been educated in the Western descriptive style.

"Portrait", by Tsolmonbat E., is a clear example of this attitude. There is a vertical black hole right in the middle of the balanced, symmetrical pink and blue combinations, but the descriptive space remains as flat as possible, almost minimal. "Vigilance", the work of artist Altankhuyag Ochirhuyag, also captures the attention. The format is horizontal. To describe a deafening noise, a sense of destruction, he has simply drawn a human ear and linked it with a bulldozer. He has portrayed the monotonous outline of an ear using light and shade, but it looks flat. The composition of the abstract work "Untitled" by Tuvendorj O. is made up of red and white dots, with black lines that cross it vertically, the viewer senses a need for depth, due to its flatness.

The solution of flattening planes, used in many pictures, is a distinctive characteristic of Mongolian painting. This may derive from the fact that Mongolians grow up in the steppes, or it may be due to their habit of admiring far-off landscapes and recognising their herds in the distant, light-flooded valleys. This gives them plenty of practice of observing and visualising light colours contrasting with dark shades, and dark colours on light backgrounds. All this is the result of the nomadic, outdoor lifestyle of the Mongolians, who live in close relationship with nature.

I should also add that those who come to the vast Mongolian steppes experience first-hand the secret vision of things that look flat in an unbounded space. I am happy to note that all the works by these Mongolian artists are, ultimately, a welcoming invitation to our blue — skied land.

—
Ч.БОЛДБААТАР
—
ЗУРААЧ, УРЛАГ
СУДЛАЛЫН
ПРОФЕССОР

ОРШИЛ

Азийн олон орны дотроос Монгол орны авъяас билэгт зураачдыг онцлон бүтээл туурвихыг санал болгосон ноён Лучиано Бенеттон, хатагтай Н.Оюунбатад талархсанаа хэлэхийн ялдамд зургийн цомгийг монгол, итали, англи хэлээр хөрвүүлэн хэвлэхээр болсонд машид соёрхож байна.

1990 оноос Монгол орон нээлттэй нийгэмд шилжснээр дэлхийн улс оронтой чөлөөтэй харилцаж хил, хэл харгалзалгүй үзэл бодлоо илэрхийлэх таатай нөхцөл бүрэлдсэн билээ. Бодитой жишээнд "Промон трейд" ХХК-иас зохион байгуулсан уран зургийн уралдаан багтах бөгөөд тус уралдаанд 13-81 насны 127 уран бүтээлчид оролцов. Ингэснээр монголын урлагийг цуглуулагчдын цараа өргөжиж, зөвхөн музейн хөмрөгөөр хязгаарлагдалгүй хувь хүний санд түүвэрлэгдэн толилогдох боллоо. Дэлхийн хэмжээний алдартай бизнесмэн ноён Лучиано Бенеттоныг дэмжиж ажиллах болсон нь бидний хувьд нэр хүндийн хэрэг билээ. Аливаа зургийн цомогт концепт, өвөрмөц хэл хэллэг дурдагддаг нь цөөнгүй тохиох тул оролцогчдын бүтээлч сэтгэмж хийгээд илэрхийлэх өвөрмөц онцлогийн тухайд хэдхэн үгээр удиртган өгүүлсүгэй.

Ялангуяа 10 x 12 cm бүхий хэмжээтэй жижиг форматыг зураачдад санал болгосон нь сонирхолтой санагдана. Форматын хэмжээ ямар байх нь contemporary art – д тийм чиг нөлөөтэй зүйл биш л дээ. Хамгийн гол нь үзүүлэн дэлгэхэд эрс тэсээр ялгагдан, харагдацтай, илүү сонирхол татахуйц байх л чухал. Тэд үүгээрээ л өрсөлдөж байгаа шүү дээ. Цомогт багтсан бүтээлүүд тус бүрнээ дүрслэх хэлбэр, ойлголт, арга техникээрээ ялгарсныг тайлбарлах шаардлагатай байна. Үүнтэй уялдуулан багагүй баримтыг эшилж болох авч үзэхүйн төсөөллөөрөө ижилгүй хоёр ажлын тухайд төлөөлүүлэн дурдая.

Зураач Л.Хонгорзул "Өнгө" зурагтаа тигийн гороо татлага /контур/, өнгийн дагнааст хавтгай шийдлийг барьж, аль болохоор уламжлалаа хадгалахыг эрмэлзсэн байхад харин А.Баярмагнай "Schizoid Mongoloid" бүтээлээрээ нийгмийн сэтгэл зүйг хувь хүний зүүдний автоматизмын түлхэцтэй шүтэлцүүлэн З.Фрейдын үзэл рүү хөтөлж, түүнийгээ mixed media хэллэгтэй тусгахыг хүсэмжилсэн байх жишээтэй. Хүн болгоны ажилд тус тусын сэдэл ба өгүүлэмж, бичвэр ба тайлал буйг яривал урт өгүүлбэр болохоор байна.

Гэвч оролцогчдын дийлэнх нь уран зургийн хэллэгийг барьж бичжээ. Манай оронд 1940 оноос л дөнгөж Өрнөдийн зураг дүрслэлийн арга хэлбэр нэвтэрч эхэлсэн түүхтэй. Өмнө нь бид, хоёр хэмжээст орон зайн урлаг буюу хавтгай зургийн уламжлалыг баримталдгаас алслалын огт ондоо төсөөлөлтэй байж, голдуу фронталь сэтгэхүйн үүдлээр юмсын бүтэц /конструкци/-ийг хараад сурчихсан хүмүүс. Улмаар уран зургийн сонгодог дэг сургуульд мэргэжснээр юмсыг гурван хэмжээс рүү сэлгэж сурсан төдийгүй эзэлхүүн, гүн, гэрэл сүүдэр гэх нэжгээд ойлголтыг шинээр хүртэн мэдрэх болсон юм.

Хэдийгээр зурах арга өрнөдийн номлолтой байвч зураач нь "Монгол" юм хойно мөнөөх овор эзэлхүүнийг "хавтгайдуу" бичдэг

заншлаараа дүрсэлсээр буйг үзэгч та бүхэн анзаарах биз. Үүний жишигт Э.Цолмонбатын "Хөрөг" орно. Тэгш хэмтэй байрласан ягаан ба цэнхэр өнгийн хослол дунд босоодуу хар "нүх" л нүдэнд цоорч тусна. Тэгэхдээ дүрслэлийн орон зайг таг хавтгай бараг л минималь шийджээ. Түүнчлэн Очирхуягийн Алтанхуягийн "Сонор" бүтээл байна. Форматаа босоо тал руу авчээ. Тэрбээр чих дэлссэн нүсэр чимээг үзүүлэхдээ шууд л чихний хэсгийг таслаад өргөгч краны тэвштэй залгаж зурсан харагдана. Харин чихний галбирыг гэрэл сүүдэр ашиглан монотонлиг зурсан боловч бас л хав хавтгай. Мөн О.Түвдэндоржийн "Нэр үгүй" австрактад улаан цагаан толбоц /пятно/, хар ширхгийг хэвтээ хөндөлдүүлж зохиомжилсон нь ялгаагүй гүнийг нэхээд байх шиг.

Миний бодоход, зураг бүхэнд шахуу давтагдсан хавтгай шийдэл бол үндэсний онцлог гэмээр. Учир нь юун гэвэл, монгол хүн хар нялхаасаа талд өсч алсын барааг харж сурснаас тэр үү, эсвэл гэрэлтсэн уужуу хөндийд бэлчих малаа холоос таньдагт аа тэр үү, нэг бол барааны дотор цайрууг, үгүй бол цайруу дэвсгэр дээр бараан шигтгээг суулган нүдэлж даджээ. Ийнхүү тал шиг сэрэгддэг үзэхүй аваас тэнгэр, газраа үргэлжийн мөнхөд дэвсгэр-фоно болгож хараад сурчихснаас үүдэлтэй ажгуу.

Нэмж хэлэхэд, Та бүхэн Монголын уудам тал нутагт ирж л байж орон зайд юмс хавтгай харагддагийн нууцыг ойлгож мэднэ. Манай тэнгэрлиг эх оронд морилон саатахыг нийт оролцогчдын уран бүтээлээр дамжуулан урьж байгааг хэлэхэд тааламжтай байна.

—
BOLDBAATAR CH.
—
PITTORE E
RICERCATORE
PHD (ART)

—
PROLOGO
—

Voglio esprimere la mia gratitudine a Luciano Benetton attraverso la signora Oyunbat Nyamdeleg, imprenditrice mongola, per la magnifica idea di realizzare un art book sulla pittura mongola con le opere di artisti di talento del nostro Paese e pubblicarlo in mongolo, italiano e inglese. Gli sono grato anche per aver scelto la Mongolia tra i tanti stati dell’Asia.

Dal 1990 si è diffusa in Mongolia un’atmosfera di aperta socializzazione e questo ci ha permesso di cominciare a comunicare liberamente con le nazioni di tutto il mondo e di esprimere il nostro pensiero senza limiti di frontiera, lingua e cultura. Ne è un chiaro esempio il concorso artistico organizzato da Promon Trade LLC, al quale hanno partecipato 127 pittori di età compresa tra i tredici e gli ottantuno anni. Tutto questo dà una grande opportunità agli artisti mongoli di esporre le proprie opere non solo nei musei ma anche all’interno di collezioni private, aumentando il numero di coloro che le possono ammirare. Inoltre, siamo onorati di promuovere un imprenditore come Luciano Benetton, rinomato nel mondo. Visto che tutti i libri d’arte hanno a che fare con concetti e trend specifici delle opere d’arte, vorrei spendere un paio di parole per dire ciò che penso a proposito dell’immaginazione creativa e delle caratteristiche peculiari dei dipinti inseriti in questo art book.

Il fatto che a tutti gli artisti partecipanti sia stato proposto lo stesso formato (10 x 12 cm) mi è sembrato particolarmente insolito e interessante. Dopotutto, le dimensioni non contano nell’arte

contemporanea. Direi che l’adozione di un unico formato non è proprio significativa, ma la cosa fondamentale era che, uguali nelle misure, le opere dovessero essere diverse l’una dall’altra dal punto di vista dell’espressione, attraenti e interessanti. È questo il senso della competizione. Tutti i lavori presenti nel libro sono diversi nel concetto, nella descrizione, nei metodi e nelle tecniche. Vorrei attirare l’attenzione su due opere che differiscono tra loro nell’espressione e nell’immaginario visivo.

La pittrice Khongorzul Lkhagvajav nel suo dipinto "Colore" ha provato a seguire la tradizione scegliendo soluzioni piatte per i tratti e colori sublimi, Bayarmagnai Avirmed nel suo lavoro "Schizoid Mongoloid", invece, ha cercato di integrare la psicologia sociale con gli automatismi del sogno umano usando un mix di intermedialità che trae ispirazione dalle teorie freudiane. Se mi soffermassi su ogni opera provando a spiegarne le motivazioni e le tematiche, la descrizione e gli intenti, dovrei impiegare davvero molto tempo.

La maggioranza dei partecipanti, tuttavia, ha manifestato una tendenza all’uso del linguaggio descrittivo. Il metodo descrittivo occidentale è stato messo in pratica nel nostro Paese a partire dal 1940, per un motivo ben definito. Di solito seguivamo una tradizione pittorica piatta, spazio e volume nei quadri erano bidimensionali, rappresentati attraverso una prospettiva diversa che ci faceva osservare gli oggetti e le loro costruzioni esclusivamente da un punto di vista frontale. Più tardi abbiamo imparato a guardare alle cose attraverso un sistema di misura tridimensionale ed abbiamo acquisito, grazie allo studio della teoria della pittura classica, una nuova consapevolezza del volume, dello spazio, della profondità, delle luci e delle ombre.

Si nota come molti artisti conservino ancora la tendenza ad esprimersi con il metodo pittorico orientale "piatto", dipingendo il

volume e lo spazio seguendo la tradizione e le loro origini, sebbene siano stati educati con il metodo descrittivo occidentale.

"Ritratto", di Tsolmonbat E., è un esempio lampante di questa attitudine. Si vede un buco nero verticale nel bel mezzo di combinazioni simmetriche e bilanciate di rosa e blu, ma lo spazio descrittivo è mantenuto il più piatto possibile, quasi minimale. Cattura l'attenzione anche l'opera dell'artista Altankhuyag Ochirhuyag "Allerta". Il formato è orizzontale. Per descrivere un rumore assordante, un sentimento di distruzione, si è limitato a disegnare un orecchio umano e l'ha collegato a un bulldozer. Ha dipinto il contorno monotono di un orecchio utilizzando luci e ombre, ma lo si vede piatto. La composizione del quadro astratto "Senza titolo" di Tuvendorj O. è fatta di punti rossi e bianchi, linee nere che si incrociano verticalmente, ma vi si avverte un'esigenza di profondità per via della sua piattezza.

La soluzione dell'appiattimento dei piani utilizzata in molti quadri è caratteristica peculiare della pittura nazionale mongola. Questo potrebbe derivare dal fatto che i mongoli sono cresciuti nelle steppe, o potrebbe essere connesso con la loro abitudine di ammirare paesaggi lontani e riconoscere le loro mandrie nelle valli inondate di luce da lunga distanza. Per questo hanno molta pratica nell'osservazione e nella visualizzazione dei colori chiari in contrasto con quelli scuri, e dei colori scuri su sfondi chiari. Tutto questo è collegato allo stile di vita nomade e all'aria aperta dei mongoli che hanno strettissimi rapporti con la Natura.

Vorrei anche aggiungere che chi arriva nelle vaste steppe della Mongolia entra in contatto con la segreta visione delle cose che appaiono piatte in uno spazio sconfinato. Sono felice di notare che tutti i lavori degli artisti mongoli sono, in fondo, dei biglietti di benvenuto alla nostra terra dal cielo blu.

— UNDER THE "UNITED COLORS" —

On a splendid summer's evening in Zaisan, a suburb of Ulan Bator, over a hundred artists came together for the public opening of the art exhibition. It is rare to find such a large number of artists at a single event.

A grand, stylish gallery with over a hundred works of art: although the size of the paintings is rather small, the implications and meanings of the pictures were profound and varied.

There is an expression in Mongolian: "All gathered together at once, from the eight-year-old youngsters to the eighty-year-old elders". The exhibition proved to be extremely interesting, because the oldest artists included the famous Batmunkh S. and Tsogzol P. (both over eighty years of age, and State Honoured Artists, celebrated by the Union of Artists, together with emerging artists exhibiting their work for the first time.

This year we celebrate the 70th anniversary of the Union of Mongolian Artists. It was an admirable sight to behold the works created by artists of such different generations all together, hanging on the same wall. Artists and visitors alike had the opportunity to view not only the countless paintings, but also fine art, line drawings, modern art, calligraphy, traditional Mongolian art and contemporary art. This is where the deep meaning of the entire exhibition becomes clear.

In the works of the Mongolian artists, viewers can see the

—
SODNOM
TUGSHOYUN
—
MEMBER OF
THE UNION OF
MONGOLIAN
ARTISTS

beauty of Mongolia, the Gobi desert, the steppes and the mountains throughout the four seasons, together with the distinctive costumes of the nomads and their herds. The same Mongolian artists wanted to express their opinions and views to visitors through their paintings. People in Mongolia are very familiar with Benetton advertising. Without clothes we would be as naked as Adam and Eve in Eden. And the same goes for the fine arts: if there were no paintings on the canvases, they would be like the naked emperor in Andersen's famous tale "The Emperor's New Clothes". The paintings on canvas must be a joy for the eyes of the beholder, just as clothes are essential for the human body. One thing that Benetton has in common with the fine arts is the grace that reaches every human being in the world, without racial distinctions, and without any need for translation or explanation.

Visitors to the exhibition could experience a sense of wonder at hearing the pleasing sound of a piano and seeing a girl, an angel flying over their heads together with birds, high in the sky, a couple on horseback, dressed in enchanting costumes, preparing to visit their neighbours, a dancer moving delicately while children sing their favourite song "Maamuu Naash Ir" ("come and play with me"). Also: two fish flirt in a nearby river, while two lovers embrace behind a *ger* (a round Mongolian tent), and the rain falls in the north of Huvsgul. A Mongolian Bankhar dog is running down in the valley, and the meditating girl is opening her eyes to see the sunlit foals busy galloping and playing here and there.

If Mrs Oyunbat Nyamdeleg had not organised the exhibition and published the album "Mongolian Painters", no-one would have seen these works. I think that both the colours of the Mongolian artists' paintings and Benetton's "united" ones convey a sense of happiness thanks to their brightness, an expression of the beauty of life.

— НЭГЭН ӨНГӨН ДОР... —

—
төгс-оюун
содномын
—
МОНГОЛЫН
УРЧУУДЫН
ХОРООНЫ
ГИШҮҮН

Зуны гайхалтай үдэш Улаанбаатар хотын төвөөс захдуухан байрлах Зайсанд 100 гаруй уран зураачид үзэсгэлэнгийн нээлтэнд хүрэлцэн иржээ. Уран зураачид ингэж олуулаа цугларах их ховорхон. 100 гаруй зурагтай уран зургийн томоохон үзэсгэлэнд бүтээлүүдийн хэмжээ нь хэдий жижиг ч гэсэн цаад утга санаа, үзүүлж байгаа зүйл нь хязгааргүй мэт ээ. Монголчууд найман настай балчираас наян настай буурал гэдэг дээ. Үзэсгэлэнд хамгийн ахмад нь УГЗ 80 дөхөж яваа С.Батмөнх, П.Цогзол нар болон олонд танигдсан Урчуудын эвлэлийн шагналтнууд байхад, анх удаа энэ үзэсгэлэнд уран бүтээлээ дэлгэж буй залуу зураач ч харагдах нь сонин.

Монголын урчуудын эвлэл энэ жил 70 нас хүрч байгаа билээ. Зөвхөн нэг ханан дээр л энэ он жилүүдэд уран бүтээлээ туурвин буй бүх насны зураачдын уран бүтээл дэлгэгдсэн нь их сайхан. Уран зураг, зураасан зураг, модерн, уран бичлэг, монгол зураг, contemporary гээд бүх чиглэл, урсгалыг хамтад нь харах боломж зураачид болон зочдод олдсон юм. Үзэсгэлэнгийн гол ач холбогдол үүнд л оршиж байлаа.

Монгол зураачдын бүтээлээс дөрвөн улиралтай Монголын сайхан орон, говь тал, уул ус, гол горхи, тэнд амьдран суугаа ард түмний онцлог, нүүдэлчдийн уламжлалт ёс заншил, таван хошуу мал сүрэг харагдаж байлаа. Монгол зураачид ертөнцийг үзэх

үзэл, дотоод сэтгэлээ зургаараа дамжуулан бусдад илэрхийлэхийг зорьлоо. Benetton-ны рекламуудыг Монголчууд эртнээс мэднэ. Бид хувцасгүйгээр диваажингийн цэцэрлэгт нүцгэн яваа Адам, Ева хоёр шиг харагдах байсан. Уран зураг ч мөн үүнтэй адил юм. Цулгуй цагаан зотон дээр юу ч зурахгүй бол Андерсены алдарт "Хааны шинэ хувцас" үлгэрт гардаг нүцгэн ноён лугаа харагдана. Зотон дээр зурагдсан бүтээлүүд мэлмийг баясгах нь хүн заавал хувцас өмсөх учиртайг сануулах мэт. Benetton, урлаг хоёрыг холбодог ижилхэн шинж нь арьс өнгөөр ялгалгүй дэлхийн хүн бүрт гоо сайхныг ямар ч орчуулга, тайлбаргүйгээр мэдрүүлэхэд оршдог.

Үзэсгэлэнгийн зочдод төгөлдөр хуурын гайхалтай аялгуу сонсогдоход дээгүүр нь нэгэн охин нисэн өнгөрөх мөчид хажуунаас нь шувуу дэрхийн өндөр тэнгэрт нисч, морьтой хосууд айлчлал хийхээр гоёлоо өмсөн холын замд гарах ба балетчин дүүлэн бүжиглэх агшинд, гадаа хүүхэд "Маамуу нааш ир" хэмээн дуулахыг, хос загас уснаа цэнгэх үед, гэрийн гадаа хайртай хоёр тэврэлдэн уулзах тэр мөчид, Хөвсгөлийн цаатангуудын тайгад бороо орж, энэ үеэр монгол банхар ирэхэд бясалгагч охин нүдээ нээн орчноо харахуй дор нарны унаганууд унгалдан давхилдах ажээ.

Хэрвээ хатагтай Оюунбат үзэсгэлэнг зохион байгуулж, түүгээр Монгол уран зураачдын цомог бүтээх санааг сэдээгүй бол эдгээр бүтээлүүд үзэгч танд хүрэхгүй байлаа. Монгол зураачдын бүтээлийн өнгө, Benetton– ны өнгө хоёр хурц тод, амьдралын баяр баясгаланг илэрхийлдгээрээ бусдад аз жаргал бэлэглэдэг гэж би боддог.

— SOTTO GLI "UNITED COLORS" —

—
SODNOM
TUGSHOYUN
—
MEMBRO DELLA
UNION OF
MONGOLIAN
ARTISTS

In una splendida sera d'estate nella zona di Zaisan, alla periferia di Ulan Bator, si sono riuniti più di cento artisti in occasione dell'apertura al pubblico della mostra di pittura. Non capita spesso una concentrazione così alta di artisti in un unico evento.

Una galleria in grande stile con più di cento opere d'arte. Sebbene le dimensioni dei dipinti siano piuttosto ridotte, le implicazioni e i significati dei quadri sono profonde e multiformi.

C'è un detto nella lingua mongola che dice: "Tutti riuniti assieme in una sola volta, dai giovincelli di otto anni agli anziani di ottanta". La mostra si è rivelata estremamente interessante perché tra gli artisti più anziani si annoveravano i famosi S. Batmunkh e P. Tsogzol (entrambi ultraottantenni, State Honored Artists celebrati dall'Unione degli artisti), assieme ad emergenti che esponevano per la prima volta le loro opere.

Quest'anno si festeggia il 70esimo anniversario dell'Unione degli artisti mongola. È stato un vero spettacolo ammirare i dipinti creati da artisti di generazioni tanto diverse tutti assieme, appesi ad un'unica parete. Pittori e visitatori hanno avuto l'opportunità di conoscere non solo gli innumerevoli dipinti, ma anche belle arti, disegno al tratto, arti moderne, calligrafia, arte tradizionale mongola e arte contemporanea.

È qui che rivive il significato profondo dell'intera mostra. Dalle opere degli artisti mongoli gli spettatori possono vedere la bellezza

della Mongolia, del deserto del Gobi, delle steppe e delle montagne nelle quattro stagioni, assieme ai costumi caratteristici dei nomadi e le loro greggi. Gli stessi pittori mongoli hanno voluto far vedere ai visitatori la propria opinione e il proprio punto di vista tramite i loro dipinti. Gli abitanti della Mongolia conoscono bene i manifesti Benetton. Senza gli abiti eravamo nudi come Adamo ed Eva nel paradiso terrestre. E lo stesso vale per le belle arti: se non ci fossero i dipinti sulle tele, sarebbero come il "re nudo" della famosa favola di Andersen. I dipinti su tela devono essere gioia per gli occhi di chi guarda, così come gli abiti sono fondamentali per il corpo umano. Una cosa che accomuna Benetton e le belle arti è la grazia, che raggiunge ogni essere umano al mondo senza distinzione di razza e senza bisogno di traduzione e spiegazione alcuna.

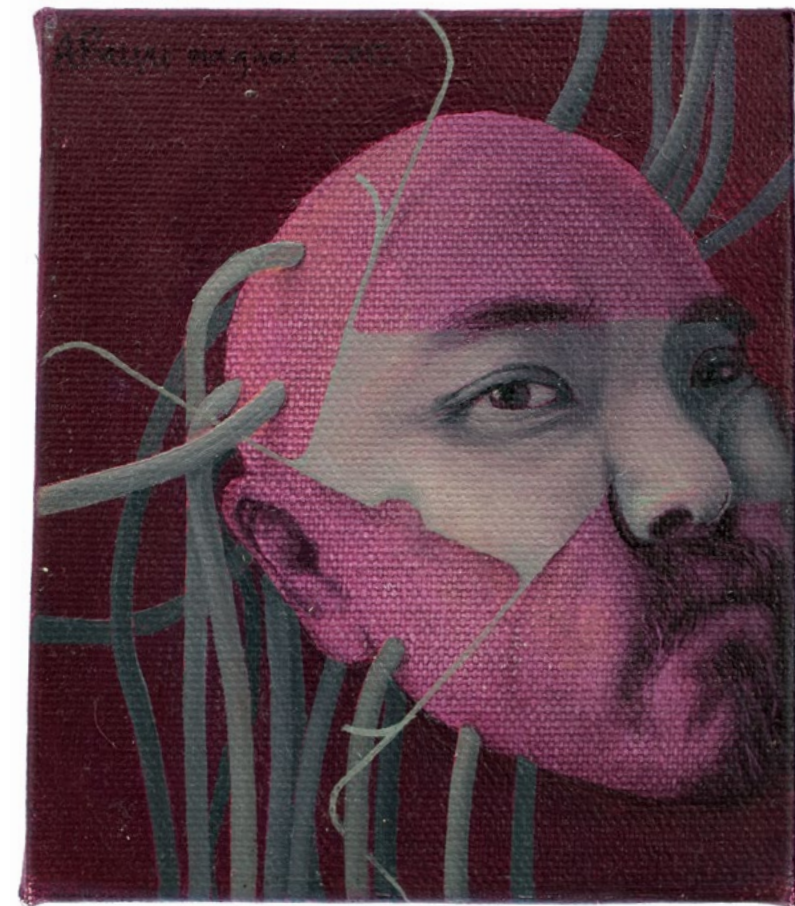
I visitatori della mostra potrebbero provare un sentimento di meraviglia nel sentire il suono piacevole di un piano e nel guardare una ragazza, angelo che vola sulle loro teste assieme a uccelli alti nel cielo, una coppia a cavallo vestita con abiti incantevoli che si prepara a far visita ai vicini, una ballerina che danza con movenze delicate mentre alcuni bambini cantano la loro canzone preferita "Maamuu Naash Ir" (Vieni a giocare con me). E ancora: due pesci che amoreggiano nel fiume lì vicino mentre due amanti si stringono l'un l'altro dietro alla *gher* (tenda rotonda mongola), mentre piove a nord di Huvsgul. Un cane Mongol Bankhar corre a valle e la ragazza che medita spalanca gli occhi per scoprire i puledri del sole intenti a galoppare e giocare qua e là.

Se la signora Oyunbat Nyamdeleg non avesse organizzato la mostra e dato alle stampe l'album "Pittori Mongoli", nessuno avrebbe visto queste opere. Credo che i colori dei dipinti dei pittori mongoli e quelli "uniti" di Benetton trasmettano un senso di felicità grazie alla loro luminosità, espressione della bellezza della vita.

—
ARTWORKS

УРЛАГИЙН БҮТЭЭЛҮҮД

OPERE D'ARTE
—



—
BAYARMAGNAI AVIRMED
Schizoid Mongoloid

—
АВИРМЭДИЙН БАЯРМАГНАЙ
Schizoid Mongoloid

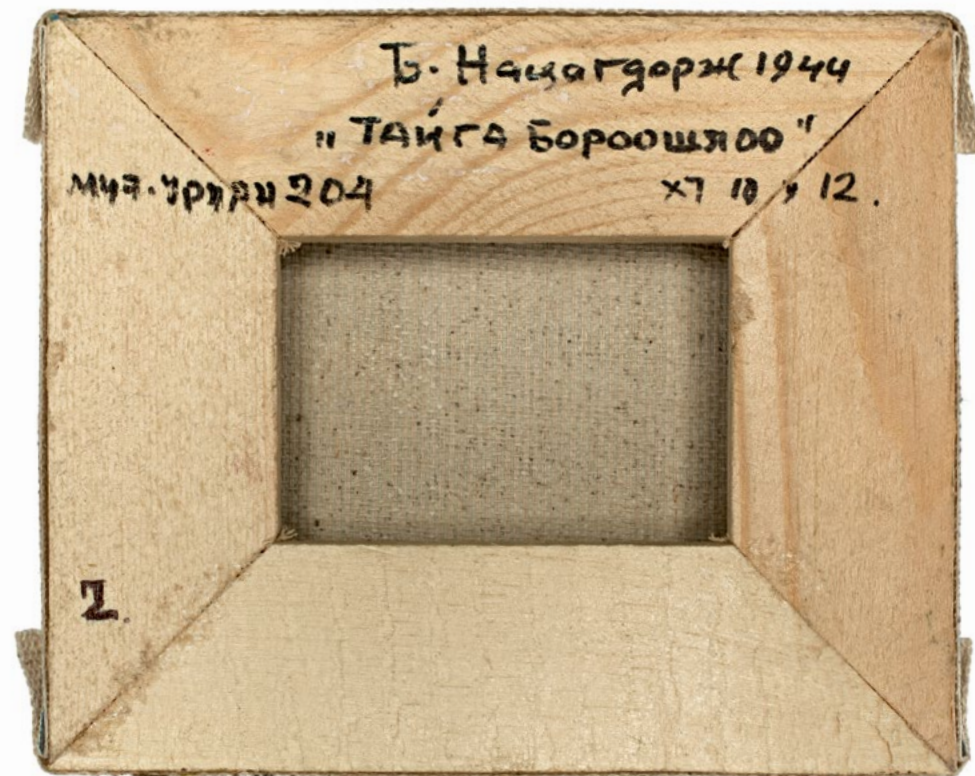
—
BAYARMAGNAI AVIRMED
Schizoid Mongoloid



—
NATSAGDORI BALGANSUREN
Raining in Taiga

—
БАЛГАНСҮРЭНГИЙН НАЦАГДОРЖ
Тайга бороошлоо

—
NATSAGDORI BALGANSUREN
Pioggia sulla taiga



—
KHONGORZUL LKHAGVAJAV
Color

—
ЛХАГВАЖАВЫН ХОНГОРЗУЛ
Өнгө

—
KHONGORZUL LKHAGVAJAV
Colore



—
NARANTULGA B.
Two seasons, one wish

—
Б.НАРАНТУЛГА
Хоёр улирал, нэг хүсэл

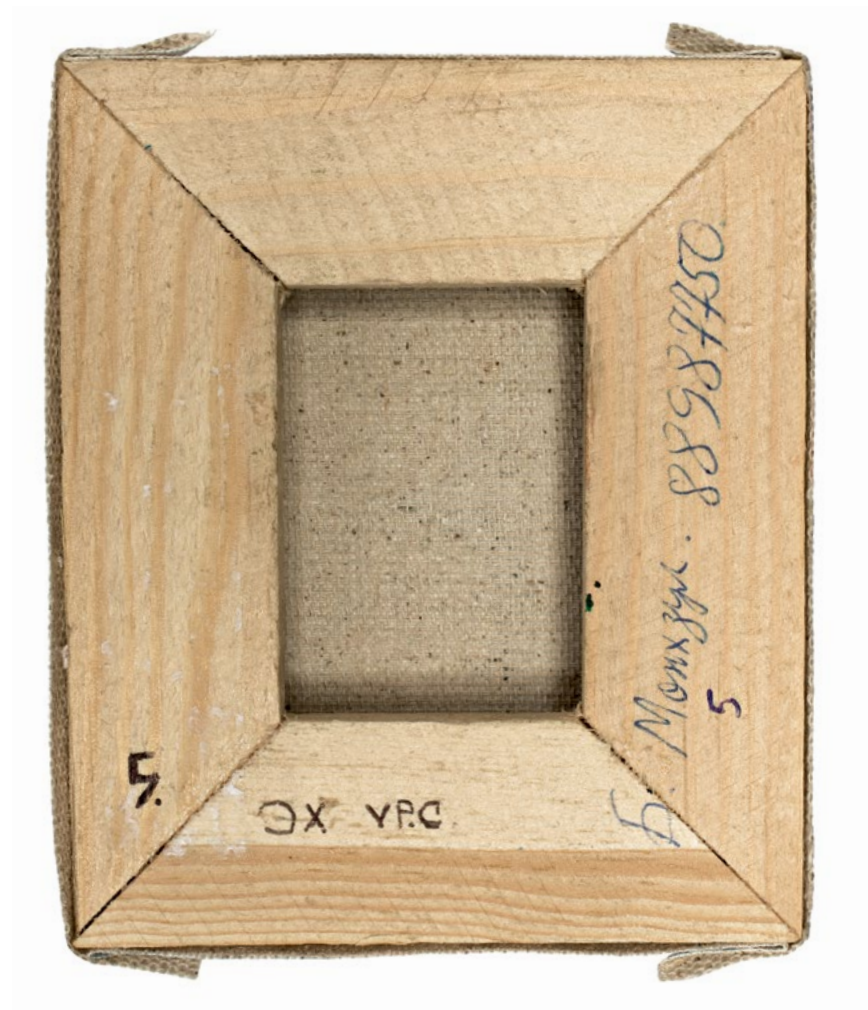
—
NARANTULGA B.
Due stagioni, un desiderio



—
MUNKHZUL BUNDGAA
Mother and child

—
БҮНДГААГИЙН МӨНХЗҮЛ
Эх үрс

—
MUNKHZUL BUNDGAA
Madre e figlio



—
GANTULGA AMARAA
UCB Megastore

—
АМАРААГИЙН ГАНТУЛГА
UCB дэлгүүр

—
GANTULGA AMARAA
Megastore UCB



—
SAINKHUU E.
Past, Present, Future

—
Э.САЙНХҮҮ
Өнгөрсөн, Одоо, Ирээдүй

—
SAINKHUU E.
Passato, Presente, Futuro



—
GANZORIG E.
Untitled

—
Э.ГАНЗОРИГ
Нэргүй

—
GANZORIG E.
Senza titolo



—
URJINKHAND O.
Eyes

—
О.ҮРЖИНХАНД
Нүд

—
URJINKHAND O.
Occhi



—
URJINKHAND O.
Eyes

—
О.УРЖИНХАНД
Нүд

—
URJINKHAND O.
Occhi



—
BOLORTUYA M.
Eyes are kings of colors

—
М.БОЛОРТУЯА
Нүд бол өнгөний хаан

—
BOLORTUYA M.
Gli occhi sono i sovrani dei colori



—
BATSUREN B.
Instinct

—
Б.БАТСҮРЭН
Зөн совин

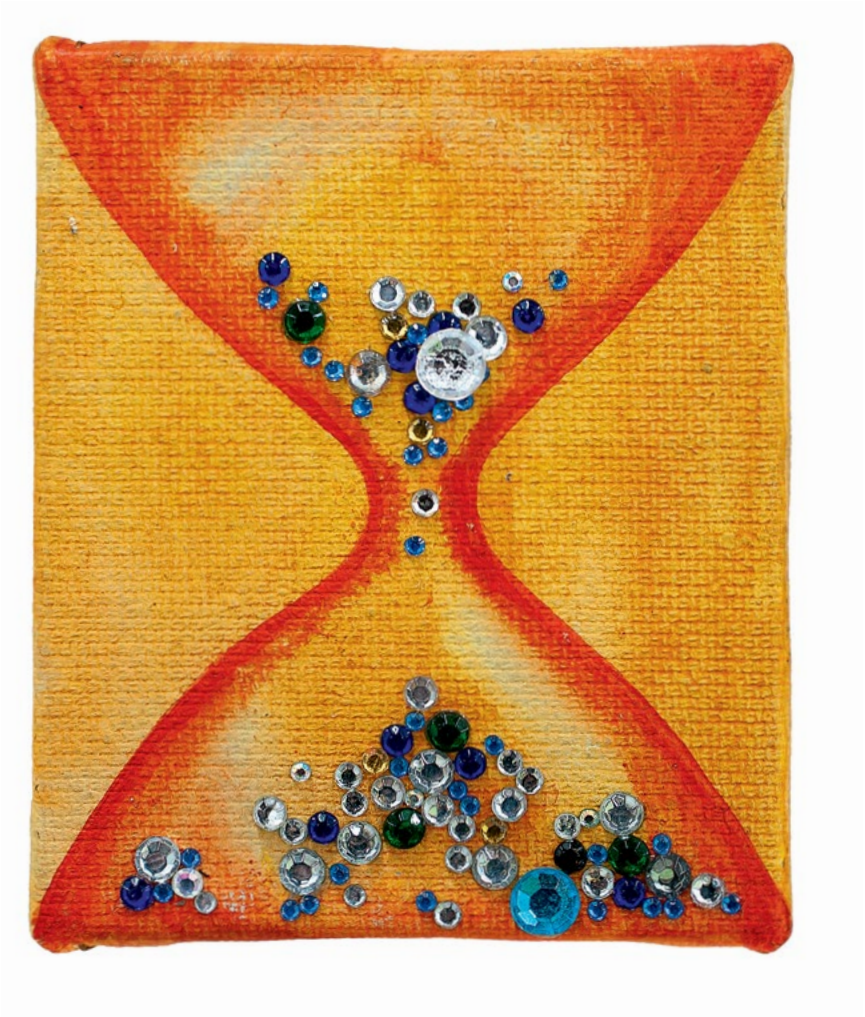
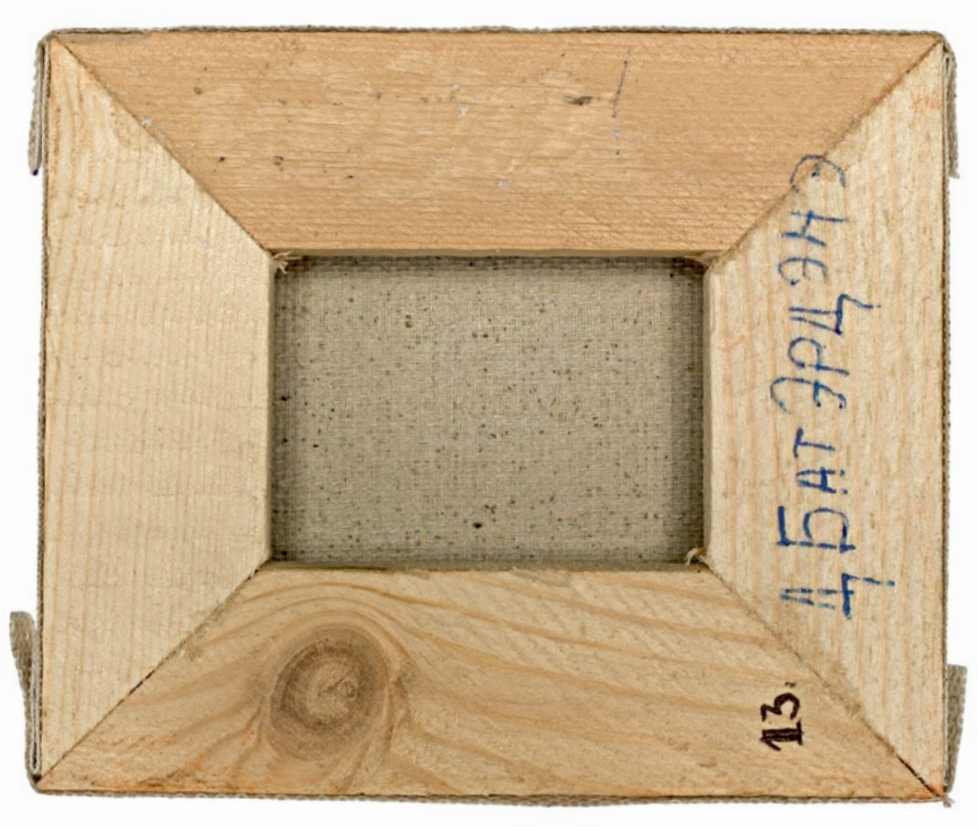
—
BATSUREN B.
Istinto



—
BATERDENE D.
Leaf

—
Д.БАТ-ЭРДЭНЭ
Навч

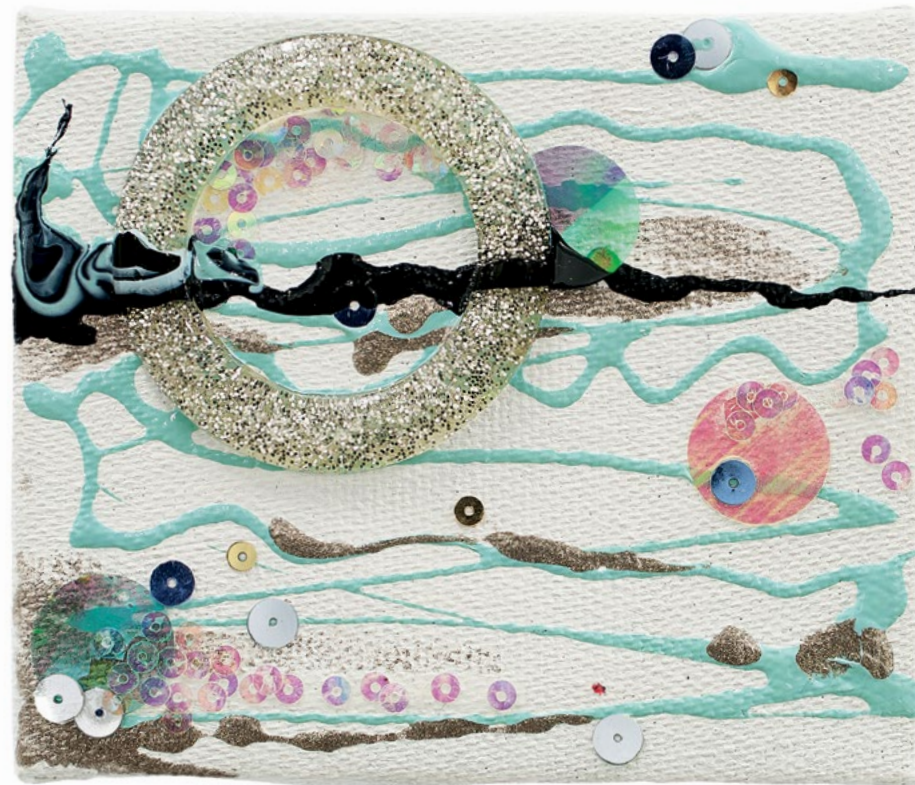
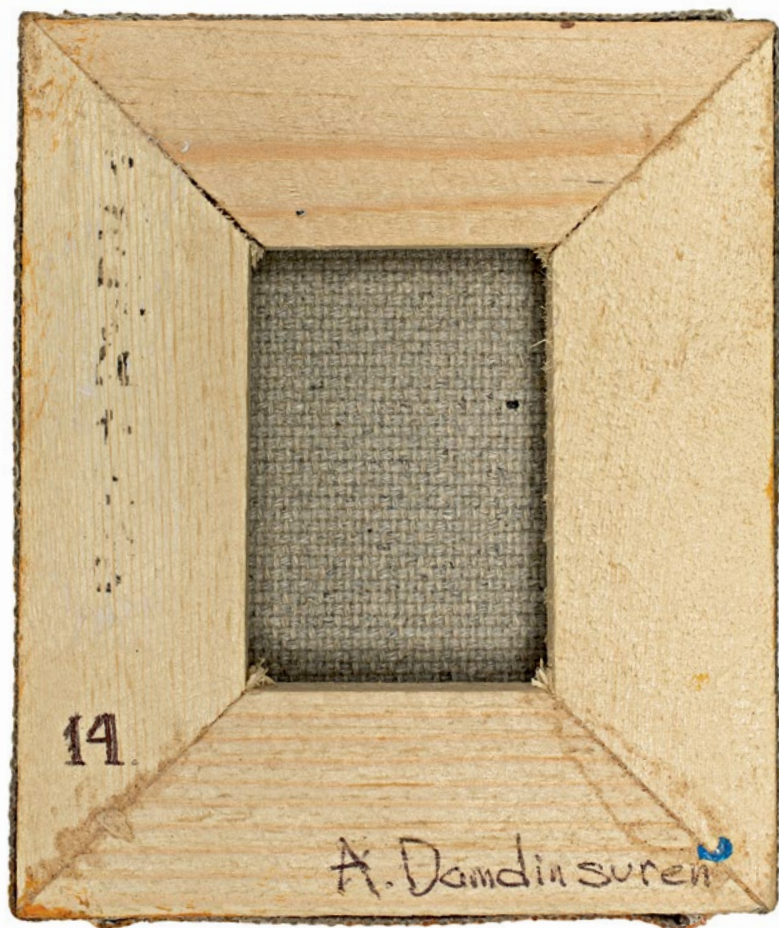
—
BATERDENE D.
Foglia



—
DAMDINSUREN A.
I devote all my leisure time to you

—
А.ДАМДИНСҮРЭН
Бүх цаг хугацаагаа чамд зориулая

—
DAMDINSUREN A.
Ti dedico tutto il mio tempo libero



—
YANJINSUREN TS.
Style

—
Ц.ЯНЖИНСҮРЭН
Хэв маяг

—
YANJINSUREN TS.
Stile



—
BATBAATAR B.
Untitled

—
Б.БАТБААТАР
Нэргүй

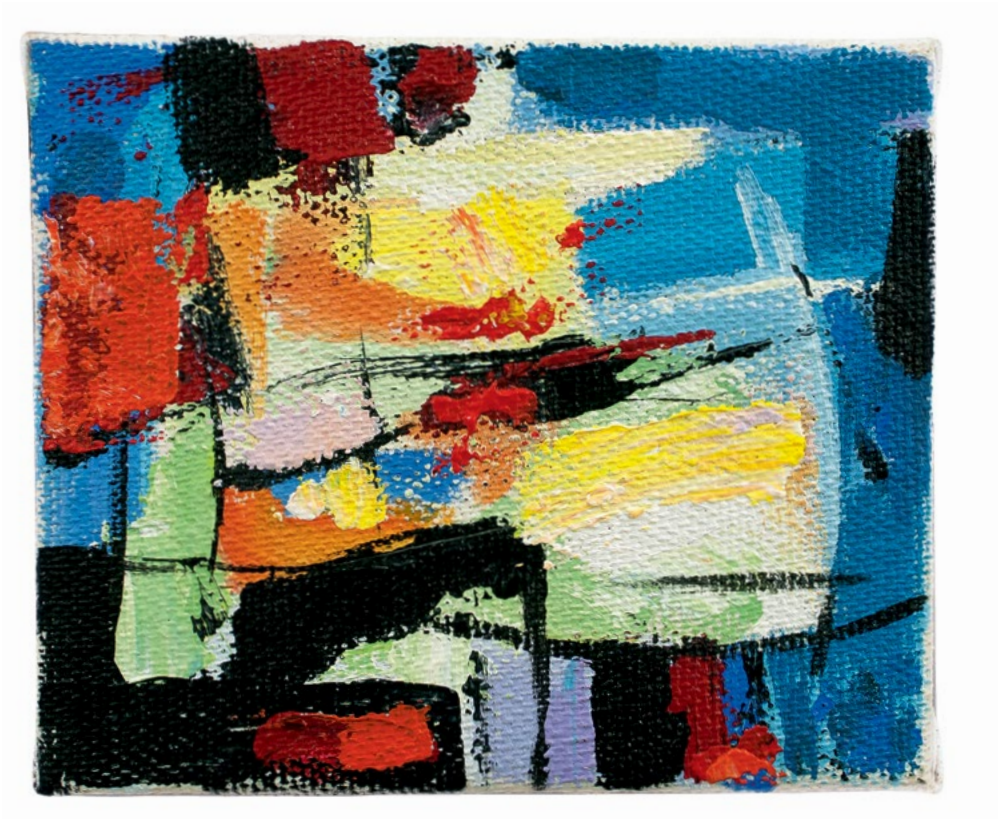
—
BATBAATAR B.
Senza titolo



—
BOLORTUYA M.
Life is black, white and colors

—
М.БОЛОРТУЯА
Амьдрал, хар цагаан бас өнгө

—
BOLORTUYA M.
La vita è nera, bianca e a colori



—
TUDEV DORJ O.
Untitled

—
О.ТҮДЭВДОЖ
Нэргүй

—
TUDEV DORJ O.
Senza titolo



—
AMGALANBAATAR BUUVEI
Untitled

—
БҮҮВЭЙГИЙН АМГАЛАНБААТАР
Нэргүй

—
AMGALANBAATAR BUUVEI
Senza titolo



—
ENKH-UYANGA B.
The human race

—
Б.ЭНХ-УЯНГА
Амьдралын зам

—
ENKH-UYANGA B.
La razza umana



—
TSOLMONBAT E.
Portrait

—
Э.ЦОЛМОНБАТ
Хөтөр

—
TSOLMONBAT E.
Ritratto



—
ENKHTUYA B.
Meditation

—
Б.ЭНХТУЯА
Бясалгал

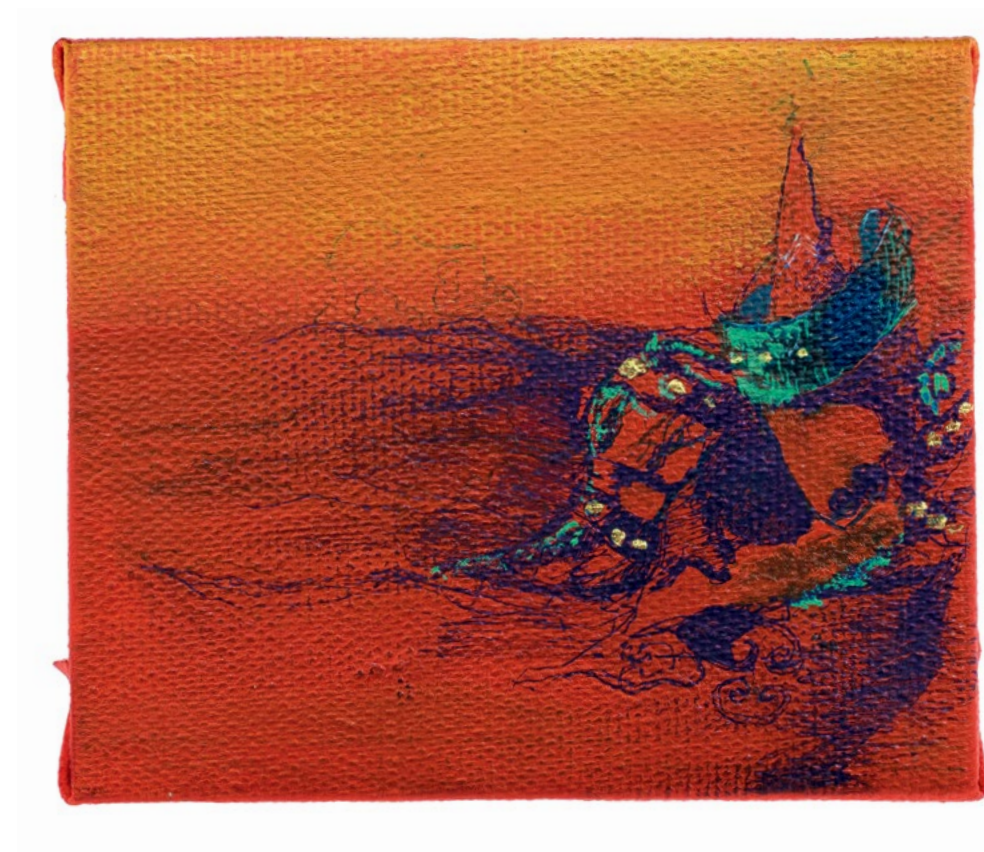
—
ENKHTUYA B.
Meditazione



—
ENKHBOLD TOGMIDSHIIDVER
Энерги 99

—
ТОГМИДШИЙРЭВИЙН ЭНХБОЛД
Энерги 99

—
ENKHBOLD TOGMIDSHIIDVER
Energia 99



—
MUNKHTSETSEG BATMUNKH
The Queen

—
БАТМӨНХИЙН МӨНХЦЭЦЭГ
Хатан

—
MUNKHTSETSEG BATMUNKH
La regina



—
MUNKHZUL E.
Butterfly

—
Э.МӨНХЗҮЛ
Эрвээхэй

—
MUNKHZUL E.
Farfalla



—
BOLDBAATAR S.
Rock of my homeland 1

—
С.БОЛДБААТАР
Нутгийн чулуу 1

—
BOLDBAATAR S.
Roccia della mia terra natale 1



—
BOLDBAATAR S.
Rock of my homeland 2

—
С.БОЛДБААТАР
Нутгийн чулуу 2

—
BOLDBAATAR S.
Roccia della mia terra natale 2



—
BOLDBAATAR S.
Ying yang

—
С.БОЛДБААТАР
Арга билиг

—
BOLDBAATAR S.
Ying yang



—
ENKHJARGAL GANBAT
Root and branch

—
ГАНБАТЫН ЭНХЖАРГАЛ
Үндэс мөчир

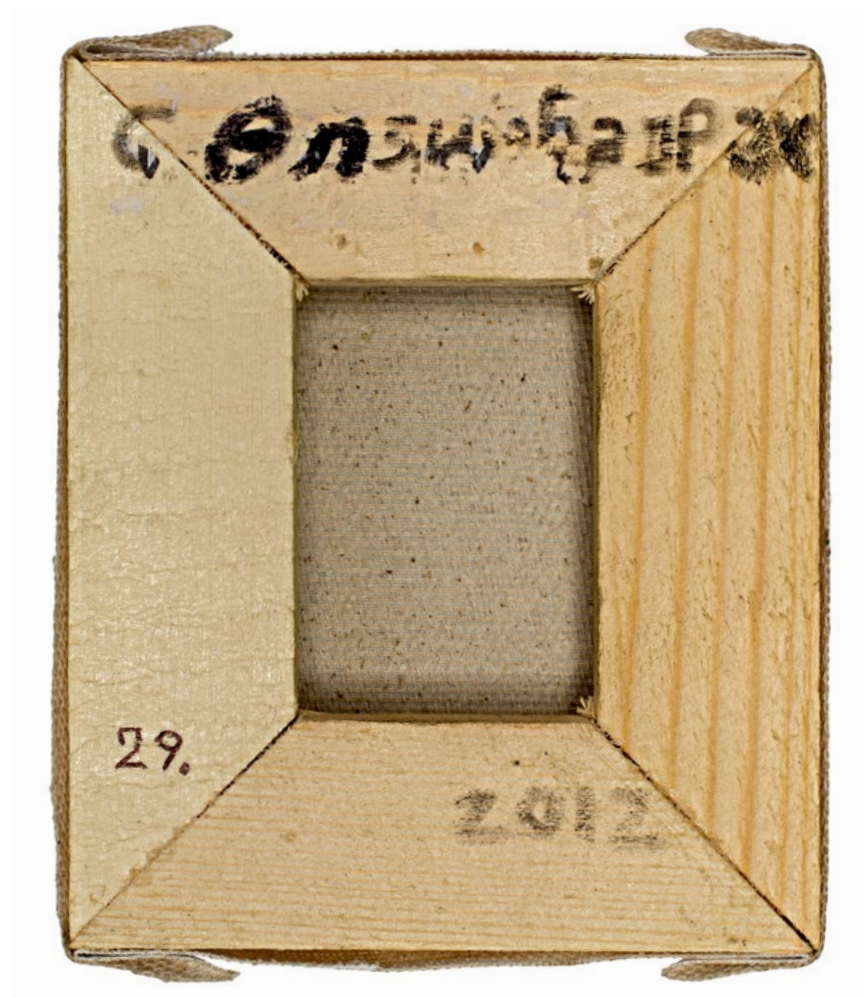
—
ENKHJARGAL GANBAT
Radice e ramo



—
ULZIBADRAKH SODNOMTSEVEG
Untitled

—
СОДНОМЦЭВЭЭГИЙН ӨЛЗИЙБАДРАХ
Нэргүй

—
ULZIBADRAKH SODNOMTSEVEG
Senza titolo



—
DOLJIN TS.
An apple

—
Ц.ДОЛЖИН
Алим

—
DOLJIN TS.
Una mela



—
ALTANKHUYAG OCHIRHUYAG
Vigilance

—
ОЧИРХУЯГИЙН АЛТАНХУЯГ
Сонор

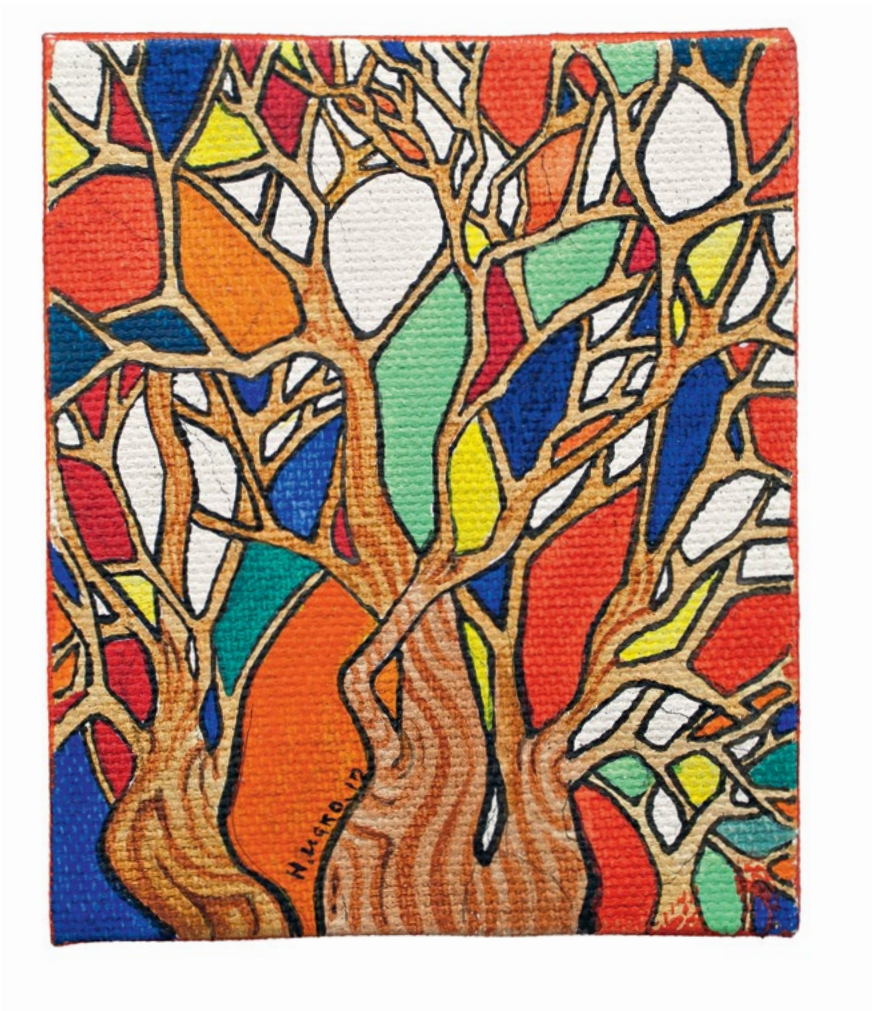
—
ALTANKHUYAG OCHIRHUYAG
Allerta



—
BYAMBASUREN J.
Step

—
Ж.БЯМБАСҮРЭН
Алхам

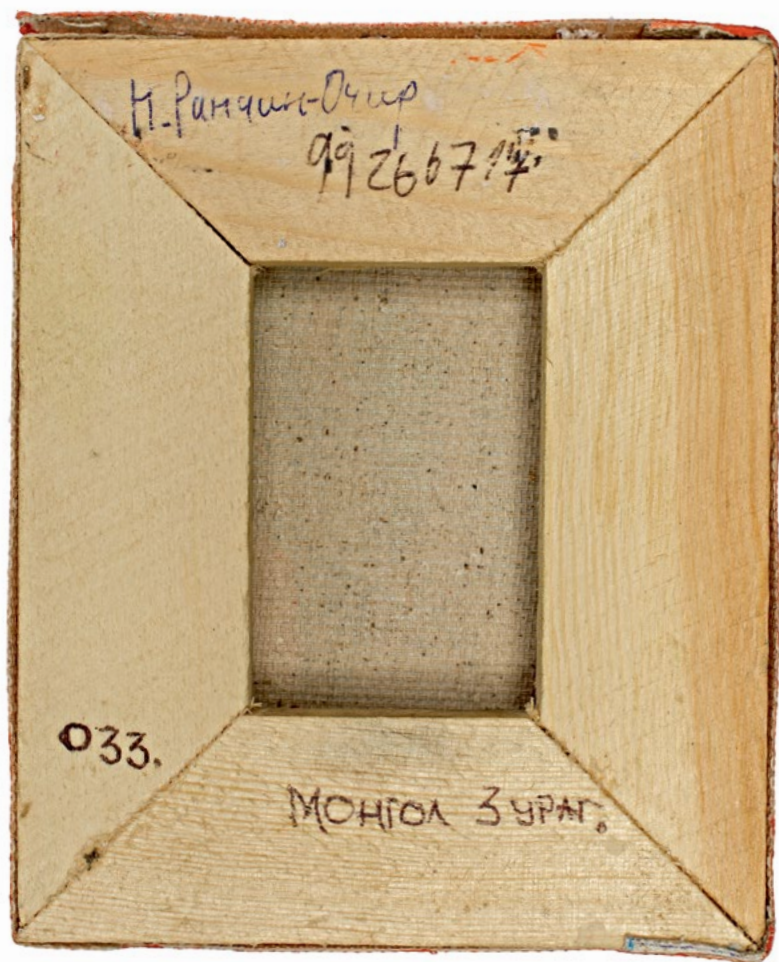
—
BYAMBASUREN J.
Passo



—
RINCHINOCHIR N.
Mongolian traditional painting

—
Н.РИНЧИН-ОЧИР
Монгол зураг

—
RINCHINOCHIR N.
Pittura tradizionale mongola



—
ERDENEBILEG DORJSUREN
 The princess

—
ДОРЖСҮРЭНГИЙН ЭРДЭНЭБИЛЭГ
 Гүнж

—
ERDENEBILEG DORJSUREN
 La principessa



—
BAYARBAATAR SELEE
Fool of sun

—
СЭЛЭЭГИЙН БАЯРБААТАР
Нарны унага

—
BAYARBAATAR SELEE
Il puledro del sole



—
MAGVANDORJ O.
Nomad

—
О.МАГВАНДОРЖ
Нүүдэл

—
MAGVANDORJ O.
Nomade



—
DASHTSEVEG LUVSAN
Tsegeen lake

—
ЛУВСАНГИЙН ДАШЗЭВЭГ
Цэгээн нуур

—
DASHTSEVEG LUVSAN
Lago Tsegeen



—
ENEREL BOLDBAATAR
Untitled

—
БОЛДБААТАРЫН ЭНЭРЭЛ
Нэргүй

—
ENEREL BOLDBAATAR
Senza titolo



—
UYANGA ZORIG
The dancer

—
ЗОРИГТЫН УЯНГА
Бүжигчин

—
UYANGA ZORIG
La ballerina



—
BOLD TSEGMID
Lasso poler

—
ЦЭГМИДИЙН БОЛД
Уургачин

—
BOLD TSEGMID
Lasso poler



—
GUNGAA D.
The marmot

—
Д.ГУНГАА
Тарвага

—
GUNGAA D.
La marmotta



—
ANKHTSETSEG MUJAAN
Olikhon

—
МУЖААНЫ АНХЦЭЦЭГ
Ольхон

—
ANKHTSETSEG MUJAAN
Olikhon



—
TUMUGE ERDENEBAT
The red horse

—
ЭРДЭНЭБАТЫН ТЭМҮГЭ
Улаан морь

—
TUMUGE ERDENEBAT
Il cavallo rosso



—
BUKHSANDAS D.
Man-horse

—
Д.БӨХШАНДАС
Хүн морь

—
BUKHSANDAS D.
Uomo - cavallo



—
DAGVADORJ S.
Mongolian ger

—
С.ДАГВАДОРЖ
Гэр

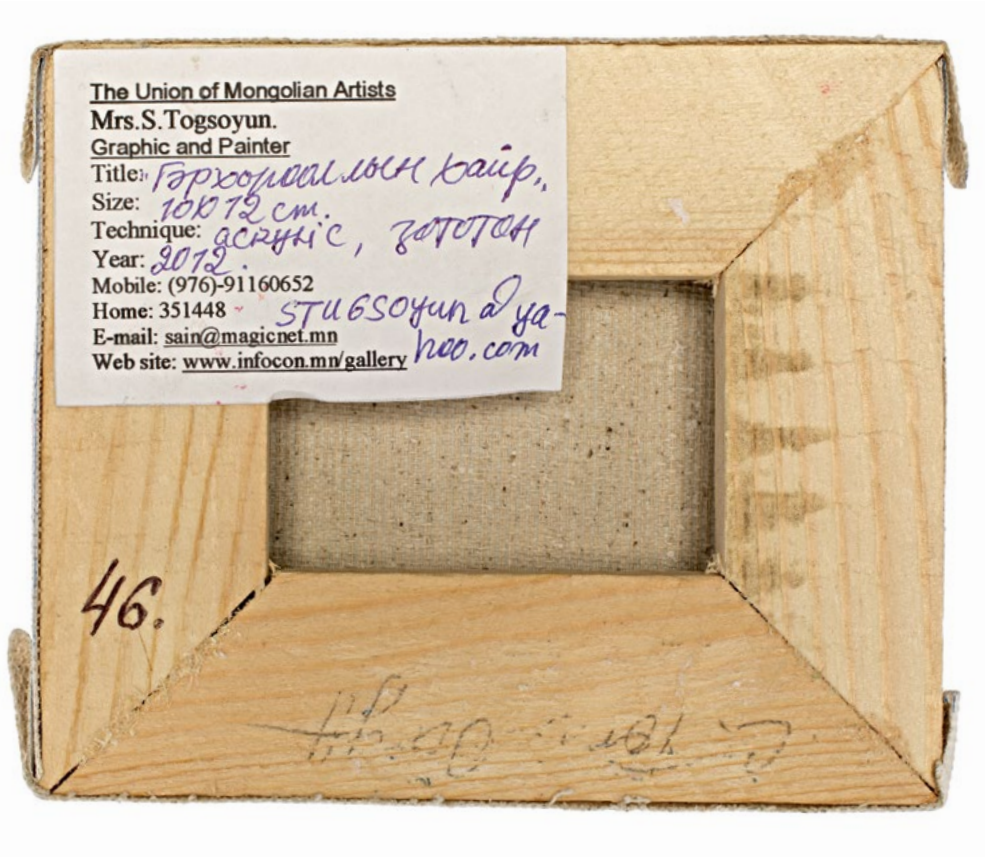
—
DAGVADORJ S.
Gher mongola



—
SODNOM TUGSHOYUN
Love

—
ТӨГС-ОЮУН СОДНОМЫН
Хайр

—
SODNOM TUGSHOYUN
Amore



SUKHEE TSAGAAN
Man - Nature

ЦАГААНЫ СҮХЭЭ
Хүн, байгаль

SUKHEE TSAGAAN
Uomo - Natura



—
SOSORBARAM BYAMBANASAN
Typical Mongolian dog

—
БЯМБАНАСАНГИЙН СОСОРБАРАМ
Монгол банхар

—
SOSORBARAM BYAMBANASAN
Tipico cane mongolo



—
PUREVKHUU S.
Moonlight sonata

—
С.ПҮРЭВХҮҮ
Сарны сонат

—
PUREVKHUU S.
Sonata al chiaro di luna



—
DUNBUREE GAADAN
The yaks

—
ГААДАНГИЙН ДУНБҮРЭЭ
Сарлагууд

—
DUNBUREE GAADAN
Gli yak



—
TSOGTSOL PUREV
Untitled

—
ПҮРЭВИЙН ЦОГЗОЛ
Нэргүй

—
TSOGTSOL PUREV
Senza titolo



—
CHINZORIG RENCHINOCHIR
Silent mantra

—
РЕНЧИН-ОЧИРЫН ЧИНЗОРИГ
Аниргүй залбирал

—
CHINZORIG RENCHINOCHIR
Mantra silenzioso



—
MUNKHBAYAR PALIT
Untitled

—
ПАЛТЫН МӨНХБАЯР
Нэргүй

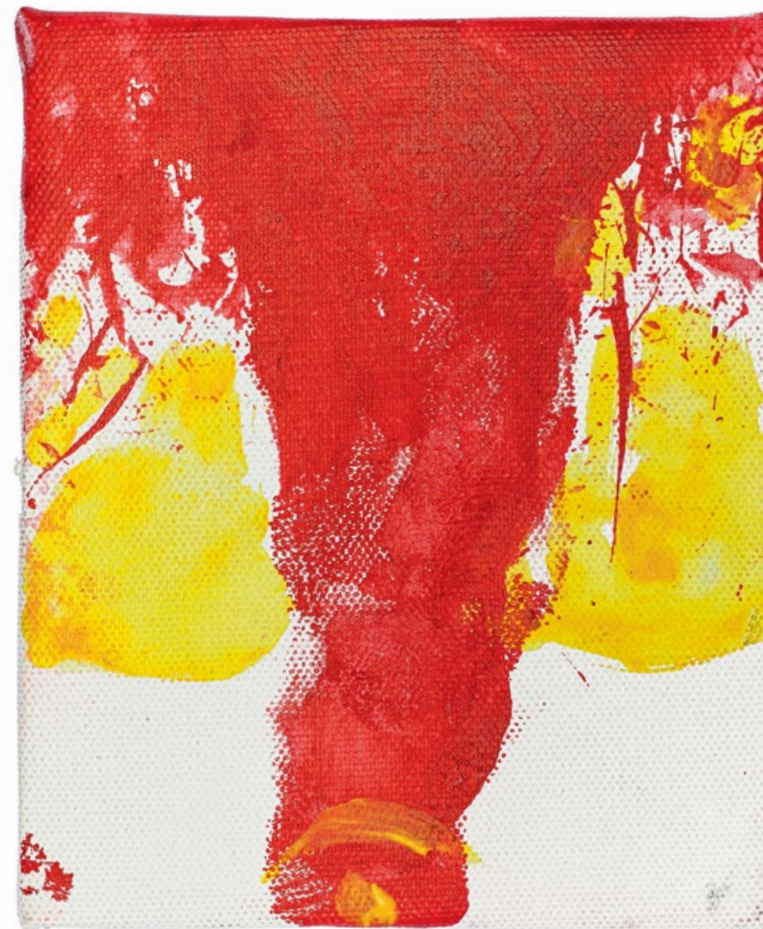
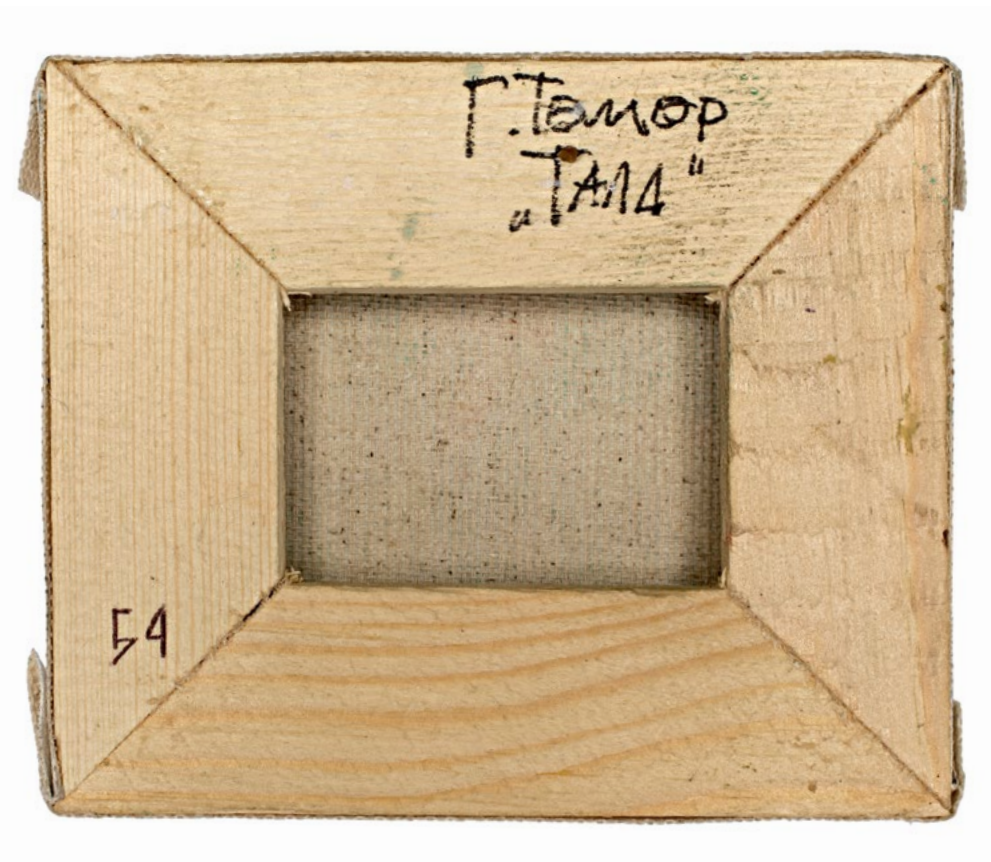
—
MUNKHBAYAR PALIT
Senza titolo



TUMUR G.
In steppe

Г.ТӨМӨР
Талд

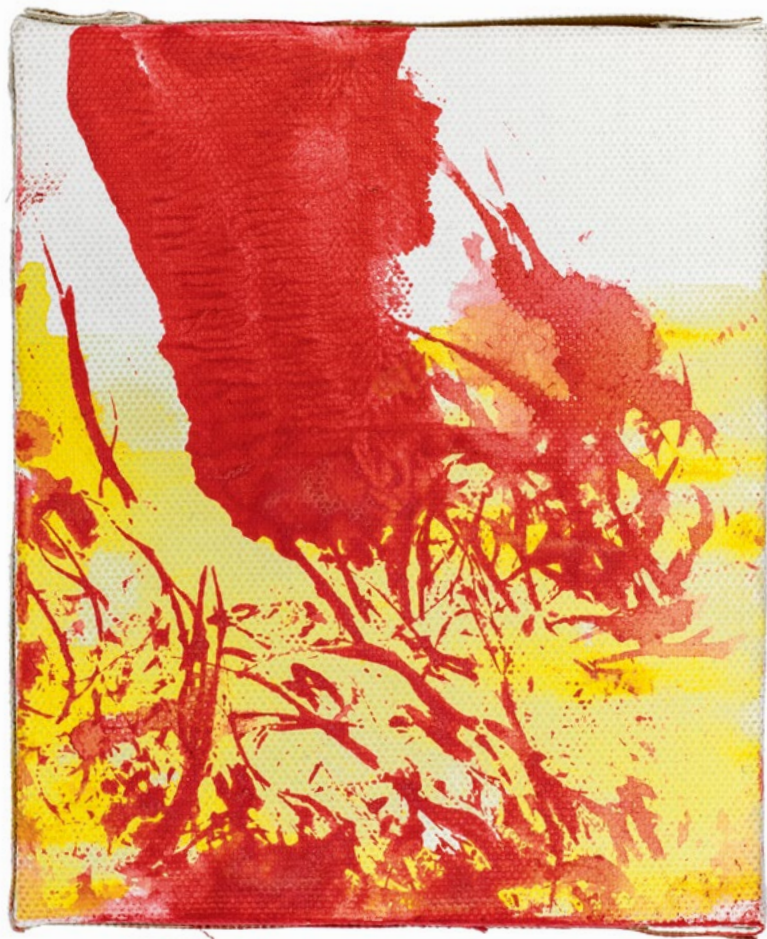
TUMUR G.
Nella steppa



—
ENKHZAYA E.
Two sides

—
Э.ЭНХЗАЯ
Хоёр тал

—
ENKHZAYA E.
Due lati



—
UYEN J.
Nature

—
Ж.ҮЕН
Байгаль

—
UYEN J.
Nature



—
KHULAN J.
Nature

—
Ж.ХУЛАН
Байгаль

—
KHULAN J.
Nature



—
BATMUNKH CHOIJILNAMSRAI
My riding horse in Khalkhiin Gol

—
ЧОЙЖИЛНАМСРАЙН БАТМӨНХ
Халхын голд миний унаж явсан морь

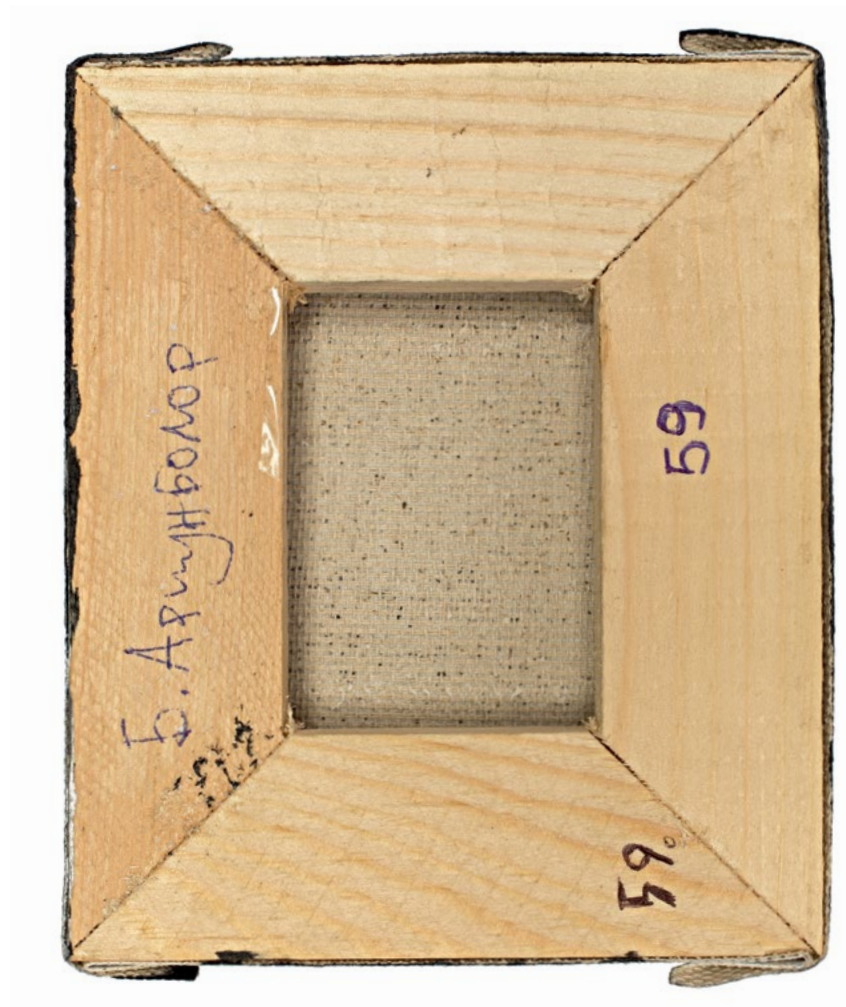
—
BATMUNKH CHOIJILNAMSRAI
Il mio cavallo a Khalkhiin Gol



—
ARIUNBOLOR B.
Untitled

—
Б.АРИУН-БОЛОР
Нэргүй

—
ARIUNBOLOR B.
Senza titolo



—
KHUGJIL S.
Valuable things

—
С.ХӨГЖИЛ
Үнэт зүйлс

—
KHUGJIL S.
Cose preziose



—
KHALIUN D.
Nature

—
Д.ХАЛИУН
Байгаль

—
KHALIUN D.
Nature



—
BYAMBAJAW TSENDOCHIR
 Kids, come in

—
ЦЭНД-ОЧИРЫН БЯМБАЖАВ
 Маамуу нааш ир

—
BYAMBAJAW TSENDOCHIR
 Bambini, entrate



—
ODMAA U.
Untitled

—
У.ОДМАА
Нэргүй

—
ODMAA U.
Senza titolo



—
GANKHUU JAMSRANJAV
Waiting

—
ЖАМСРАНЖАВЫН ГАНХҮҮ
Хүлээлт

—
GANKHUU JAMSRANJAV
Attesa



—
ENKHNOMIN KHUNDMAA
To you

—
ХУНДМААГИЙН ЭНХНОМИН
Чамдаа

—
ENKHNOMIN KHUNDMAA
A te



—
NASANTSENGEL BAYARJARGAL
To the secret of universe

—
БАЯРЖАРГАЛЫН НАСАНЦЭНГЭЛ
Нууцлаг ертөнц рүү

—
NASANTSENGEL BAYARJARGAL
Al segreto dell'Universo



BATJARGAL TS.
The first month of the Lunar Year

Ц.БАТЖАРГАЛ
Цагаан сар

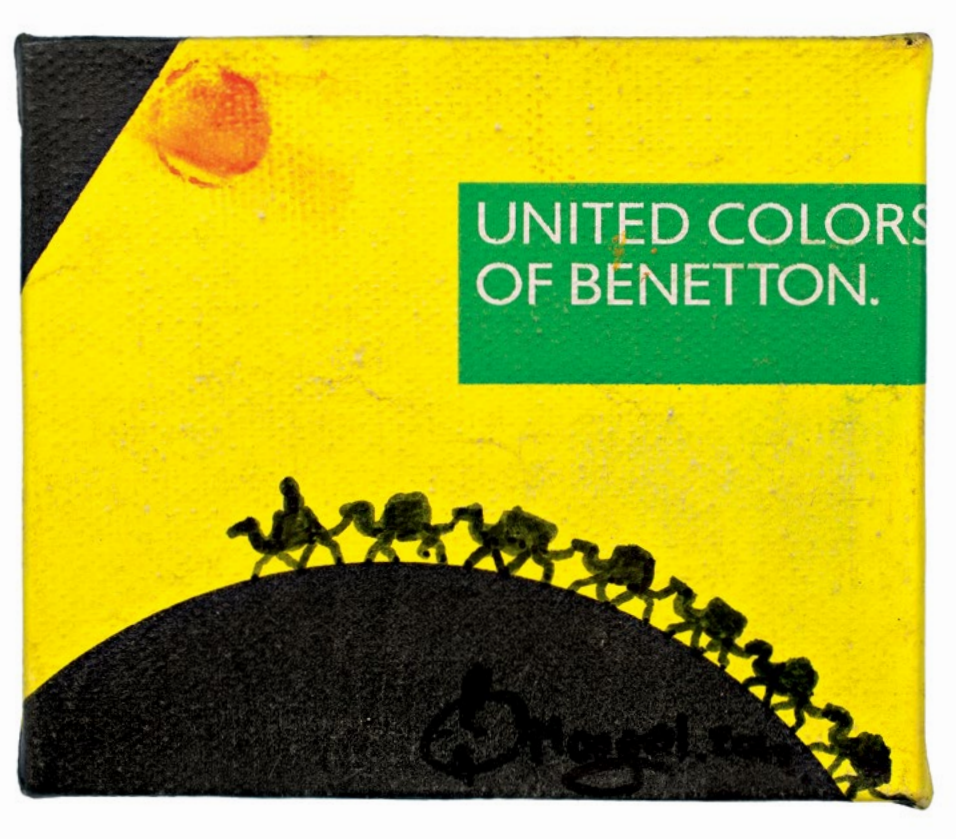
BATJARGAL TS.
Il primo mese dell'anno lunare



—
ERDENEJARGAL BAYASGALAN
 El mount

—
БАЯСГАЛАНГИЙН ЭРДЭНЭЖАРГАЛ
 Ёлын ам

—
ERDENEJARGAL BAYASGALAN
 Monte El



—
NAIDANDORJ ENKHBAATAR
Untitled

—
ЭНХБААТАРЫН НАЙДАНДОРЖ
Нэргүй

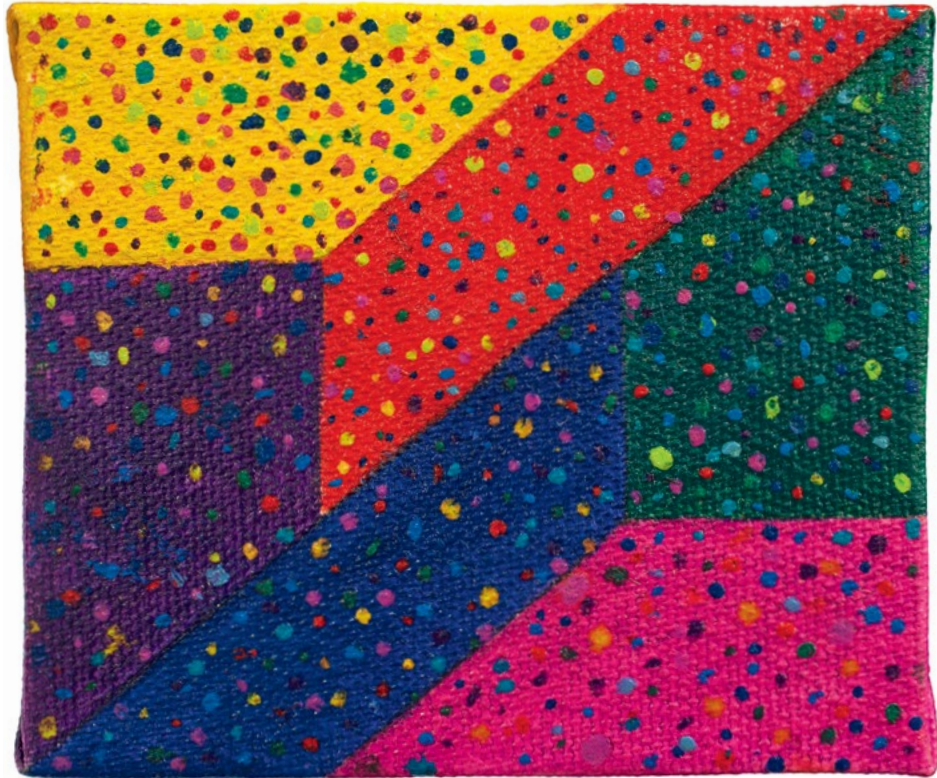
—
NAIDANDORJ ENKHBAATAR
Senza titolo



—
NARBAYASGALAN U.
Valuable things

—
У.НАРБАЯСГАЛАН
Үнэт зүйл

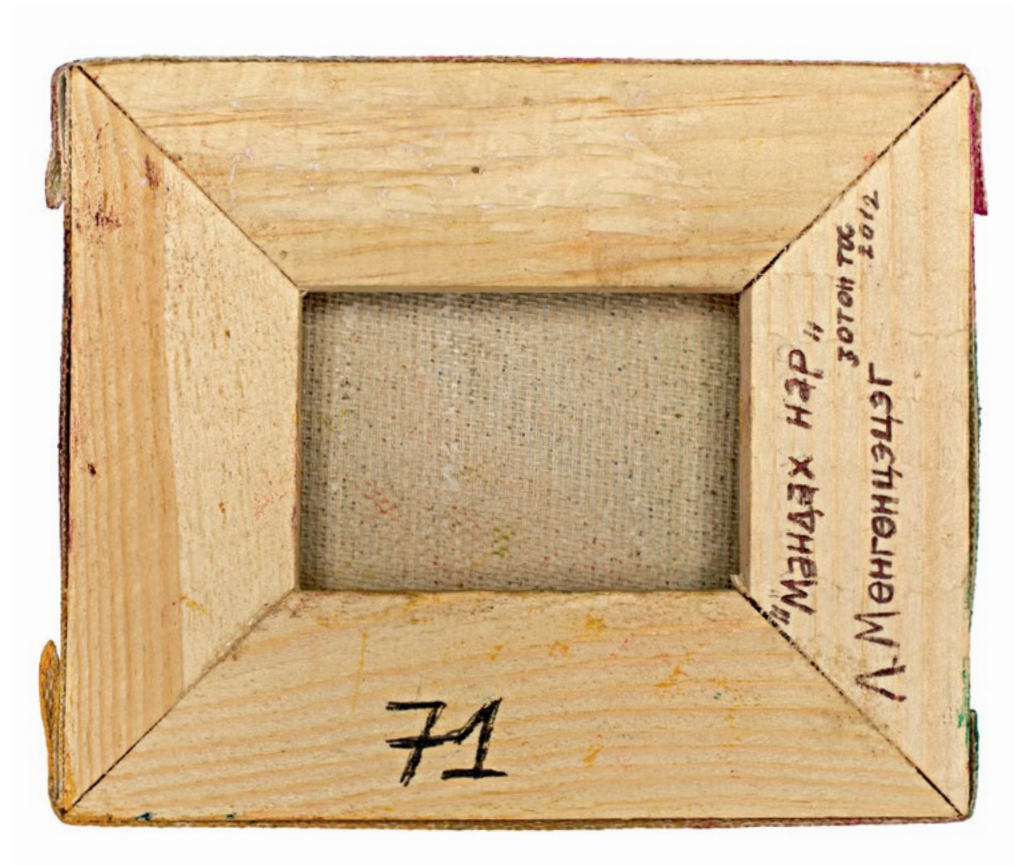
—
NARBAYASGALAN U.
Cose preziose



—
MUNGUNTSETSEG LKHAGVASUREN
The sunrise

—
ЛХАВГАСҮРЭНГИЙН МӨНГӨНЦЭЦЭГ
Мандах нар

—
MUNGUNTSETSEG LKHAGVASUREN
L'alba



DARISUREN BATAEV
Frame of flowers

БАТАЕВЫН ДАРЬСҮРЭН
Цэцгэн хүрээ

DARISUREN BATAEV
Cornice di fiori



—
ОYUNSUVD U.
Yellowed

—
Ө.ОYУНСУВД
Өнгө

—
ОYUNSUVD U.
Ingiallito



—
URJINKHAND O.
Eyes

—
О.ҮРЖИНХАНД
Нүд

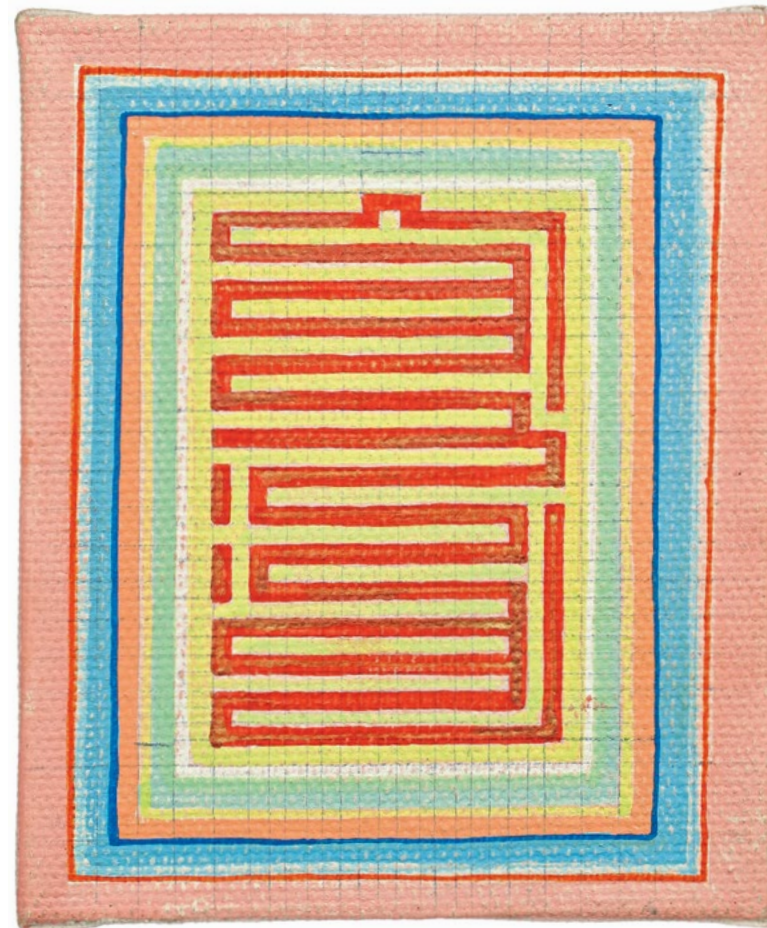
—
URJINKHAND O.
Occhi



—
DOLGORSUREN BATMUNKH
Morning in the Gobi

—
БАТМӨНХИЙН ДОЛГОРСҮРЭН
Говийн өглөө

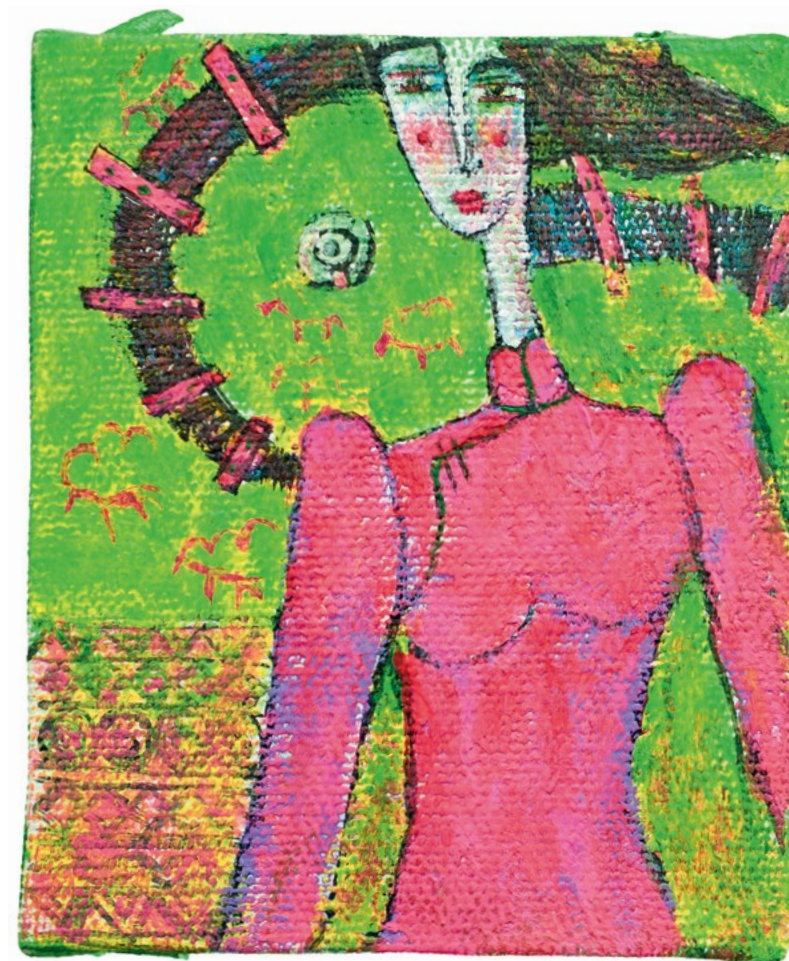
—
DOLGORSUREN BATMUNKH
Mattino nel Gobi



—
ERDENEZORIG T.
 Mongolian traditional script

—
Т.ЭРДЭНЭЗОРИГ
 Монгол бичиг

—
ERDENEZORIG T.
 Calligrafia tradizionale mongola



—
NALJIRMAA NAMSHIR
The human

—
НАМШИРЫН НАЛЖИРМАА
Хүн

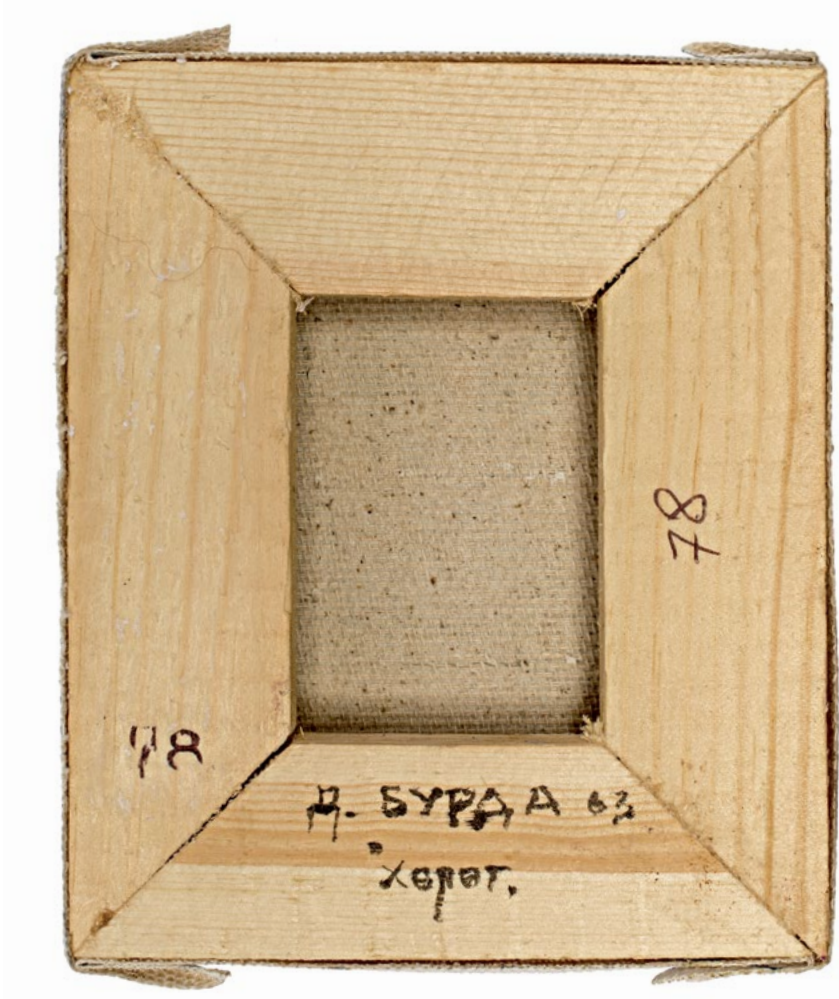
—
NALJIRMAA NAMSHIR
L'essere umano



—
BURDA DOLGOR
Portrait

—
ДОЛГОРЫН БУРДА
Хөрөр

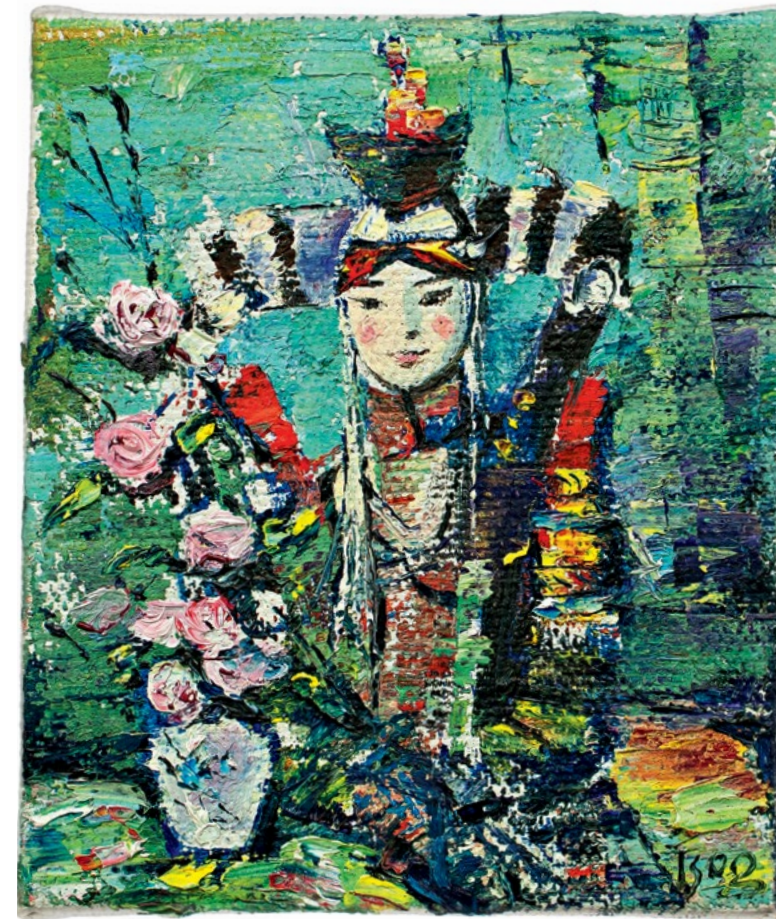
—
BURDA DOLGOR
Ritratto



—
ORKHON NAMKHAIDAGVA
Dogolontumur Khaan

—
НАМХАЙДАГВЫН ОРХОН
Доголонтөмөр хаан

—
ORKHON NAMKHAIDAGVA
Dogolontumur Khaan



—
ERDENETSOG TSERENCHIMED
Queen of Mongolia

—
ЦЭРЭНЧИМЭДИЙН ЭРДЭНЭЦОГ
Монгол хатан

—
ERDENETSOG TSERENCHIMED
La regina della Mongolia



—
GANBAT NYAMAA
Horse

—
НЯМААГИЙН ГАНБАТ
Морь

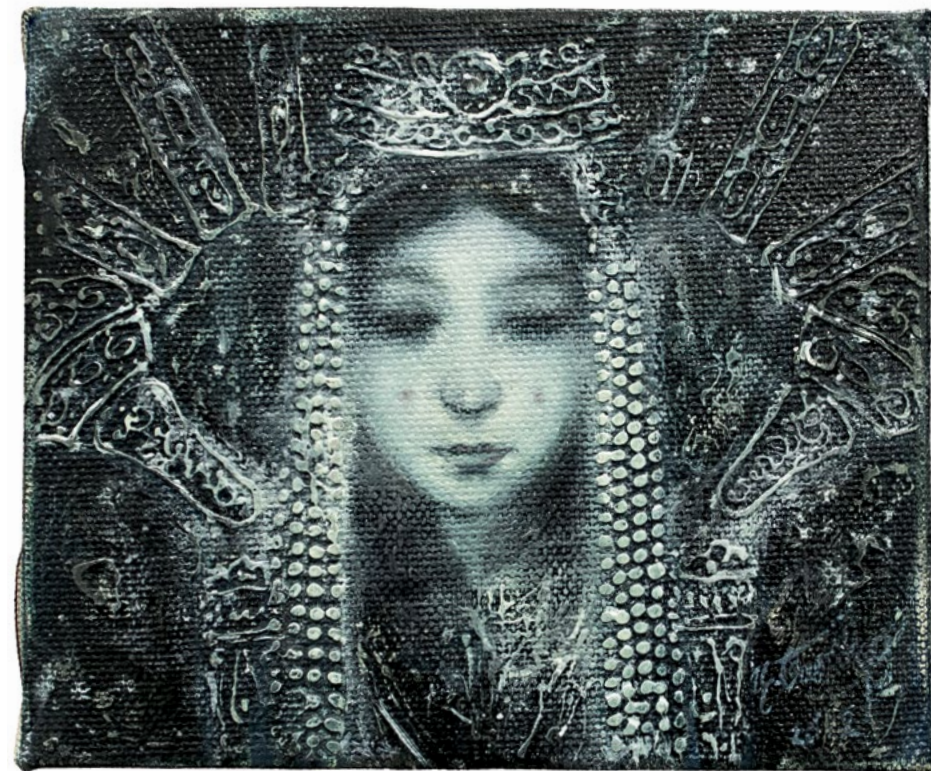
—
GANBAT NYAMAA
Cavallo



—
BOLORTUVSHIN J.
My daughter

—
Ж.БОЛОРТУВШИН
Миний охин

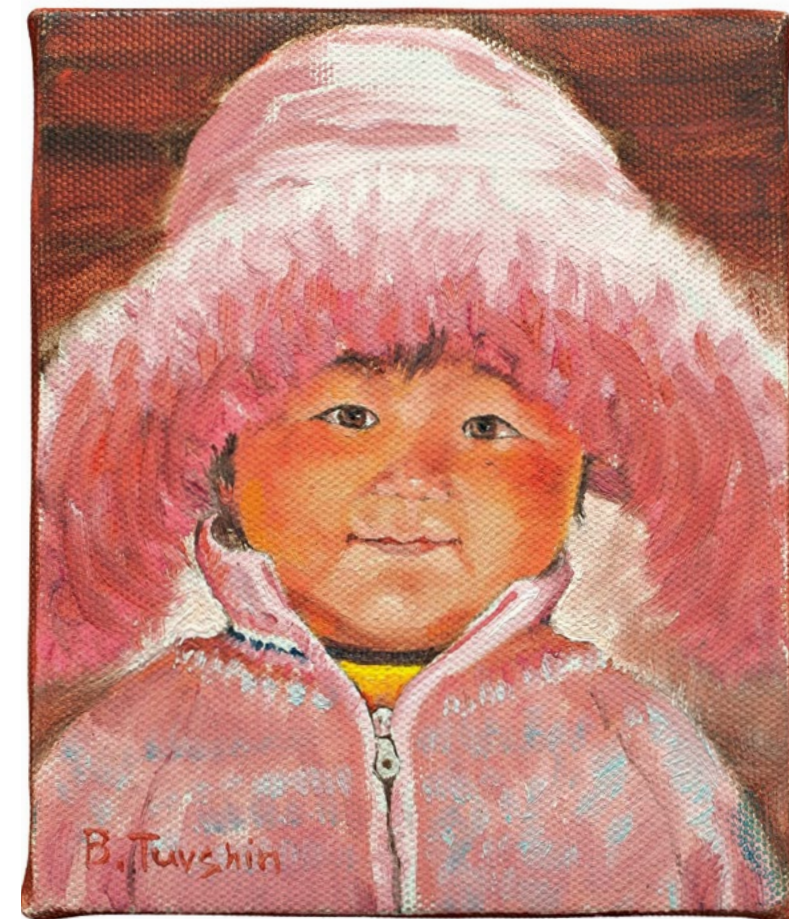
—
BOLORTUVSHIN J.
Mia figlia



—
BATTUR TS.
The Queen

—
Ц.БАТӨР
Хатан

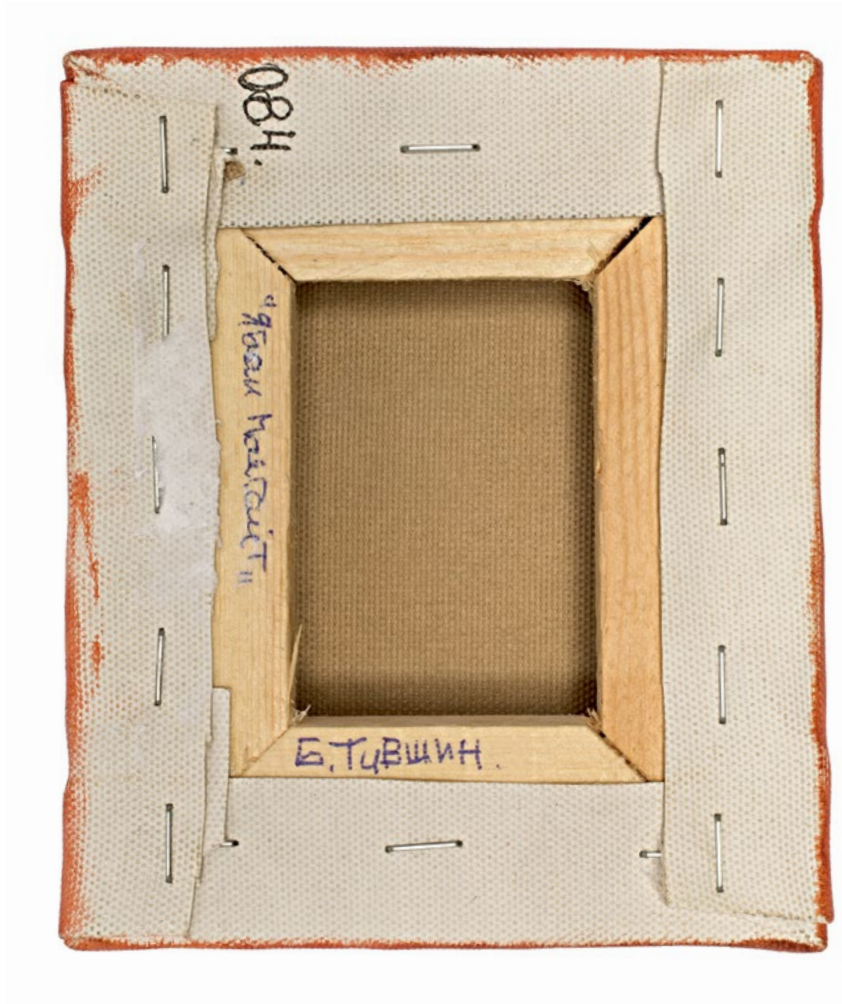
—
BATTUR TS.
La regina



—
TUVSHIN BAZARRAGCHAA
Son's smile

—
БАЗАРРАГЧААГИЙН ТҮВШИН
Хүүгийн инээмсэглэл

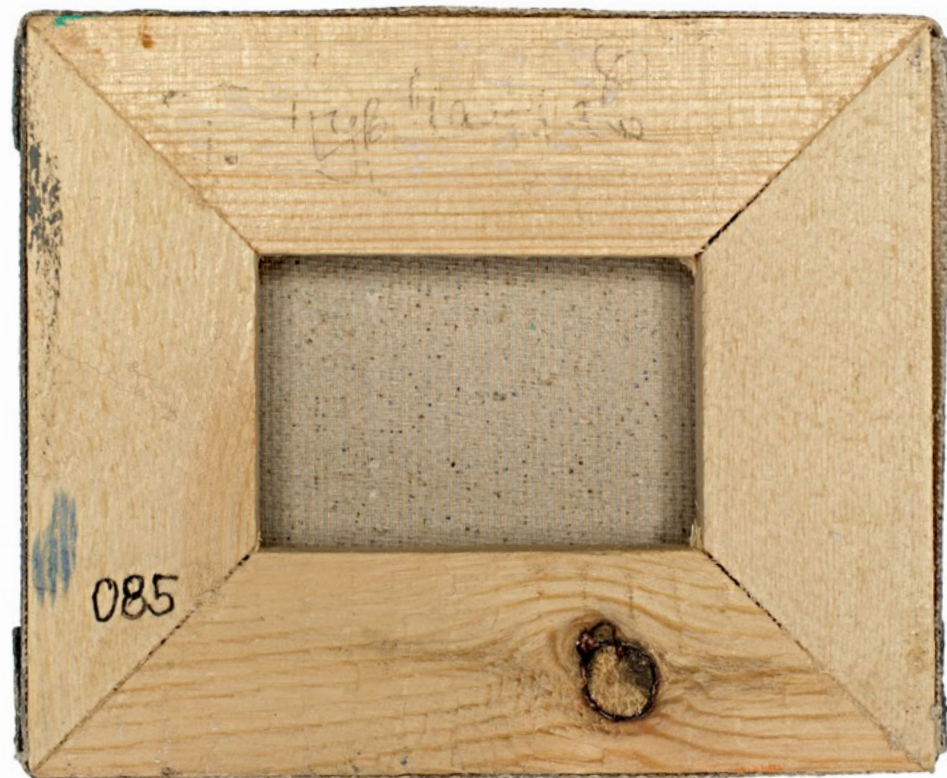
—
TUVSHIN BAZARRAGCHAA
Il sorriso di un figlio



—
NURMAAJAV TUVDENDORJ
Untitled

—
ТҮВДЭНДОРЖИЙН НУРМААЖАВ
Нэргүй

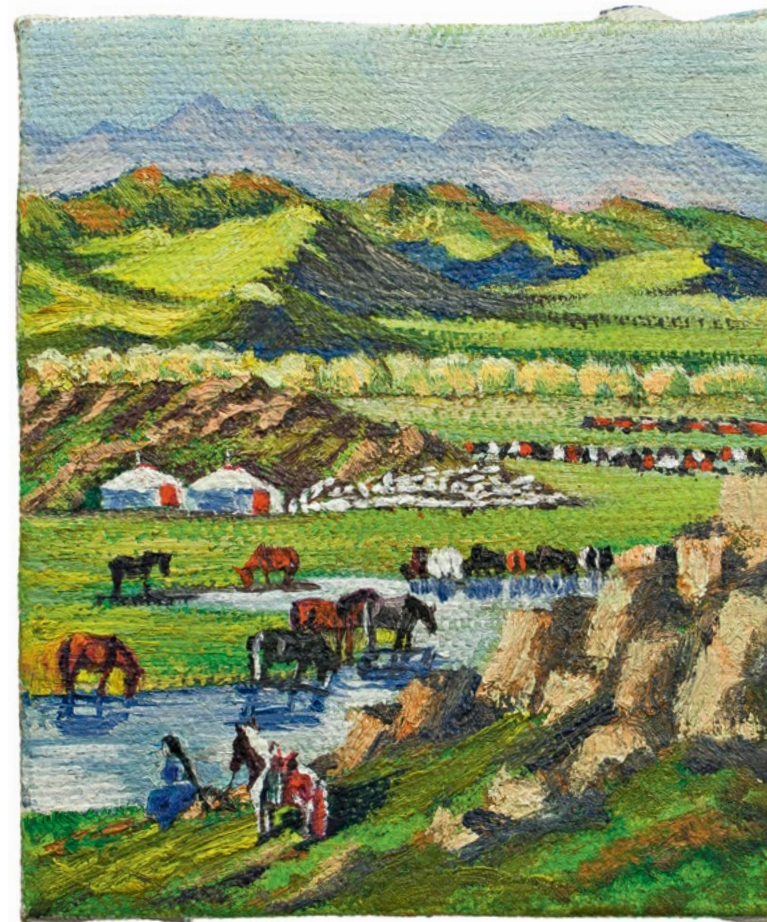
—
NURMAAJAV TUVDENDORJ
Senza titolo



—
ERDEMDALAI
Direction of dream

—
ЭРДЭМДАЛАЙ
Мөрөөдлийн зүг

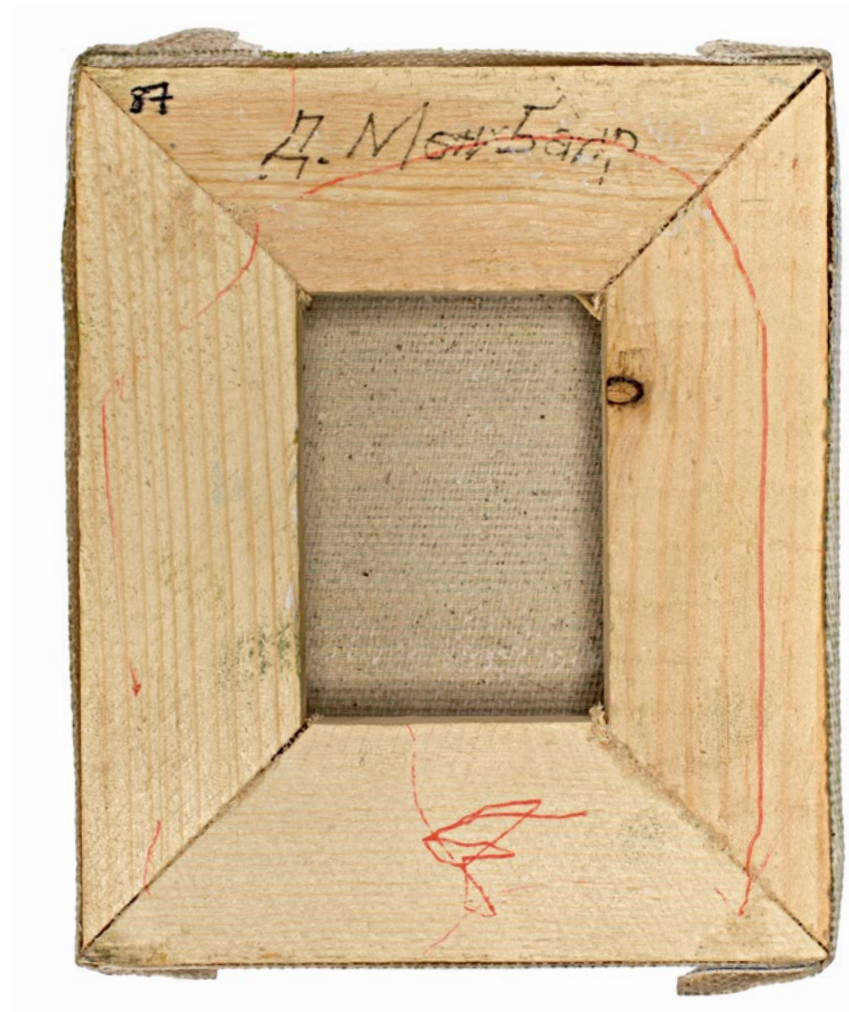
—
ERDEMDALAI
La direzione del sogno



—
MUNKHBAYAR DUGERJAV
Mongolia

—
ДҮГЭРЖАВЫН МӨНХБАЯР
Монгол

—
MUNKHBAYAR DUGERJAV
Mongolia



—
SHATARSAIKHAN BIZYA
Nice summer

—
БИЗЪЯАГИЙН ШАТАРСАЙХАН
Дэлгэр зун

—
SHATARSAIKHAN BIZYA
Piacevole estate



—
SURENKHORLOO URLEE
Straggler

—
ҮРЛЭЭГИЙН СҮРЭНХОРЛОО
Удган

—
SURENKHORLOO URLEE
Ritardatario



—
MUNKHBAT BAATAR
Evening-glow

—
БААТАРЫН МӨНХБАТ
Үдшийн гэгээ

—
MUNKHBAT BAATAR
Bagliore serale



—
MUNKHORGIL E.
I'm

—
Э.МӨНХ-ОРГИЛ
Би

—
MUNKHORGIL E.
Io sono

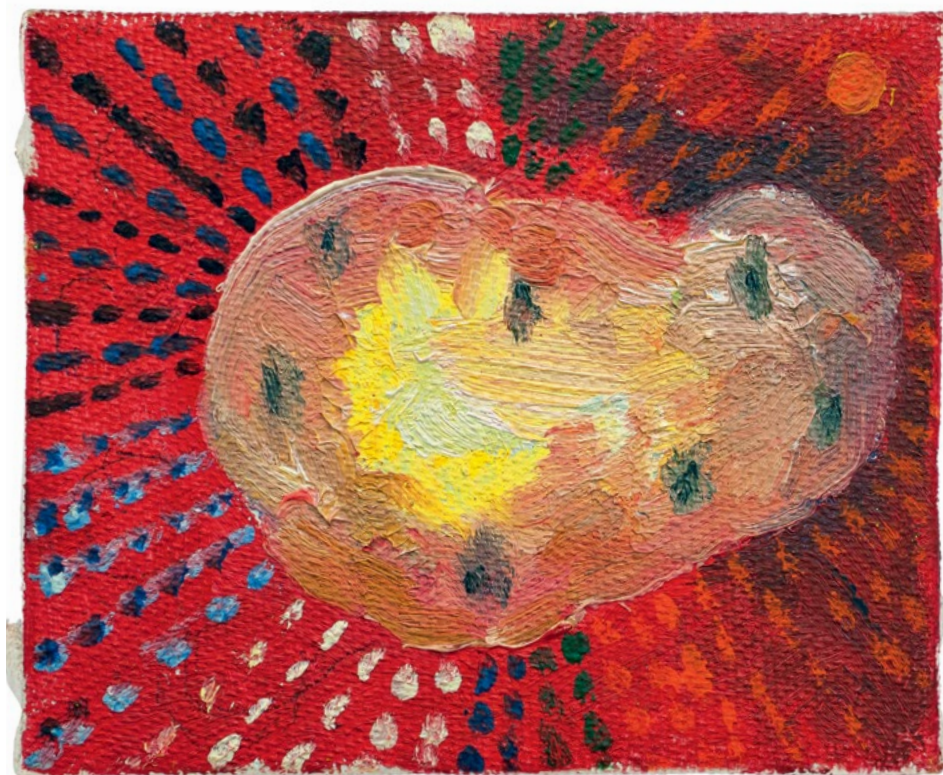


—
GERELKHUU GANBOLD
A wolf

—
ГАНБОЛДЫН ГЭРЭЛХҮҮ
Чоно

—
GERELKHUU GANBOLD
Un lupo





—
BOLDBAATAR GENDEN
Light potato

—
ГЭНДЭНГИЙН БОЛДБААТАР
Гэрэлт төмс

—
BOLDBAATAR GENDEN
Patata leggera



—
PUREV DOLGORJAV
Camel's vocoid

—
ДОЛГОРЖАВЫН ПҮРЭВ
Ингэн эгшиг

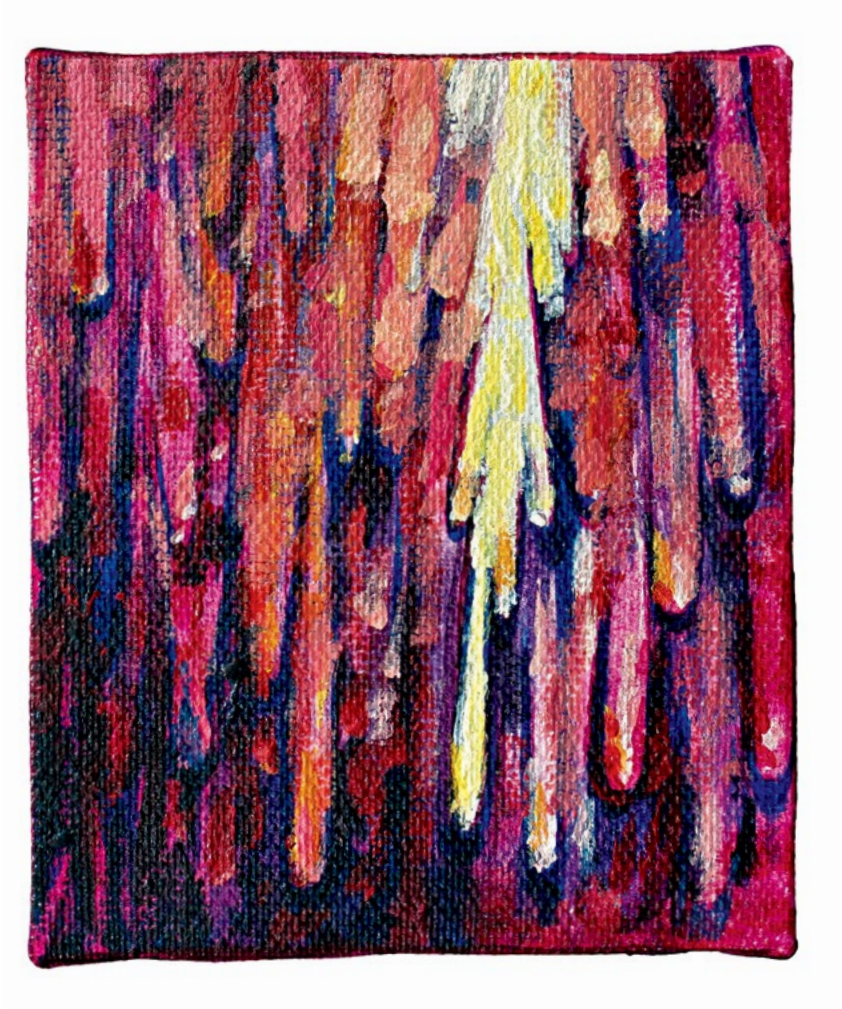
—
PUREV DOLGORJAV
Il verso del cammello



—
OROSOO NURZED
Steppe

—
НҮРЗЭДИЙН ОРОСОО
Тал нутаг

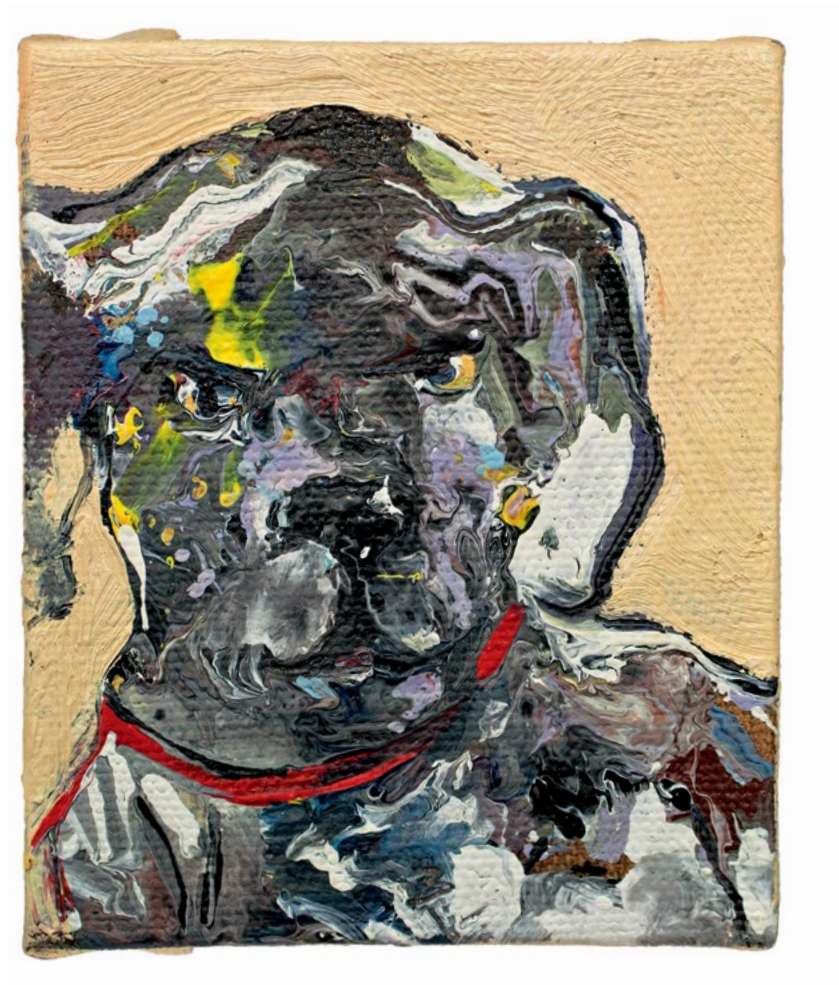
—
OROSOO NURZED
Steppa



—
GANTULGA BATERDENE
Composition

—
БАТ-ЭРДЭНИЙН ГАНТУЛГА
Зохиомж

—
GANTULGA BATERDENE
Composizione



—
SODNOMDARJAA B.
My dog

—
Б.СОДНОМДАРЖАА
Миний нохой

—
SODNOMDARJAA B.
Il mio cane



—
DARISUREN BATAEV
Flower of world

—
БАТАЕВЫН ДАРЬСҮРЭН
Дэлхийн цэцэг

—
DARISUREN BATAEV
Fiore del mondo



—
BATJARGAL BATTULGA
Untitled

—
БАТТУЛГЫН БАТЖАРГАЛ
Нэргүй

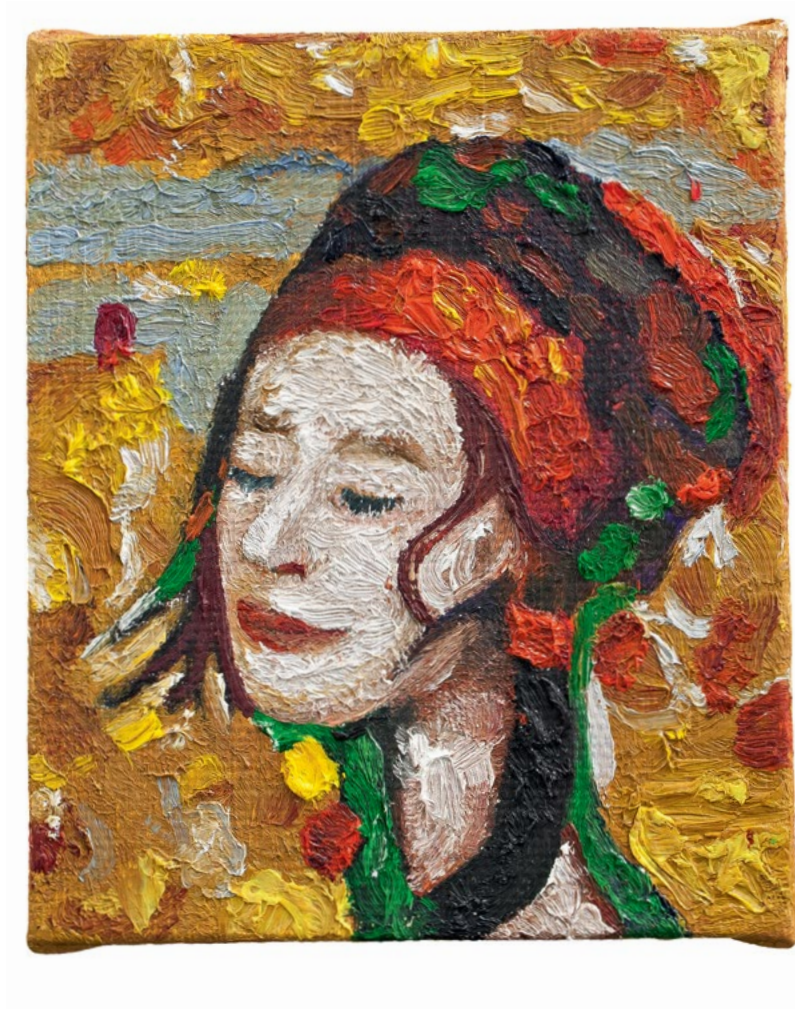
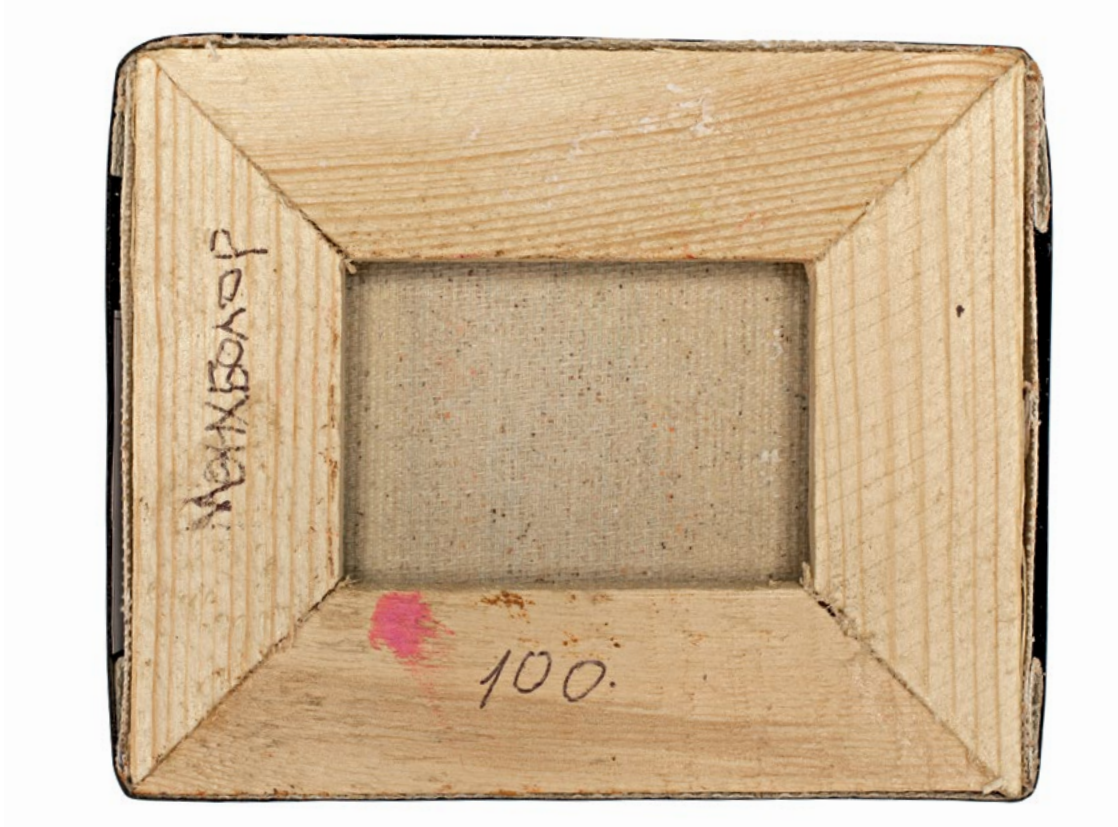
—
BATJARGAL BATTULGA
Senza titolo



—
MUNKHBOLOR E.
Untitled

—
Э.МӨНХБОЛОР
Нэргүй

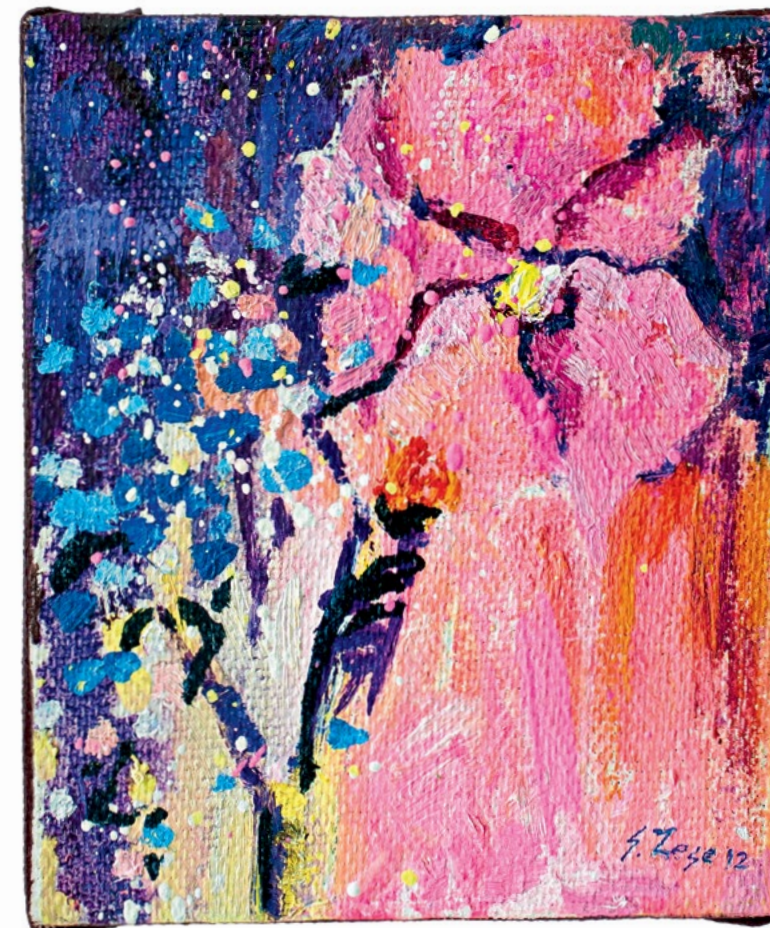
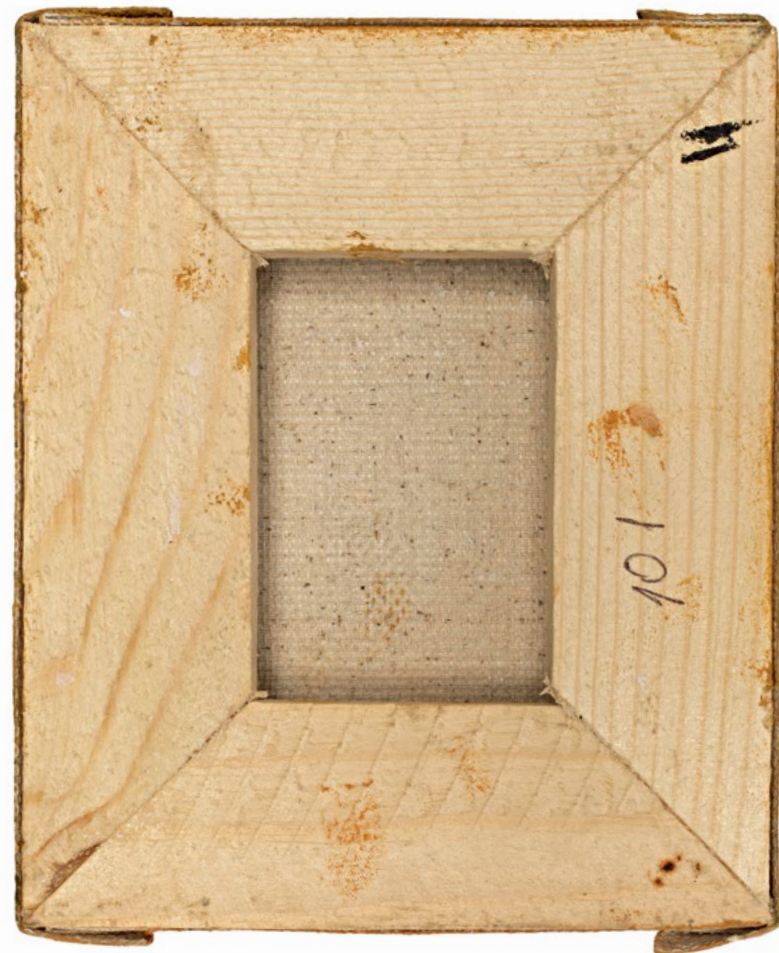
—
MUNKHBOLOR E.
Senza titolo



—
UUGANERDENE TUGBAATAR
In my dream

—
ТУГБААТАРЫН УУГАН-ЭРДЭНЭ
Зүүдэнд

—
UUGANERDENE TUGBAATAR
Nel mio sogno



—
ZESEE SODNOMTSEREN
Untitled

—
СОДНОМЦЭРЭНГИЙН ЗЭСЭЭ
Нэргүй

—
ZESEE SODNOMTSEREN
Senza titolo



—
BADRAKH ENKHJARGAL
Untitled

—
ЭНХЖАРГАЛЫН БАДРАХ
Нэргүй

—
BADRAKH ENKHJARGAL
Senza titolo



—
ALTANGEREL SANDAG
Otgontenger mount

—
САНДАГИЙН АЛТАНГЭРЭЛ
Отгонтэнгэр хайрхан

—
ALTANGEREL SANDAG
Monte Otgontenger



—
ANKHTSETSEG ERDENEБAYAR
Happiness

—
ЭРДЭНЭБАЯРЫН АНХЦЭЦЭГ
Аз жаргал

—
ANKHTSETSEG ERDENEБAYAR
Felicity



ALTANTULHUUR GOMBOSUREN
Calligraphy

ГОМБОСҮРЭНГИЙН АЛТАНТҮЛХҮҮР
Уран бичлэг

ALTANTULHUUR GOMBOSUREN
Calligrafia



—
KHONGORZUL AMARSANAA
Character of man

—
АМАРСАНААГИЙН ХОНГОРЗУЛ
Хүний зан

—
KHONGORZUL AMARSANAA
Il carattere dell'uomo



SUKHBUREN N.
Untitled

Н.СҮХБҮРЭН
Нэргүй

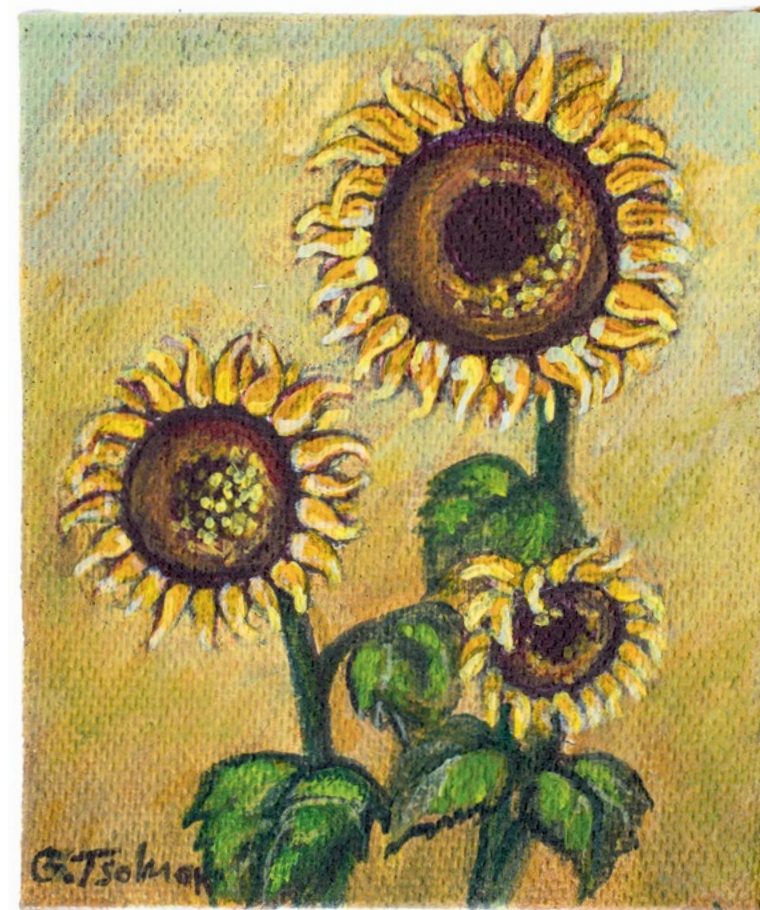
SUKHBUREN N.
Senza titolo



—
ALTANGEREL B.
Nomad

—
Б.АЛТАНГЭРЭЛ
Нүүдэлчид

—
ALTANGEREL B.
Nomade



—
TSOLMON GANBAATAR
Sunflower

—
ГАНБААТАРЫН ЦОЛМОН
Наранцэг

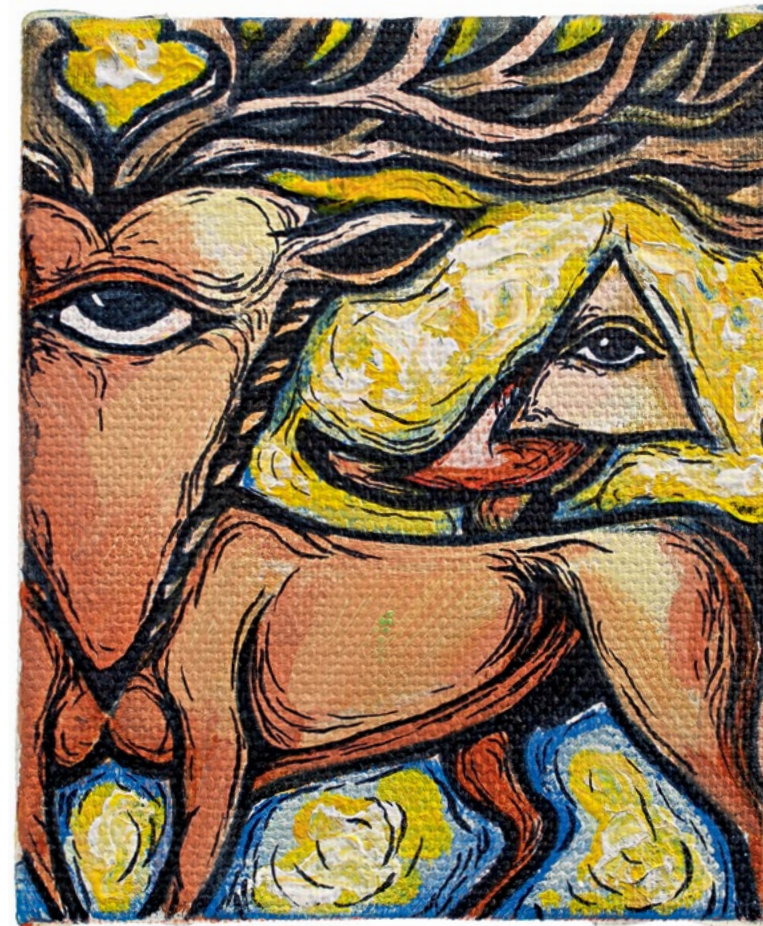
—
TSOLMON GANBAATAR
Girasole



—
GANTULGA BATSUKH
Let's love our Earth

—
БАТСУХЫН ГАНТУЛГА
Эх дэлхийгээ хайрла

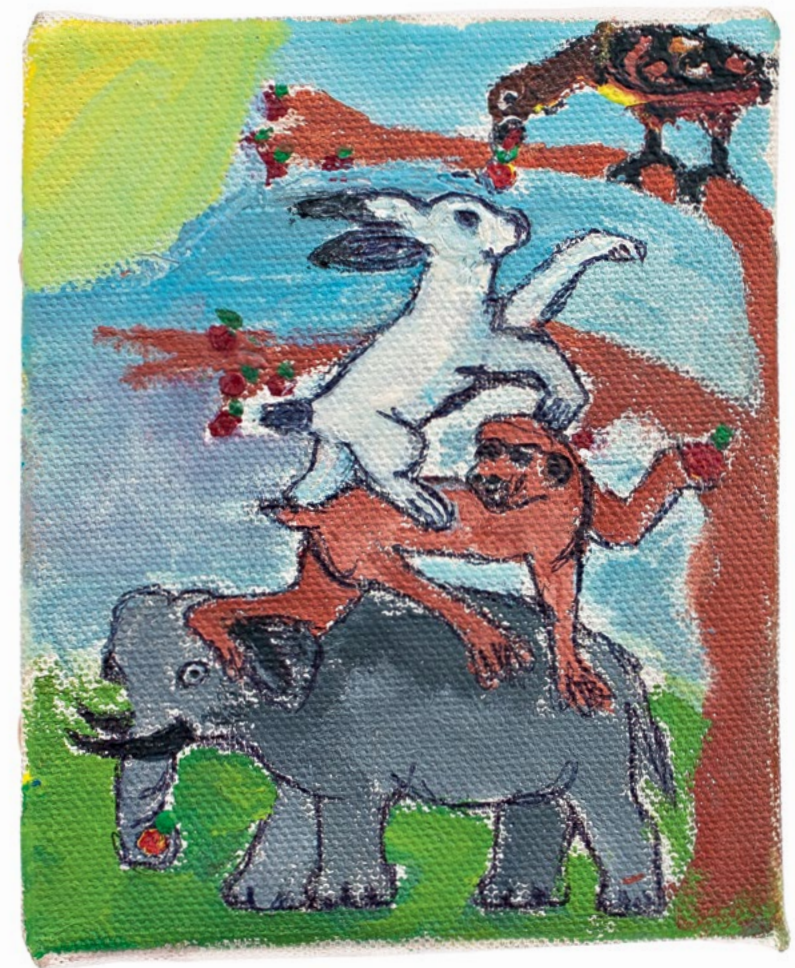
—
GANTULGA BATSUKH
Amiamo la nostra Terra



—
TUVSHINTUR E.
They

—
Э. ТҮВШИНТӨР
Тэд

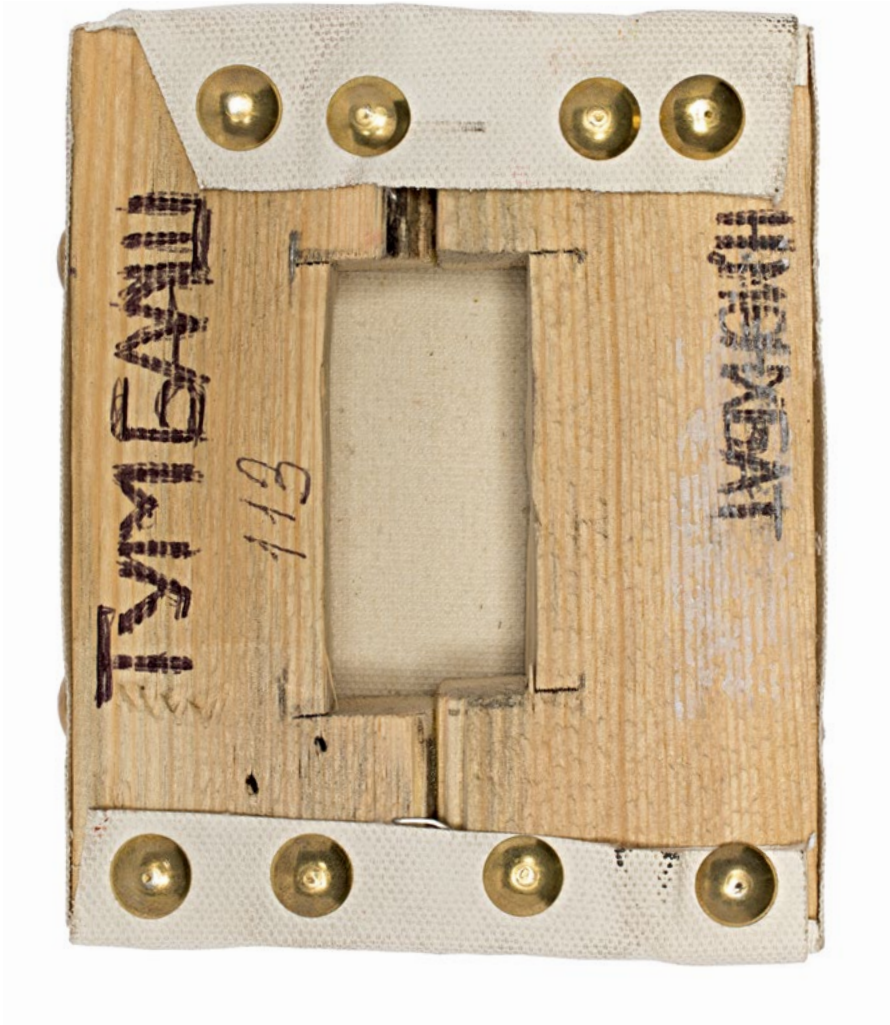
—
TUVSHINTUR E.
Loro



—
MUNKHBAT N.
Tumbash

—
Н.МӨНХБАТ
Тумбаш

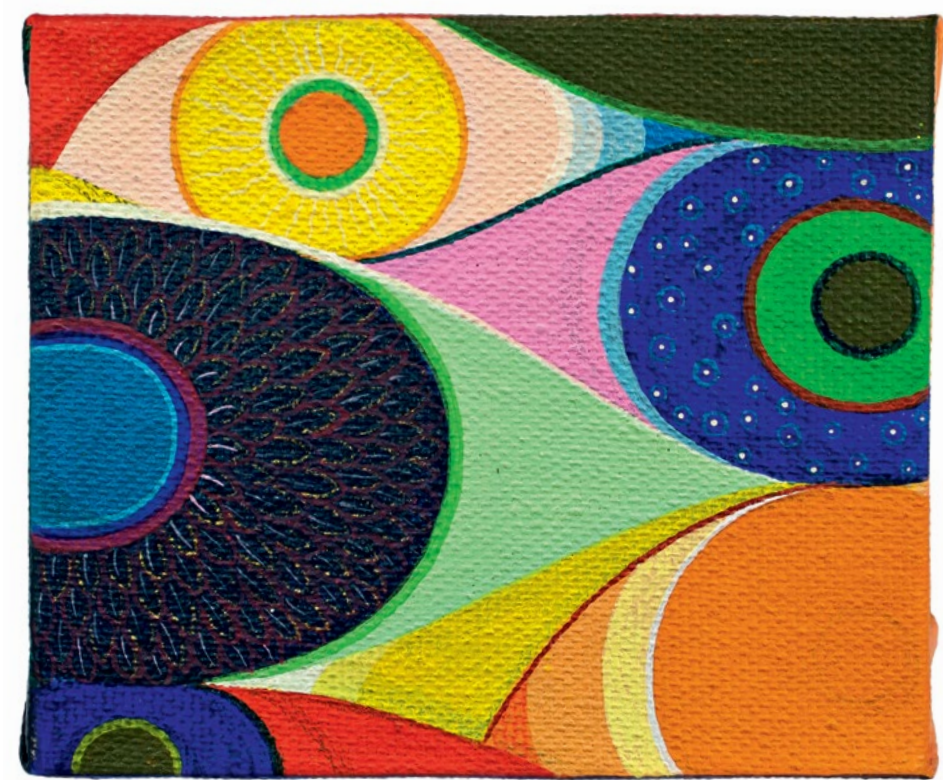
—
MUNKHBAT N.
Tumbash



TSEVELMAA NADMIDJANLAV
Smell

НАДМИДЖАНЛАВЫН ЦЭВЭЛМАА
Үнэр

TSEVELMAA NADMIDJANLAV
Odore



—
URJINKHAND O.
Eyes

—
О.ҮРЖИНХАНД
Нүд

—
URJINKHAND O.
Occhi



—
UNURJARGAL CH.
Untitled

—
Ч.ӨНӨРЖАРГАЛ
Нэргүй

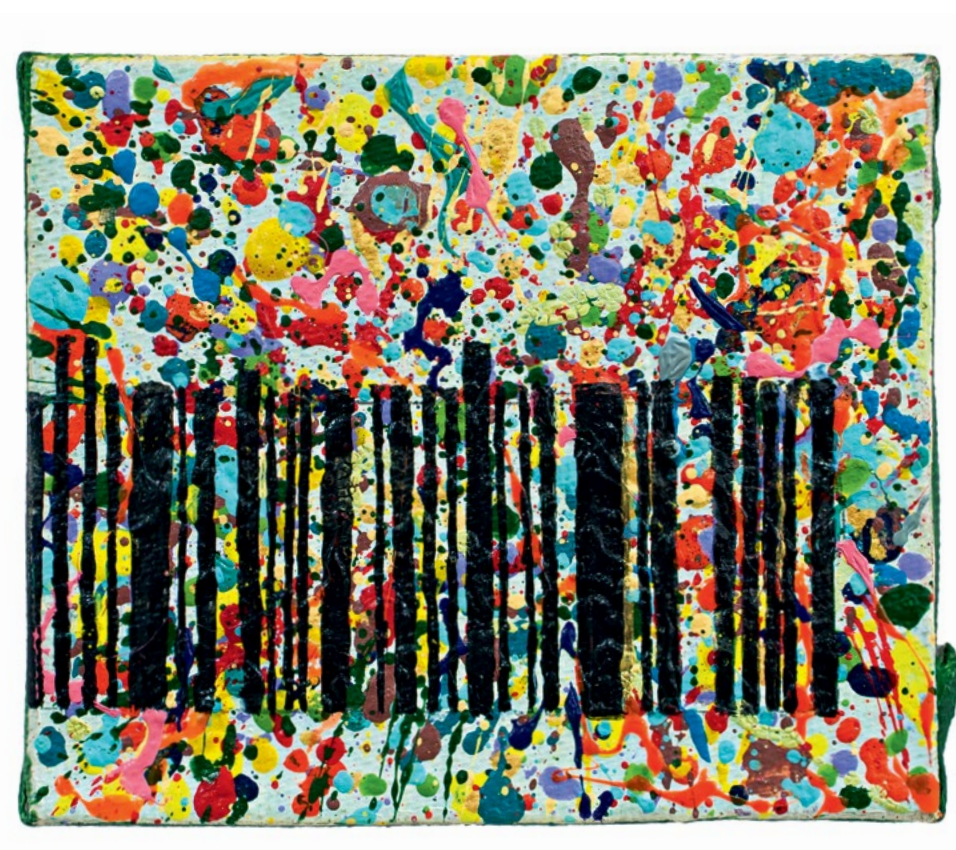
—
UNURJARGAL CH.
Senza titolo



—
SODNOMTSEREN KHAINZAN
The winter

—
ХАЙНЗАНГИЙН СОДНОМЦЭРЭН
Өвөл

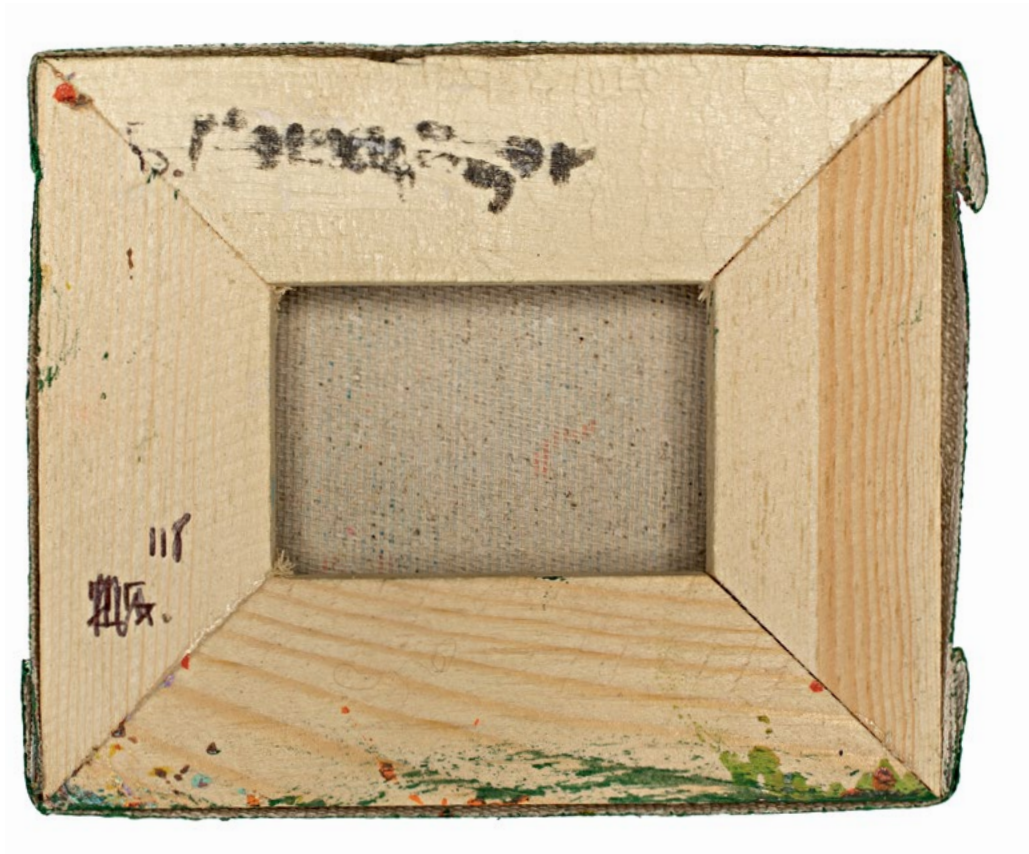
—
SODNOMTSEREN KHAINZAN
L'inverno



—
MUNKHTSETSEG BATMUNKH
Mongolian brand

—
БАТМӨНХИЙН МӨНХЦЭЦЭГ
Монгол брэнд

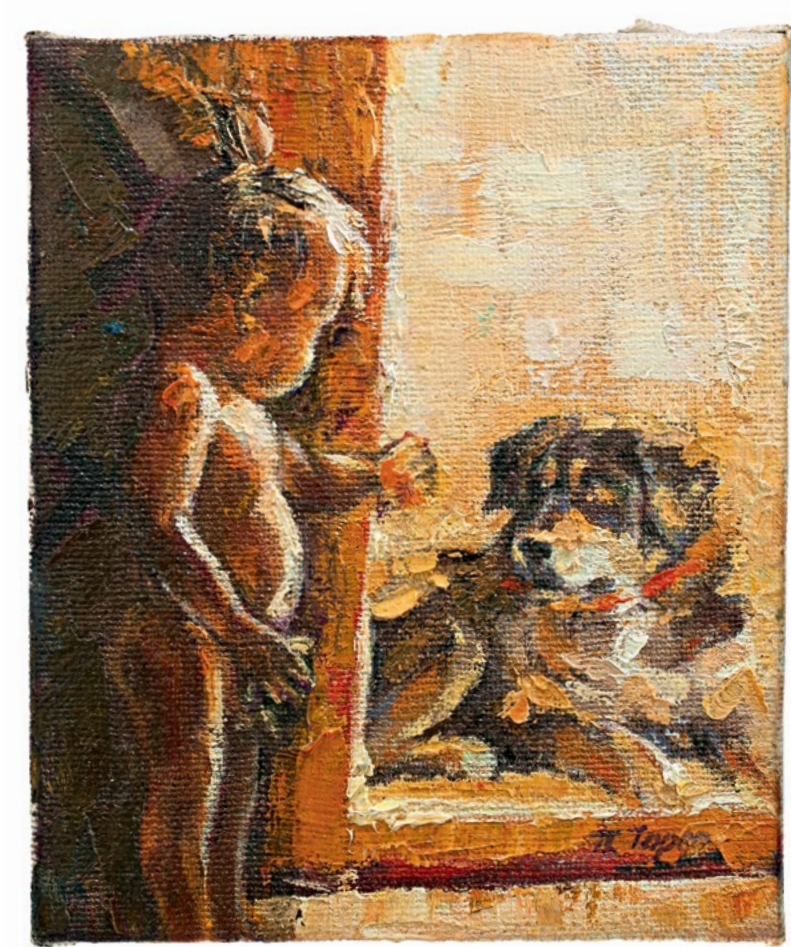
—
MUNKHTSETSEG BATMUNKH
Marchio mongolo



—
ARIUN CH.
Untitled

—
Ч.АРИУН
Нэргүй

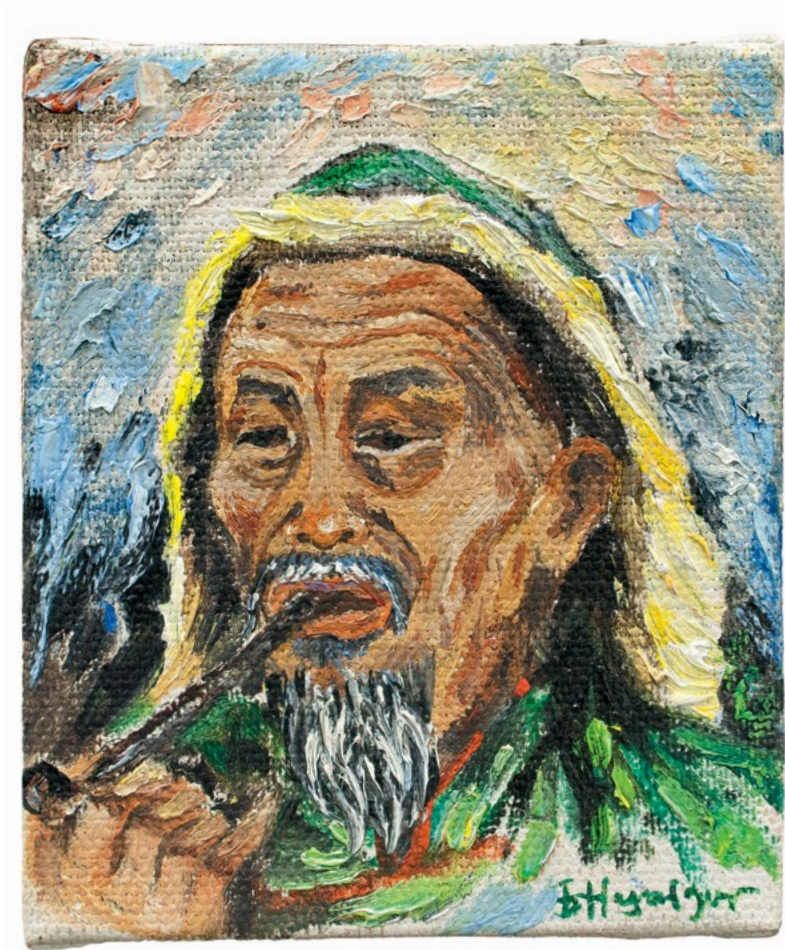
—
ARIUN CH.
Senza titolo



—
ENKHTUR PULJEE
Untitled

—
ПҮЛЖЭЭГИЙН ЭНХТӨР
Нэргүй

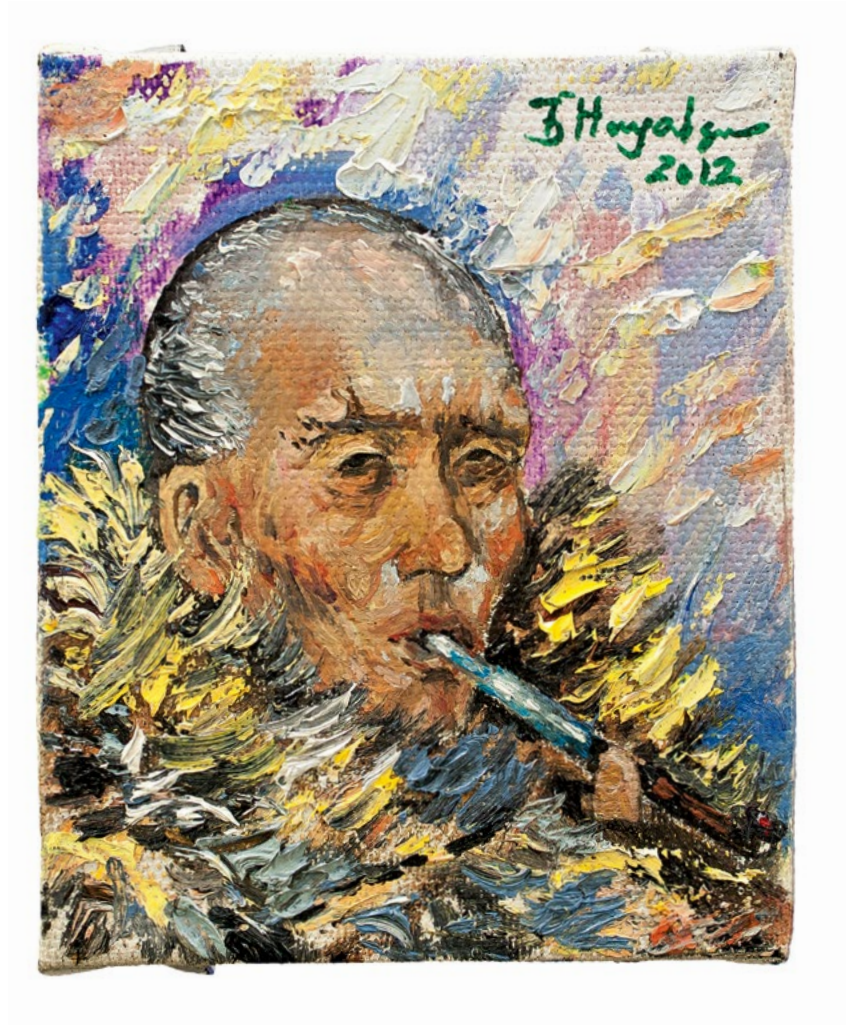
—
ENKHTUR PULJEE
Senza titolo



—
NATSAGDORJ BALGANSUREN
Tsaatan shaman Gombokhuu

—
БАЛГАНСҮРЭНГИЙН НАЦАГДОРЖ
Цаатан бөө Гомбохүү

—
NATSAGDORJ BALGANSUREN
Tsaatan shaman Gombokhuu



—
NATSAGDORJ BALGANSUREN
Taiga Tojil

—
БАЛГАНСҮРЭНГИЙН НАЦАГДОРЖ
Тайгын Тожил

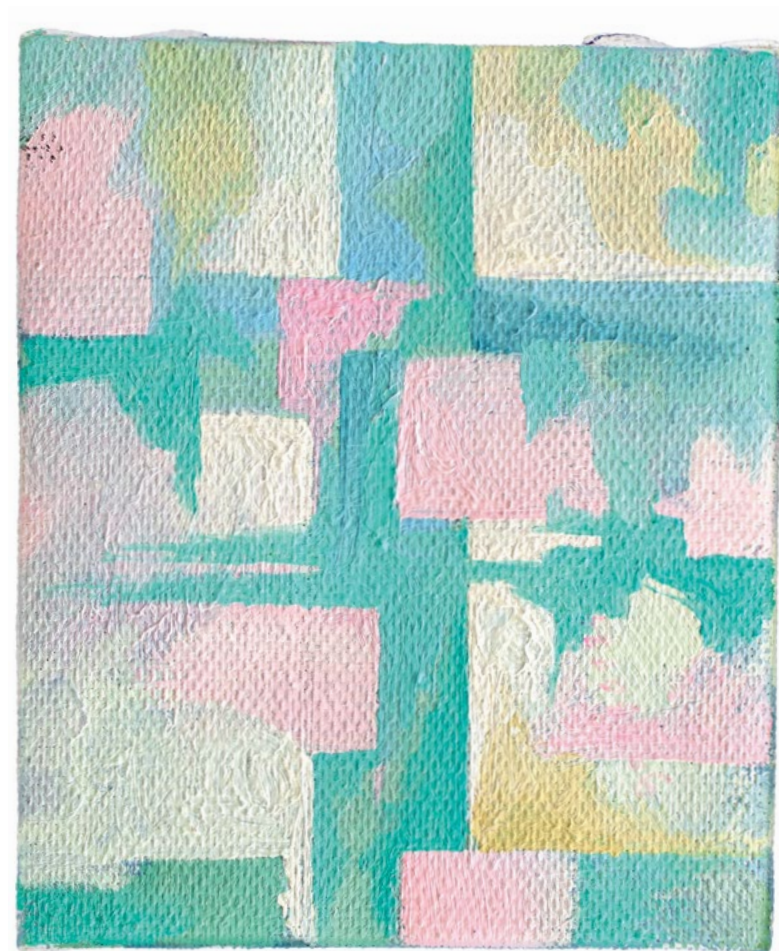
—
NATSAGDORJ BALGANSUREN
Taiga Tojil



—
NATSAGDORJ BALGANSUREN
Grandmother Okhijig

—
БАЛГАНСҮРЭНГИЙН НАЦАГДОРЖ
Цаатан эмээ Охъжиг

—
NATSAGDORJ BALGANSUREN
Nonna Okhijig



—
OLZBAATAR TSERENDORJ
Faith

—
ЦЭРЭНДОРЖИЙН ОЛЗБААТАР
Итгэл

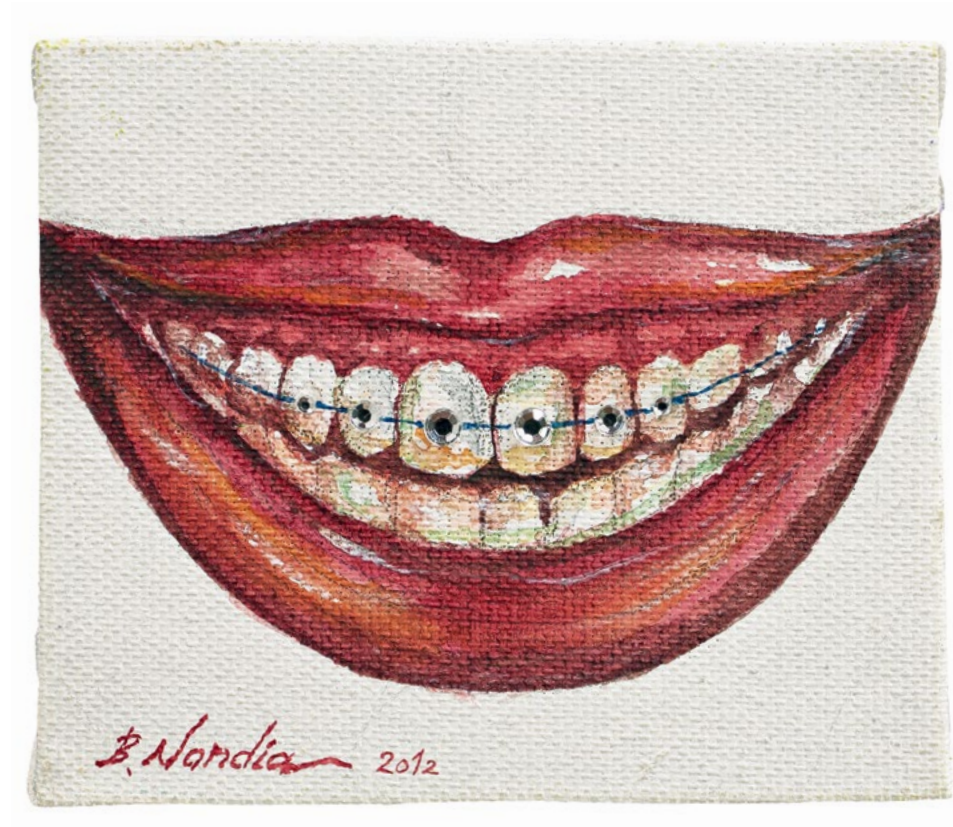
—
OLZBAATAR TSERENDORJ
Fede



—
ENKHAMGALAN SODNOMDARJAA
Morning - glow

—
СОДНОМДАРЖААГИЙН ЭНХАМГАЛАН
Үүр цайх үед

—
ENKHAMGALAN SODNOMDARJAA
Bagliore mattutino



—
NANDINERDENE BUDZAGD
Untitled

—
БУДЗАГДЫН НАНДИНЭРДЭНЭ
Нэргүй

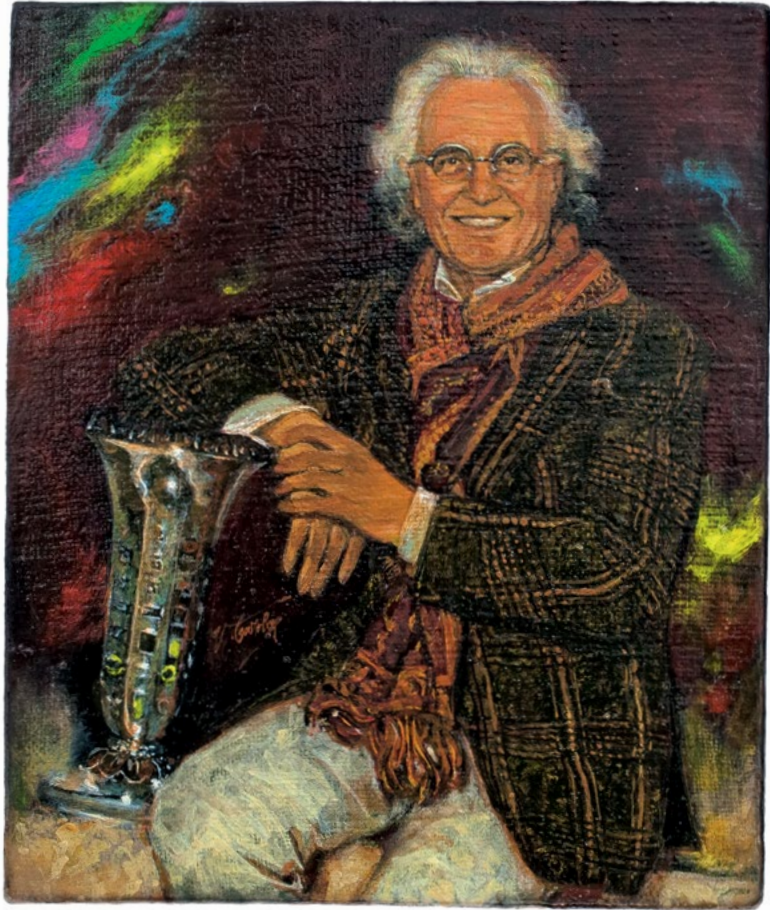
—
NANDINERDENE BUDZAGD
Senza titolo



—
BURTEUJIN BATBAYAR
Dream

—
БАТБАЯРЫН БӨРТЭ-ҮЖИН
Зүүд

—
BURTEUJIN BATBAYAR
Sogno



—
BATTUR TS.
Luciano Benetton

—
Ц.БАТТӨР
Лучиано Бенеттон

—
BATTUR TS.
Luciano Benetton



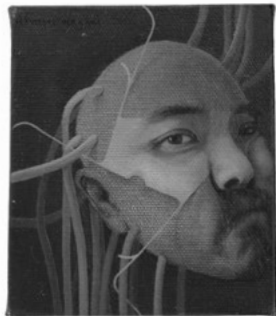
—

ARTISTS

УРАН БҮТЭЭЛЧИД

ARTISTI

—



P. 41 - 42

1

-
Schizoid Mongoloid
 2012, 10 x 12 cm
Schizoid Mongoloid
 2012, 10 x 12 cm
Schizoid Mongoloid
 2012, 10 x 12 cm

BAYARMAGNAI
AVIRMED

-
 Born in 1984. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. Began his career as a classical painter.

АВИРМЭДИЙН
БАЯРМАГНАЙ

-
 1984 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураач мэргэжлээр төгссөн. Сонгодог чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг.

BAYARMAGNAI
AVIRMED

-
 Nato nel 1984. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittore classico.



P. 43 - 44

2

-
Raining in Taiga
2012, 10 x 12 cm
Тайга бороошлоо
2012, 10 x 12 cm
Pioggia sulla taiga
2012, 10 x 12 cm

**NATSAGDORJ
BALGANSUREN**

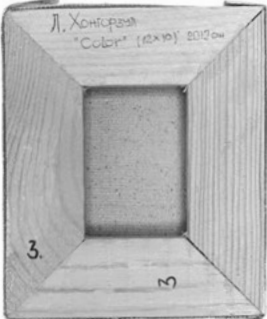
-
Born in 1946. He worked for the Mongolian Artists’ Union from 1964. His exhibitions have been displayed since 1967 in Mongolia. His works have also been displayed in art exhibitions in France, the USA, Italy, India, the Netherlands, Austria, Russia, Czechoslovakia, Bulgaria, Romania and Hungary. He is mainly engaged in nature painting, especially in the Khuvsgul area in the north of Mongolia, home to the Tsaatan community, who live with their reindeer in Taiga. He is one of the few watercolor painters of his age in Mongolia.

**БАЛГАНСҮРЭНГИЙН
НАЦАГДОРЖ**

-
1946 онд төрсөн. 1964 оноос Монголын Урчуудын Эвлэлд элссэн. Тэрээр Франц, АНУ, Итали, Энэтхэг, Нидерланд, Австри, Орос, Болгар, Румын, Унгар улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Түүний баримталдаг гол чиглэл нь байгалийн уран зураг юм. Энэхүү бүтээлүүдээрээ Монгол орны хойд хэсэгт орших Хөвсгөлийн тайгад амьдардаг цаатан ястангуудын амьдрал болон цаа бугыг дүрслэсэн.

**NATSAGDORJ
BALGANSUREN**

-
Nato nel 1946. Lavora per l'Unione degli artisti mongoli dal 1964. Espone in Mongolia dal 1967. Le sue opere sono state esposte in diverse mostre d’arte in Francia, Stati Uniti, Italia, India, Paesi Bassi, Austria, Russia, Cecoslovacchia, Bulgaria, Romania e Ungheria. È particolarmente impegnato nella pittura di paesaggi naturali, in particolare della zona di Khuvsgul, nella Mongolia settentrionale. In questa regione il popolo Tsaatan vive nella taiga insieme alle proprie renne. È uno dei rarissimi pittori mongoli della sua età che utilizzano la tecnica dell’acquerello.



P. 45 - 46

3

-
Color
2012, 10 x 12 cm
Өнгө
2012, 10 x 12 cm
Colore
2012, 10 x 12 cm

**KHONGORZUL
LKHAGVAJAV**

-
Born in 1980, she graduated from the University of Art and Culture. She began her career as a Mongolian traditional painter. Correctness, effect, intellect, courage, bravery and positive thinking are her favorite subjects. Her treatments of these themes are characterized by tenderness. Her pictures are objective, direct and free from sentimentality. In 2010-2012 she took part in all exhibitions held by the Mongolian Union of Artists . Her exhibition "Precious" was displayed at the Mongolian Union of Artists on 19th March, 2012. She is a member of Mongolian Traditional Painting.

**ЛХАГВАЖАВЫН
ХОНГОРЗУЛ**

-
1980 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Монгол зургийн аргаар зурдаг. Түүний бүтээлүүд нь амьдралын эрч хүч, хүсэл тэмүүллийг хурц тод өнгөөр илэрхийлдэг. 2010 оноос эхлэн Монголын Урчуудын Эвлэлээс зохион байгуулагддаг үзэсгэлэнд оролцож эхэлсэн. 2012 оны 3-р сарын 19-нд "Нандин" хэмээх бие даасан үзэсгэлэнгээ Монголын Урчуудын Эвлэлийн Хороонд гаргаж байсан. Хонгорзул нь "Монгол зураг" нийгэмлэгийн гишүүн.

**KHONGORZUL
LKHAGVAJAV**

-
Nata nel 1980, si è diplomata presso l’Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittrice mongola tradizionale. Correttezza, effetto, intelletto, coraggio, audacia e pensiero positivo sono i suoi soggetti preferiti. Il modo in cui affronta queste tematiche è pervaso di tenerezza. I suoi dipinti sono obiettivi, diretti e privi di sentimentalismo. Dal 2010 al 2012 ha preso parte a tutte le mostre tenute dall’Unione degli artisti mongoli. La sua mostra "Precious" è stata esposta presso l’Unione degli artisti mongoli il 19 marzo 2012. Fa parte del movimento di pittura tradizionale mongola.



P. 47 - 48

4

-
Two seasons, one wish
2012, 10 x 12 cm
Хоёр улирал, нэг хүсэл
2012, 10 x 12 cm
Due stagioni, un desiderio
2012, 10 x 12 cm

NARANTULGA B.

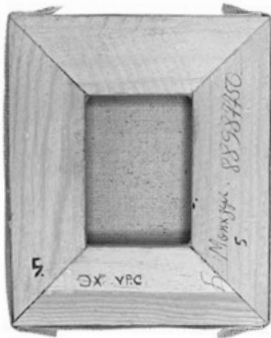
-
Born in 1981, Narantulga studied at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture, as a graphic designer, and prefers to paint only the bright, positive side of the life. He has participated in many exhibitions in Mongolia.

Б.НАРАНТУЛГА

-
1981 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг график дизайнерийн мэргэжлээр төгссөн. Тэрээр амьдралын гэрэл гэгээтэй талыг бүтээлээрээ харуулахыг зорьдог. Нарантулга нь Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

NARANTULGA B.

-
Nato nel 1981, Narantulga ha studiato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Si è specializzato in design grafico e preferisce dipingere solo il lato luminoso e positivo della vita. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 49 - 50

5

-
Mother and child
2012, 10 x 12 cm
Эх үрс
2012, 10 x 12 cm
Madre e figlio
2012, 10 x 12 cm

MUNKHZUL
BUNDGAA

-
Born in 1985, trained at the University of Art and Culture as a painter.

Awards:
Grand Prix for board design, given by a Russian Organization Excellence award for "Nomad" exhibition, given by a Japanese organization

БУНДГААГИЙН
МӨНХЗҮЛ

-
1985 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачийн мэргэжлээр төгссөн.

Шагнал:
ОХУ-аас зохион байгуулсан уралдаанд "Гранфри" өргөмжлөл Япон улсаас зохион байгуулсан нүүдлийн үзэсгэлэнд 3-р байрын шагналт

MUNKHZUL
BUNDGAA

-
Nato nel 1985, ha studiato pittura presso l’Università di Arte e Cultura.

Riconoscimenti:
Gran Premio per il disegno su tavola, conferito da un'associazione russa Premio di Eccellenza per l'esposizione "Nomad", conferito da un'associazione giapponese



P. 51 - 52

6

-
UCB megastore
2012, 10 x 12 cm
UCB дэлгүүр
2012, 10 x 12 cm
Megastore UCB
2012, 10 x 12 cm

**GANTULGA
AMARAA**

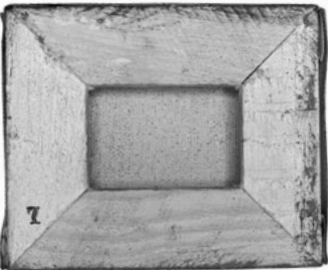
-
Born in 1987. He is only interested in painting, and wants to paint in avant-garde and traditional styles.

**АМАРААГИЙН
ГАНТУЛГА**

-
1987 онд төрсөн. Тэрээр уран зураг сонирхдог бөгөөд авангард болон уламжлалт хэлбэрээр зурахыг эрмэлздэг.

**GANTULGA
AMARAA**

-
Nato nel 1987. È interessato esclusivamente alla pittura e vuole appartenere ai movimenti di pittura tradizionale e d'avanguardia.



P. 53 - 54

7

-
Past, Present, Future
2012, 10 x 12 cm
Өнгөрсөн, Одоо, Ирээдүй
2012, 10 x 12 cm
Passato, Presente, Futuro
2012, 10 x 12 cm

SAINKHUU E.

-
Born in 1984, graduated from a high school for the Arts in Ulan Bator, and earned a diploma as a painter from the University of Art and Culture. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia.

Some exhibitions:
"Mongolian Naadam", 2005
"Spring", 2007-2008
Korean-Mongolian exhibition, 2009-2011
"Making an impression" - Pearl Art Gallery, 2008
"The amazing world" - Zanadu Art Gallery, 2009

Э.САЙНХҮҮ

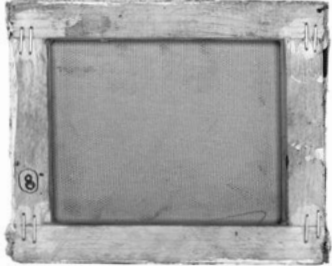
-
1984 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль болон Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураач мэргэжлээр төгссөн. Тэрээр Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

Үзэсгэлэн:
2005 онд "Монгол наадам"
уран зургийн үзэсгэлэн
2007-2008 онд "Хавар"
уран зургийн үзэсгэлэн
2009-2011 онд Монгол Солонгосын хамтарсан үзэсгэлэн
2008 онд "Сэтгэгдэл дундах төрх"
2009 онд "Гоо ертөнц"

SAINKHUU E.

-
Nato nel 1984, diplomato presso la Scuola superiore d'Arte di Ulan Bator e diplomato in pittura presso l'Università di Arte e Cultura. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.

Alcune mostre:
"Mongolian Naadam", 2005
"Spring", 2007-2008
Esposizione Mongolo-Coreana, 2009-2011
"Making an impression" - Pearl Art Gallery, 2008
"The amazing world" - Zanadu Art Gallery, 2009



P. 55 - 56

8

–
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

GANZORIG E.

–
Born in 1986. Graduated from the University of Arts and Culture as painter. He is a modern painter. His artworks are full of moments of force and power.

Awards:
Received Grand-Prix
"Spring" exhibition, 2009-2010
Second prize - Art contest,
named by Yadamsuren, 2012
Special award - Blue spotted
brothers contest

Э.ГАНЗОРИГ

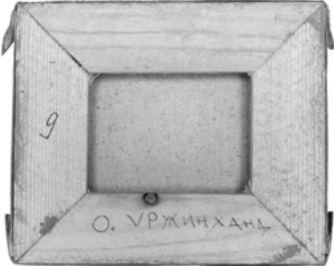
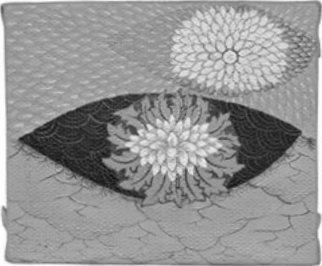
–
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Уран бүтээлээ орчин үеийн чиглэлээр туурвидаг. Энэхүү бүтээлдээ эрч хүч, хурдыг мэдрүүлсэн торгон агшныг дүрслэсэн.

Шагнал:
2009-2010 онуудад "Хавар" зургийн үзэсгэлэнгийн тэргүүн байр
2012 онд Ядамсүрэнгийн нэрэмжит зургийн уралдаанд 2-р байр
Хөх толбот ахан дүүс уралдааны тусгай байр

GANZORIG E.

–
Nato nel 1986. Diplomato in pittura presso l'Università di Arte e Cultura. È un pittore moderno. Le sue opere sono piene di forza e potenza.

Riconoscimenti:
Gran Premio all'esposizione "Spring", 2009-2010
Secondo premio - Concorso d'arte intitolato a Yadamsuren, 2012
Premio speciale - Concorso Blue Spotted Brothers



P. 57 - 58

9

–
Eyes
2012, 10 x 12 cm
Нүд
2012, 10 x 12 cm
Occhi
2012, 10 x 12 cm

URJINKHAND O.

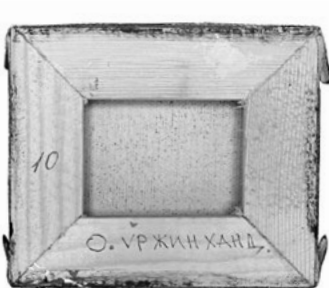
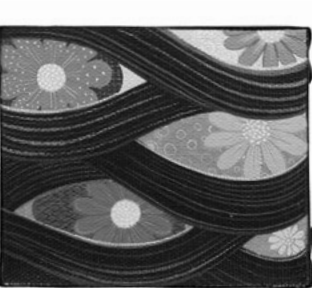
–
Born in 1979. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. She began her career as a Mongolian traditional painter.

О.ҮРЖИНХАНД

–
1979 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Монгол зургийн аргаар бүтээлээ туурвидаг.

URJINKHAND O.

–
Nata nel 1979. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittrice tradizionale mongola.



P. 59 - 60

10

-
Eyes
2012, 10 x 12 cm
Нүд
2012, 10 x 12 cm
Occhi
2012, 10 x 12 cm

URJINKHAND O.

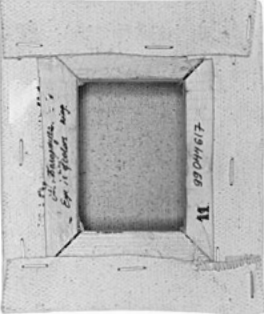
-
Born in 1979. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. She began her career as a Mongolian traditional painter.

О.ҮРЖИНХАНД

-
1979 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Монгол зургийн аргаар бүтээлээ туурвидаг.

URJINKHAND O.

-
Nata nel 1979. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittrice tradizionale mongola.



P. 61 - 62

11

-
Eyes are kings of colors
2012, 10 x 12 cm
Нүд бол өнгөний хаан
2012, 10 x 12 cm
Gli occhi sono i sovrani dei colori
2012, 10 x 12 cm

BOLORTUYA M.

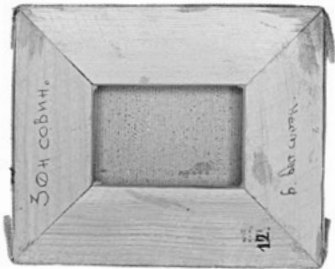
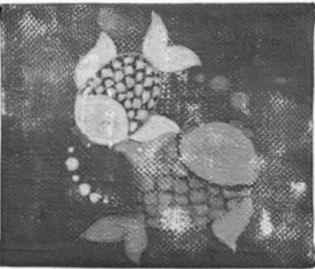
-
Born in 1987. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture. She began her career as a realist, and surrealist painter. Her favorite subject is to draw people's life at its most simple, the amazement of life - rich in colors and rhythm.

М.БОЛОРТУЯА

-
1987 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Реалист болон сюрреалист чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг. Тэрээр бүтээлээрээ хүний амьдралд орших эгэл бүхэн өөртөө асар баялаг өнгө, хэмнэл, хэлбэрийг цогцлоодог болохыг харуулахыг зорьдог.

BOLORTUYA M.

-
Nata nel 1987. Diplomata presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittrice realista e surrealista. Ama ritrarre la vita delle persone nei suoi aspetti più semplici - che sono quelli più straordinari - con grande ricchezza di ritmo e colori.



P. 63 - 64

12

-
Instinct
2012, 10 x 12 cm
Зөн совин
2012, 10 x 12 cm
Istinto
2012, 10 x 12 cm

BATSUREN B.

-
Born in 1983, graduated from the University of Arts and Culture, Mongolia.

Some exhibitions:
"Hunnu Empire", 2005
"Three Sad Hills", as designer, 2007
"Script Culture", 2010

Б.БАТСҮРЭН

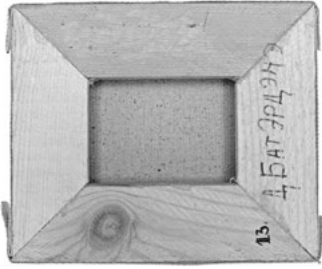
-
1983 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн.

Үзэсгэлэн:
2005 онд "Хүннү гүрэн" үзэсгэлэн
2007 онд "Учиртай гурван толгой" жүжгийн дизайнер
2010 онд "Бичиг соёлын үзэсгэлэн"

BATSUREN B.

-
Nato nel 1983, si è diplomato presso l'Università di Arte e Cultura della Mongolia.

Alcune mostre:
"Hunnu Empire", 2005
"Three Sad Hills", come designer, 2007
"Script culture", 2010



P. 65 - 66

13

-
Leaf
2012, 10 x 12 cm
Навч
2012, 10 x 12 cm
Foglia
2012, 10 x 12 cm

BATERDENE D.

-
Born in 1980. Graduated from the University of Arts and Culture in 2004. He is an abstract painter.

Some exhibitions:
"Hunnu Empire", 2005
Russian Centre of Culture, Ulaanbaatar, 2005
Designer of clothes, Bayankhongor province, 2008

Д.БАТ-ЭРДЭНЭ

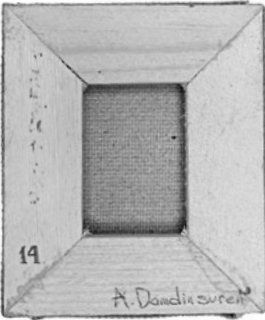
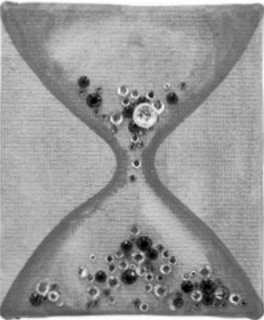
-
1980 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийг 2004 онд төгссөн. Австракт чиглэлээр зурдаг.

Үзэсгэлэн:
2005 онд "Хүннү гүрэн" үзэсгэлэн
2005 онд Оросын соёлын төвд үзэсгэлэн гаргасан
2008 онд Баянхонгор аймагт концерт хувцасны үзэсгэлэн гаргаж байсан.

BATERDENE D.

-
Nato nel 1980. Diplomato nel 2004 presso l'Università di Arte e Cultura. È un pittore astratto.

Alcune mostre:
"Hunnu Empire", 2005
Centro di cultura russa, Ulan Bator, 2005
Stilista di moda, provincia di Bayankhongor, 2008



P. 67 - 68

14

-

I devote all my leisure time to you
2012, 10 x 12 cm
Бүх цаг хугацаагаа чамд зориулая
2012, 10 x 12 cm
Ti dedico tutto il mio tempo libero
2012, 10 x 12 cm

DAMDINSUREN A.

-

Born in 1984. Trained at the University of Arts and Culture as a fashion designer. His artistic interests include painting and fashion design. He has participated in many exhibitions in Mongolia.

А.ДАМДИНСҮРЭН

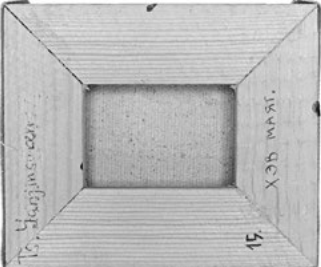
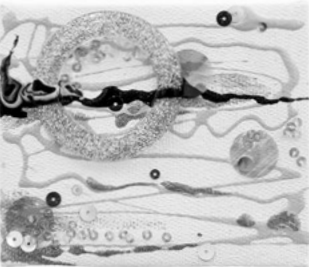
-

1984 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагын Дээд Сургуулийг хувцасны дизайнар мэргэжлээр төгссөн. Уран бүтээлчийнхээ хувьд зөвхөн хувцасны дизайнер төдийгүй уран зургийг сонирхдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

DAMDINSUREN A.

-

Nato nel 1984. Si è formato presso l'Università di Arte e Cultura come stilista di moda. I suoi interessi artistici riguardano la pittura e la moda. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 69 - 70

15

-

Style
2012, 10 x 12 cm
Хэв маяг
2012, 10 x 12 cm
Stile
2012, 10 x 12 cm

YANJINSUREN TS.

-

Born in 1982. Graduated from the School of Fine Art of the University of Arts and Culture, Mongolia.

Ц.ЯНЖИНСҮРЭН

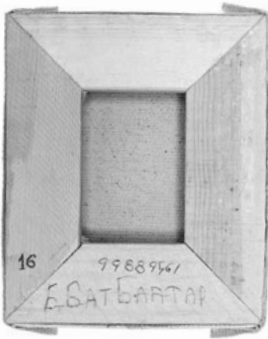
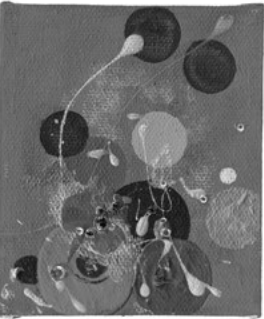
-

1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд сургуулийг төгссөн.

YANJINSUREN TS.

-

Nato nel 1982. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura della Mongolia.



P. 71 - 72

16

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэггүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

BATBAATAR B.

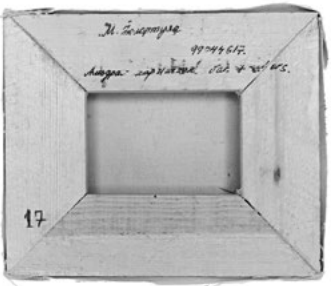
-
Born in 1985. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture, Mongolia. Since 2007 he has been working as a freelance artist. In his compositions, he wants to express experimentation with colors, based on the use of geometrical figures.

Б.БАТБААТАР

-
1985 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургууль төгссөн. 2007 оноос хойш чөлөөт уран бүтээлчээр ажиллаж байна. Энэхүү бүтээлдээ өнгөний хослол ба геометрийн дүрсний зохицлыг илэрхийлэхийг зорьсон.

BATBAATAR B.

-
Nato nel 1985. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura della Mongolia. Dal 2007 lavora come artista indipendente. Nelle sue opere vuole esprimersi sperimentando l'uso del colore e delle figure geometriche.



P. 73 - 74

17

-
Life is black, white and colors
2012, 10 x 12 cm
Амьдрал, хар цагаан бас өнгө
2012, 10 x 12 cm
La vita è nera, bianca e a colori
2012, 10 x 12 cm

BOLORTUYA M.

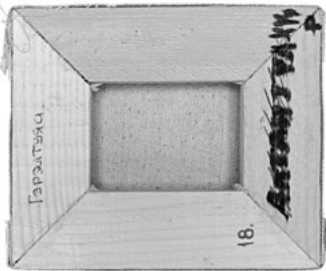
-
Born in 1987. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture. She began her career as a realist and surrealist painter. Her favorite subject is to draw people’s life at its most simple, the amazement of life - rich in colors and rhythm.

М.БОЛОРТУЯА

-
1987 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Реалист болон сюрреалист чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг. Тэрээр бүтээлээрээ хүний амьдралд орших эгэл бүхэн өөртөө асар баялаг өнгө, хэмнэл, хэлбэрийг цогцлоодог болохыг харуулахыг зорьдог.

BOLORTUYA M.

-
Nata nel 1987. Diplomata presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittrice realista e surrealista. Ama ritrarre la vita delle persone nei suoi aspetti più semplici - che sono quelli più straordinari - con grande ricchezza di ritmo e colori.



P. 75 - 76

18

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

GERELTUYA G.

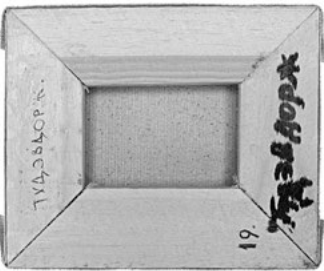
-
Born in 1980, graduated from the School of Arts of the Pedagogical University of Mongolia. Specialized in freestyle paintings.

Г.ГЭРЭЛТУЯА

-
1980 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлаг Технологийн Сургууль төгссөн. Уран бүтээлээрээ чөлөөт сэтгэлгээг илэрхийлэхийг зорьдог.

GERELTUYA G.

-
Nato nel 1980, si è diplomato presso la Scuola d'Arte dell'Università pedagogica della Mongolia. È specializzato in dipinti 'freestyle'.



P. 77 - 78

19

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

TUDEVDORJ O.

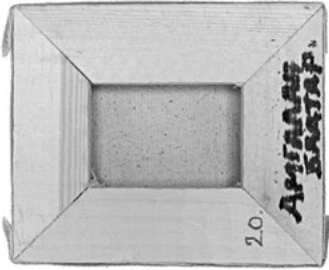
-
Born in 1980. Graduated from the School of Fine Arts of the Pedagogical University of Mongolia. He is an abstract painter. In his compositions he seeks to express a contrast of colors and his free concept.

О.ТҮДЭВДОЖ

-
1980 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлаг Технологийн Сургуулийг төгссөн. Австракт чиглэлээр зурдаг. Өөрийн бүтээлээрээ өнгөний ялгарал, чөлөөт шийдэл илэрхийлэхийг зорьсон.

TUDEVDORJ O.

-
Nato nel 1980. Si è diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università pedagogica della Mongolia. È un pittore astratto. Nella sua opera vuole esprimere il contrasto tra i colori e la libertà di pensiero.



P. 79 - 80

20

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**AMGALANBAATAR
BUUVEI**

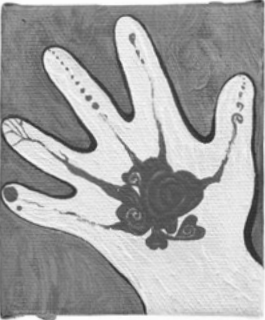
-
Born in 1985. He is an abstract painter. Trained at the School of Fine Arts of the Pedagogical University of Ulaanbaatar. In his compositions he seeks to express his concepts of life.

**БҮҮВЭЙГИЙН
АМГАЛАНБААТАР**

-
1985 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Их Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Австракт чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг. Бүтээлээрээ амьдралын тухай ойлголтыг илэрхийлэхийг хүссэн.

**AMGALANBAATAR
BUUVEI**

-
Nato nel 1985. È un pittore astratto. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università pedagogica di Ulan Bator. Nelle sue opere cerca di esprimere le sue idee sulla vita.



P. 81 - 82

21

-
The human race
2012, 10 x 12 cm
Амьдралын зам
2012, 10 x 12 cm
La razza umana
2012, 10 x 12 cm

ENKH-UYANGA B.

-
Graduated from the University of Arts and Culture as a fashion designer in 2004. She seeks to show unified character, humanity and nature.

Б.ЭНХ-УЯНГА

-
2004 онд Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг хувцас дизайнарын мэргэжлээр төгссөн. Тэрээр хүн байгалийн нэгдмэл шинж чанарыг харуулахыг зорьсон.

ENKH-UYANGA B.

-
Nato nel 1984. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittore classico.



P. 83 - 84

22

–
Portrait
2012, 10 x 12 cm
Хөтөр
2012, 10 x 12 cm
Ritratto
2012, 10 x 12 cm

TSOLMONBAT E.

–
Born in 1978. Trained at the University of Arts and Culture as painter. He is a realist painter. In his composition he expressed the troubled thoughts of a man. In 2001-2010 he worked in a Circus as painter. Since 2004, member of Mongolian Union of Artists. Tsolmonbat’s works have been frequently exhibited at large modern art museums abroad and in Mongolian and foreign galleries.

Some exhibitions:
"Spring", 2003-2010
"The best art work", 2004-2005
"The world books painters",
Buchion, Korea, 2005
"Semicolon", Genghis Art Gallery, 2006
"Mongolian wind",
Saint Avenue, France, 2006
"Talk between colors", 2010

Awards:
Merited Cultural Person
of Mongolia, 2006

Э.ЦОЛМОНБАТ

–
1978 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураач мэргэжлээр төгссөн. Реалист чиглэлээр зурдаг. Энэхүү бүтээлээрээ хүн төвтэй сэтгэлгээг илэрхийлсэн. 2001-2010 онд Монгол Улсын Циркийн ерөнхий зураачаар ажиллаж байсан. 2004 оноос Монголын Урчуудын Эвлэлд элссэн.

Үзэсгэлэн:
2003-2010 онд "Хавар" үзэсгэлэн
2004-2005 онд "Оны шилдэг бүтээлийн үзэсгэлэн"
2005 онд "Дэлхийн номын зураачдын үзэсгэлэн" /Солонгосын Бучион /
2006 онд "Цэг Цэг Таслал" хамтарсан үзэсгэлэн
2006 онд "Монголын салхи" хамтарсан үзэсгэлэн /Францын Сант-Авенью/
2010 онд "Өнгөн дундах яриа" хамтарсан үзэсгэлэн

Шагнал:
2009 онд Соёлын Тэргүүний Ажилтан

TSOLMONBAT E.

–
Nato nel 1978. Ha studiato pittura presso l'Università di Arte e Cultura. È un pittore realista. Nella sua opera ha espresso i pensieri che affliggono un uomo. Dal 2001 al 2010 ha lavorato come pittore in un circo. Dal 2004 fa parte dell’Unione degli artisti mongoli. Le opere di Tsolmonbat sono state esposte presso importanti musei d’arte moderna e in gallerie d’arte sia in Mongolia che all’estero.

Alcune mostre:
"Spring", 2003-2010
"The best art work", 2004-2005
"The world books painters",
Buchion, Corea, 2005
"Semicolon",
Genghis Art Gallery, 2006
"Mongolian wind",
Saint Avenue, Francia, 2006
"Talk between colors", 2010

Riconoscimenti:
Personaggio mongolo emerito
nel campo della cultura, 2006



P. 85 - 86

23

–
Meditation
2012, 10 x 12 cm
Бясалгал
2012, 10 x 12 cm
Meditazione
2012, 10 x 12 cm

ENKHTUYA B.

–
Born in 1986. Graduated from the University of Arts and Culture. She is a modern painter.

Awards:
Excellence award
"Tiger Translate", 2010
Excellence award
"MCS Coca Cola", 2011

Б.ЭНХТУЯА

–
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг 2010 онд төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн урсгал чиглэлээр зурдаг.

Шагнал:
2010 онд "Tiger Translate"
уралдаанд 3-р байр
2011 онд "MCS Coca Cola" -
аас зохион байгуулсан
уралдаанд 3-р байр

ENKHTUYA B.

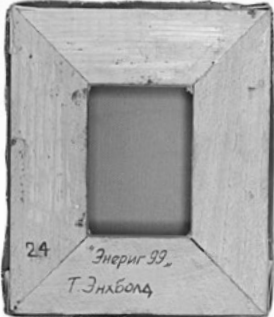
–
Nata nel 1986. Diplomata presso l'Università di Arte e Cultura. È una pittrice moderna.

Riconoscimenti:
Premio di eccellenza
"Tiger Translate", 2010
Premio di eccellenza
"MCS Coca Cola", 2011



ENKHBOLD
TOGMIDSHIIDVER

–
Graduated from the University of Arts and Culture. Representative of modern painting. In his compositions he expresses the inside secret of humanity and nature.



ТОГМИДШИЙРЭВИЙН
ЭНХБОЛД

–
Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Орчин үеийн урсгал чиглэлээр бүтээлээ туурвидаг. Энэхүү бүтээлээрээ хүн байгалийн нууцлаг дотоод холбоог илэрхийлсэн.

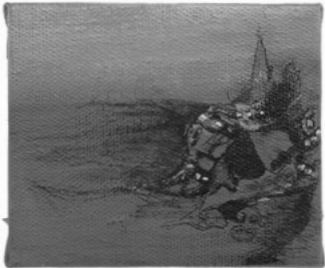
P. 87 - 88

24

–
Energy 99
2012, 10 x 12 cm
Энерги 99
2012, 10 x 12 cm
Energia 99
2012, 10 x 12 cm

ENKHBOLD
TOGMIDSHIIDVER

–
Diplomato presso l'Università di Arte e Cultura. Rappresentante della pittura moderna. Nella sua opera esprime il segreto intrinseco dell'umanità e della natura.



MUNKHTSETSEG
BATMUNKH

–
Born in 1982. Trained at the University of Arts and Culture as painter. He is a member of the "Nomad Wave Performance Group". In his compositions he expresses culture, heritage and nature.



БАТМӨНХИЙН
МӨНХЦЭЦЭГ

–
1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. "Nomad Wave Performance Group" –ийн гишүүн. Бүтээлдээ байгаль болон өв соёлын бэлгэдлийг илэрхийлэхийг зорьсон.

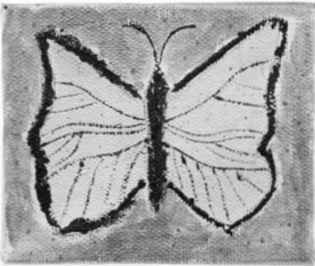
P. 89 - 90

25

–
The Queen
2012, 10 x 12 cm
Хатан
2012, 10 x 12 cm
La regina
2012, 10 x 12 cm

MUNKHTSETSEG
BATMUNKH

–
Nato nel 1982. Ha studiato pittura presso l'Università di Arte e Cultura. Fa parte del gruppo artistico "Nomad Wave Performance Group". Nelle sue opere rappresenta la cultura, le tradizioni e la natura.



P. 91 - 92

26

-
Butterfly
2012, 10 x 12 cm
Эрвээхэй
2012, 10 x 12 cm
Farfalla
2012, 10 x 12 cm

MUNKHZUL E.

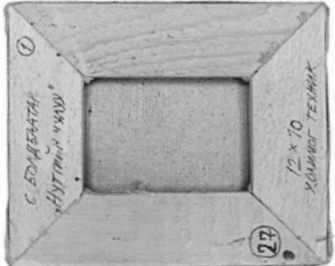
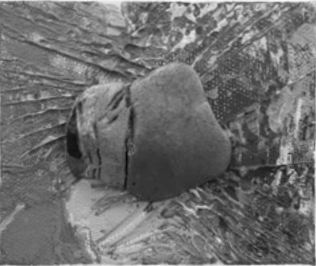
-
Born in 1980, Selenge province, Mongolia. Trained at the Pedagogical University of Mongolia as a painter. After graduating from University she started working as teacher. She has participated in many exhibitions all over Mongolia.

Э.МӨНХЗУЛ

-
1980 онд Сэлэнгэ аймагт төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Их Сургуулийг зураач мэргэжлээр төгссөн. Сургуулиа төгссөний дараа уран зургийн чиглэлээр багшилж эхэлсэн. Монгол улсад зохион байгуулагдсан уран зургийн үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

MUNKHZUL E.

-
Nata nel 1980 nella provincia di Selenge, in Mongolia. Ha studiato pittura presso l'Università Pedagogica della Mongolia. Dopo il diploma, ha lavorato come insegnante. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.



P. 93 - 94

27 - 1

-
Rock of my homeland 1
2012, 10 x 12 cm
Нутгийн чулуу 1
2012, 10 x 12 cm
Roccia della mia terra natale 1
2012, 10 x 12 cm

BOLDBAATAR S.

-
Born in 1952. Graduated from the School of Fine Arts of Mongolia. He is a modern and contemporary painter. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad. In his compositions he wants to express ideas of philosophy and humanity.

Awards:
Leading Cultural Worker
Leading Worker of UMA
Medal of "Liberty" Union of Mongolian Democrats
Medal of "Great Mongolian Empire"

С.БОЛДБААТАР

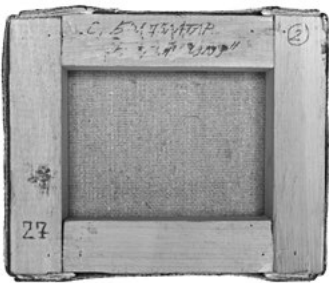
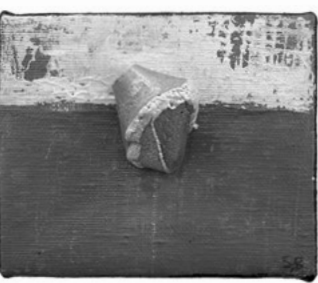
-
1952 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн урсгал чиглэлээр бүтээлээ туурвидаг. Тэрээр олон үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан. Уран бүтээлээрээ дотоод сэтгэл болон гүн ухааны сэтгэлгээг илэрхийлэхийг зорьдог.

Шагнал:
Соёлын Тэргүүний Ажилтан
Монголын Урчуудын Эвлэлийн Тэргүүний Ажилтан
Их Монгол Улс байгуулагдсаны 800 жилийн ойн медаль

BOLDBAATAR S.

-
Nato nel 1952. Si è diplomato presso la Scuola di Belle Arti della Mongolia. È un pittore moderno e contemporaneo. Ha esposto in numerose mostre, in Mongolia e all'estero. Nelle sue opere vuole esprimere concetti di filosofia e di umanità.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente nel campo della cultura
Lavoratore eminente dell'UMA
Medaglia "Liberty" dell'Unione dei Democratici Mongoli
Medaglia "Great Mongolian Empire"



P. 95 - 96

27 - 2

-

Rock of my homeland 2

2012, 10 x 12 cm

Нутгийн чулуу 2

2012, 10 x 12 cm

Roccia della mia terra natale 2

2012, 10 x 12 cm

BOLDBAATAR S.

-

Born in 1952. Graduated from the School of Fine Arts of Mongolia. He is a modern and contemporary painter. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad. In his compositions he wants to express ideas of philosophy and humanity.

Awards:
Leading Cultural Worker
Leading Worker of UMA
Medal of "Liberty" Union of Mongolian Democrats
Medal of "Great Mongolian Empire"

С.БОЛДБААТАР

-

1952 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн урсгал чиглэлээр бүтээлээ туурвидаг. Тэрээр олон үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан. Уран бүтээлээрээ дотоод сэтгэл болон гүн ухааны сэтгэлгээг илэрхийлэхийг зорьдог.

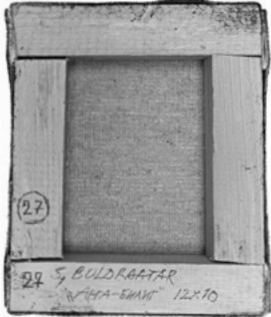
Шагнал:
Соёлын Тэргүүний Ажилтан
Монголын Урчуудын Эвлэлийн Тэргүүний Ажилтан
Их Монгол Улс байгуулагдсаны 800 жилийн ойн медаль

BOLDBAATAR S.

-

Nato nel 1952. Si è diplomato presso la Scuola di Belle Arti della Mongolia. È un pittore moderno e contemporaneo. Ha esposto in numerose mostre, in Mongolia e all'estero. Nelle sue opere vuole esprimere concetti di filosofia e di umanità.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente nel campo della cultura
Lavoratore eminente dell'UMA
Medaglia "Liberty" dell'Unione dei Democratici Mongoli
Medaglia "Great Mongolian Empire"



P. 97 - 98

27 - 3

-

Ying yang

2012, 10 x 12 cm

Арга билиг

2012, 10 x 12 cm

Ying yang

2012, 10 x 12 cm

BOLDBAATAR S.

-

Born in 1952. Graduated from the School of Fine Arts of Mongolia. He is a modern and contemporary painter. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad. In his compositions he wants to express ideas of philosophy and humanity.

Awards:
Leading Cultural Worker
Leading Worker of UMA
Medal of "Liberty" Union of Mongolian Democrats
Medal of "Great Mongolian Empire"

С.БОЛДБААТАР

-

1952 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн урсгал чиглэлээр бүтээлээ туурвидаг. Тэрээр олон үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан. Уран бүтээлээрээ дотоод сэтгэл болон гүн ухааны сэтгэлгээг илэрхийлэхийг зорьдог.

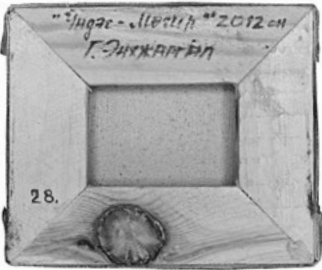
Шагнал:
Соёлын Тэргүүний Ажилтан
Монголын Урчуудын Эвлэлийн Тэргүүний Ажилтан
Их Монгол Улс байгуулагдсаны 800 жилийн ойн медаль

BOLDBAATAR S.

-

Nato nel 1952. Si è diplomato presso la Scuola di Belle Arti della Mongolia. È un pittore moderno e contemporaneo. Ha esposto in numerose mostre, in Mongolia e all'estero. Nelle sue opere vuole esprimere concetti di filosofia e di umanità.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente nel campo della cultura
Lavoratore eminente dell'UMA
Medaglia "Liberty" dell'Unione dei Democratici Mongoli
Medaglia "Great Mongolian Empire"



P. 99 - 100

28

–
Root and branch
2012, 10 x 12 cm
Үндэс мөчир
2012, 10 x 12 cm
Radice e ramo
2012, 10 x 12 cm

**ENKHJARGAL
GANBAT**

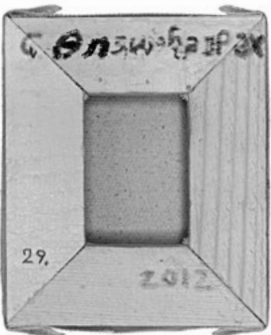
–
Born in 1981. Studied at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture. Her artistic interests include painting, contemporary art, photography and performing arts. In her compositions she wants to express cultural heritage and the historical role of nations. She has participated in numerous exhibitions in Mongolia.

**ГАНБАТЫН
ЭНХЖАРГАЛ**

–
1981 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Тэрээр уран зургийн орчин үеийн чиглэл болон фото зургийг сонирхдог. Бүтээлээрээ үндэсний өв соёл, түүхэн үүргийг тусгахыг зорьдог.

**ENKHJARGAL
GANBAT**

–
Nata nel 1981. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Tra i suoi interessi artistici rientrano la pittura, l’arte contemporanea, la fotografia e le arti espressive. Nelle sue opere vuole esprimere il patrimonio culturale e il ruolo storico delle nazioni. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 101 - 102

29

–
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**ULZIBADRAKH
SODNOMTSEVEG**

–
Born in 1986. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture. In his compositions he wants to express the colors of life. Life has two contradictory colors: black and white.

Awards:
Grand Prix "Tiger Translate", 2009
Second prize, "Spring" exhibition, 2010-2011
Special prize, calligraphy of named Yadamsuren, 2011

**СОДНОМЦЭВЭЭГИЙН
ӨЛЗИЙБАДРАХ**

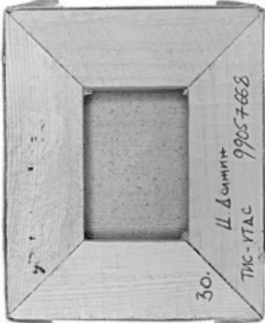
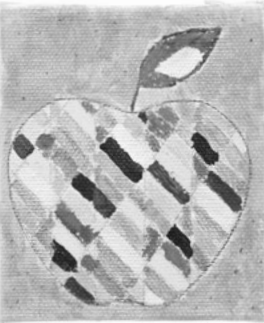
–
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Тэрээр бүтээлээрээ амьдралын өнгийг илэрхийлсэн. Амьдрал нь хар цагаан өнгөнөөс тогтдог гэж үзсэн байна.

Шагнал:
2009 онд "Tiger translate"
Тэргүүн байр
2010-2011 онд "Хавар"
үзэсгэлэнгийн 2-р байр
2011 онд Лувсанжавын нэрэмжит уран бичлэгийн уралдааны тусгай байр

**ULZIBADRAKH
SODNOMTSEVEG**

–
Nato nel 1986. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Nelle sue opere vuole esprimere i colori della vita. La vita ha due colori contraddittori: il bianco e il nero.

Riconoscimenti:
Gran Premio "Tiger Translate", 2009
Secondo premio all'esposizione "Spring", 2010-2011
Premio speciale per la calligrafia intitolato a Yadamsuren, 2011



P. 103 - 104

30

-
An Apple
2012, 10 x 12 cm
Алим
2012, 10 x 12 cm
Una Mela
2012, 10 x 12 cm

DOLJIN TS.

-
Born in 1980. Graduated from the University of Technology and Science of Mongolia as a designer in 1998. In 2009-2011 she trained at the Pedagogical University of Mongolia as a teacher. Now she is working as a fashion designer. She has participated in many exhibitions all over Mongolia.

Ц.ДОЛЖИН

-
1980 онд төрсөн. 1998 онд Монгол Улсын Шинжлэх Ухаан Технологийн Их Сургуулийг дизайнерын мэргэжлээр төгссөн. 2011 онд Монгол Улсын Боловсролын Их Сургуулийг төгсжээ. Одоо тэрээр хувцасны дизайнераар ажиллаж байна. Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

DOLJIN TS.

-
Nata nel 1980. Diplomata in design presso l'Università della Tecnologia e della Scienza della Mongolia nel 1998. Dal 2009 al 2011 si è formata come insegnante presso l'Università Pedagogica della Mongolia. Attualmente lavora come stilista di moda. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.



P. 105 - 106

31

-
Vigilance
2012, 10 x 12 cm
Сонор
2012, 10 x 12 cm
Allerta
2012, 10 x 12 cm

ALTANKHUYAG
OCHIRHUYAG

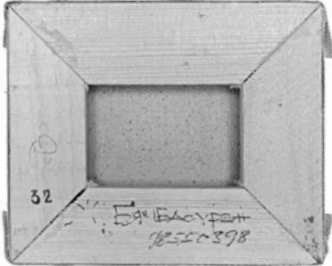
-
Born in 1986. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. A representative of modern painting. In his compositions he expresses that people should learn to protect nature.

ОЧИРХУЯГИЙН
АЛТАНХУЯГ

-
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Орчин үеийн чиглэлээр зурдаг. Энэхүү бүтээлээрээ хүн хэрэглээндээ баригдсан ухамсаргүй үйлдлээс улбаалан өөрийн амьдрах орон зайгаа сүйтгэж буйг илэрхийлжээ.

ALTANKHUYAG
OCHIRHUYAG

-
Nato nel 1986. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Rappresentante della pittura moderna. Attraverso le sue opere auspica che la gente impari a proteggere la natura.



P. 107 - 108

32

-
Step
2012, 10 x 12 cm
Алхам
2012, 10 x 12 cm
Passo
2012, 10 x 12 cm

BYAMBASUREN J.

-
Born in 1980. Trained at the University of Arts and Culture as a decor designer. 2007-2011 worked as constructor in the comedy "Color Laugh".

Some exhibitions:
"Spring", 2006
Art Gallery, 2006

Ж.БЯМБАСҮРЭН

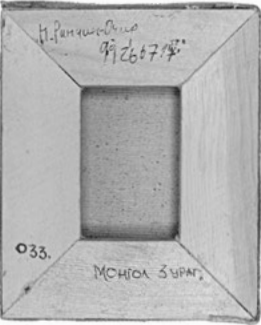
-
1980 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг тайз, дэлгэцний дизайнер мэргэжлээр төгссөн. 2007-2011 онд "Өнгөт инээд" продакшны тайз конструктораар ажиллаж байсан.

Үзэсгэлэн:
2006 онд "Хавар" үзэсгэлэн
2006 онд Art gallery –д бие даасан үзэсгэлэн

BYAMBASUREN J.

-
Nato nel 1980. Si è formato presso l'Università di Arte e Cultura come designer di arredi. Dal 2007 al 2011 ha lavorato come scenografo nella commedia "Color Laugh".

Alcune mostre:
"Spring", 2006
Art Gallery, 2006



P. 109 - 110

33

-
Mongolian Traditional Painting
2012, 10 x 12 cm
Монгол зураг
2012, 10 x 12 cm
Pittura tradizionale mongola
2012, 10 x 12 cm

RINCHINOCHIR N.

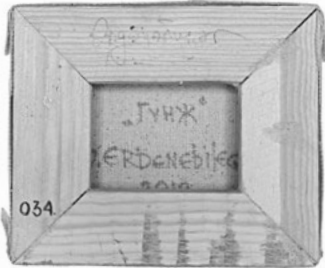
-
Born in 1990. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as painter. Representative of Mongolian traditional painting. In his compositions he expressed Mongolian customs, also the specific character of thinking.

Н.РИНЧИН-ОЧИР

-
1990 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Монгол зургийн аргаар зурдаг. Уран бүтээлээрээ монголчуудын сэтгэлгээний онцлог, зан араншинг илэрхийлэхийг зорьдог.

RINCHINOCHIR N.

-
Nato nel 1990. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Rappresentante della pittura tradizionale mongola. Nelle sue opere rappresenta le tradizioni dei mongoli e la loro mentalità.



P. 111 - 112

34

–
The Princess
2012, 10 x 12 cm
Гүнж
2012, 10 x 12 cm
La principessa
2012, 10 x 12 cm

**ERDENEBILEG
DORJSUREN**

–
Born in 1959. Graduated from the Moscow Surikow State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture in 1985. He is especially interested in the topic of Mongolian history. Freelance artist since 1998. He has participated in numerous exhibitions and joint projects all over Mongolia and abroad, including Germany, Korea, Russia, Turkey, the United Kingdom, the USA and China.

Award:
Grand-Prix
"Great Mongolian Empire", 2006

**ДОРЖСҮРЭНГИЙН
ЭРДЭНЭБИЛЭГ**

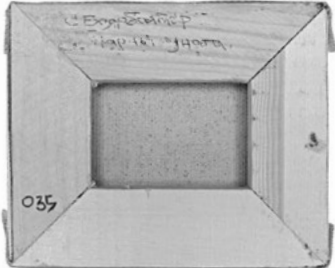
–
1959 онд төрсөн. 1985 онд Оросын Холбооны Улсын Москва хотын Суриковын нэрэмжит Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институтийг төгссөн. Тэрээр Монголын түүхийн оргил үеийг уран бүтээлдээ тусгахыг эрмэлздэг. 1998 оноос эхлэн чөлөөт уран бүтээлчээр ажиллаж байна. Монгол улсдаа төдийгүй олон улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Тухайлбал: Герман, Солонгос, Орос, Турк, Их Британи, АНУ, Хятад.

Шагнал:
2006 онд Их Монгол Улс байгуулагдсаны ойн медаль

**ERDENEBILEG
DORJSUREN**

–
Nato nel 1959. Diplomato nel 1985 presso l’Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell’Accademia di Stato Surikow di Mosca. È particolarmente interessato alla storia mongola. È un artista indipendente dal 1998. Ha partecipato a numerose esposizioni e progetti collettivi in Mongolia e all’estero: Germania, Corea, Russia, Turchia, Regno Unito, Stati Uniti e Cina.

Riconoscimenti:
Gran Premio
"Great Mongolian Empire", 2006



P. 113 - 114

35

–
Fool of sun
2012, 10 x 12 cm
Нарны унага
2012, 10 x 12 cm
Il puledro del sole
2012, 10 x 12 cm

**BAYARBAATAR
SELEE**

–
Born in 1964. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture of Mongolia as a painter. Also graduated from the Moscow Surikow State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture in 1998. He practices realist painting. His goal: to express and to paint the typical Mongolian way of life.

**СЭЛЭЭГИЙН
БАЯРБААТАР**

–
1964 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. 1998 онд Оросын Холбооны Улсын Москва хотын Суриковын нэрэмжит Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институтийг төгссөн. Реалист чиглэлээр зурдаг. Тэрээр уран бүтээлээрээ Монголчуудын амьдралын аж байдлыг илэрхийлэхийг чухалчилдаг.

**BAYARBAATAR
SELEE**

–
Nato nel 1964. Si è formato come pittore presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura della Mongolia. Inoltre, nel 1998 si è diplomato presso l’Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell’Accademia di Stato Surikow di Mosca. Si occupa di pittura realista. Il suo obiettivo è quello di esprimere e dipingere il tipico stile di vita mongolo.



P. 115 - 116

36

-
Nomad
2012, 10 x 12 cm
Нүүдэл
2012, 10 x 12 cm
Nomade
2012, 10 x 12 cm

MAGVANDORJ O.

-
Born in 1962. Trained at the State Pedagogical University in Ulaanbaatar, 1980. Artist UMA Branch, UVS province, 1972-1976; Theatrical musical artist, UVS province, 1980-1990. Freelance artist since 1990, member of UMA since 2000.

Some exhibitions:
Works shown in UMA exhibition of young artists, Ulaanbaatar, 1977
International watercolor exhibition, 2005
Exhibition UMA Art Gallery, Ulaanbaatar, 1978

Awards:
Leading Culture Worker, 2008

О.МАГВАНДОРЖ

-
1962 онд төрсөн. 1980 онд Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Тэрээр 1972-1976 онд Увс аймаг дахь Монголын Урчуудын Эвлэлийн уран бүтээлчээр, 1980-1990 онд Увс аймгийн Хөгжимт драмын театрт ажиллаж байсан. 1990 оноос эхлэн чөлөөт уран бүтээлч болсон бөгөөд 2000 онд Монголын Урчуудын эвлэлд элссэн.

Үзэсгэлэн:
1977 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн залуу уран бүтээлчдийн үзэсгэлэн
1978 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн үзэсгэлэн

Шагнал:
2008 онд Соёлын Тэргүүний Ажилтан

MAGVANDORJ O.

-
Nato nel 1962. Ha studiato presso l'Università pedagogica di Stato di Ulan Bator. Si è diplomato nel 1980. Artista rappresentante dell'UMA per la provincia di UVS dal 1972 al 1976; musicista teatrale nella provincia di UVS dal 1980 al 1990. Artista indipendente dal 1980, membro del movimento dell'UMA dal 2000.

Alcune mostre:
Le sue opere sono state esposte in una mostra dell'UMA dedicata ai giovani artisti, Ulan Bator, 1977
Mostra internazionale di acquerelli, 2005
Esposizione presso la UMA Art Gallery, Ulan Bator, 1978

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente nel campo della cultura, 2008



P. 117 - 118

37

-
Tsegeen lake
2012, 10 x 12 cm
Цэгээн нуур
2012, 10 x 12 cm
Lago Tsegeen
2012, 10 x 12 cm

DASHTSEVEG LUVSAN

-
Born in 1947. Graduated from the School of Arts and Culture. In his compositions he wants to express features of nature, and its amazing colors. A freelance artist of UMA since 1977, exhibiting since 1978 in Mongolia and abroad, including: China and the USA.

Awards:
Special prize, poster competition, 1983
Second prize, poster competition, 1985
Certificate of Honor, Mongolian Government, 1992
Mongolian Labor Honorary Medal, 2002
Mongolian Cultural Leading worker, 2005

ЛУВСАНГИЙН ДАШЗЭВЭГ

-
1947 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Сургууль төгссөн. Энэхүү бүтээлээрээ байгалийн шинж чанар хийгээд түүний өнгө будгийн гайхалтай нэгдлийг илэрхийлэхийг зорьсон. 1978 оноос эхлэн Монгол, Хятад, АНУ-д зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Тэрээр 2007 оноос эхлэн Монголын Урчуудын Эвлэлийн гишүүн болсон.

Шагнал:
1983 онд Зургийн уралдаанд тусгай байр
1985 онд Зургийн уралдаанд 2-р байр
1992 онд Монгол Улсын Засгийн Газрын "Хүндэт жуух бичиг" 2002 онд Хөдөлмөрийн хүндэт медаль

DASHTSEVEG LUVSAN

-
Nato nel 1947. Diplomato presso l'Università di Arte e Cultura. Nelle sue opere vuole esprimere i diversi aspetti della natura e i suoi incredibili colori. Artista indipendente dell'UMA dal 1977; espone dal 1978 in Mongolia e in altri paesi, tra cui Cina e Stati Uniti.

Riconoscimenti:
Premio speciale, concorso di poster, 1983
Secondo premio, concorso di poster, 1985
Certificato d'onore del governo mongolo, 1992
Medaglia di Stato per la distinzione sul lavoro, 2002
Lavoratore mongolo eminente nel campo della cultura, 2005



P. 119 - 120

38

–
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**ENEREL
BOLDBAATAR**

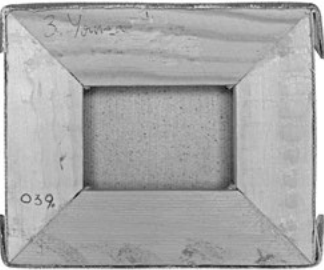
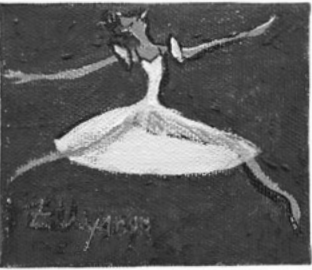
–
Born in 1986. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. He produces typical Mongolian contemporary painting. He wants to express in his compositions typical traditional Mongolian customs. He thinks only a Mongolian man can really draw Mongolian sheep, so he is very happy to draw sheep. He was awarded a special prize in "Mounted Mongolians".

**БОЛДБААТАРЫН
ЭНЭРЭЛ**

–
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Орчин үеийн урсгал чиглэлээр бүтээл туурвидаг. Тэрээр бүтээлээрээ монголын уламжлалт зан заншлыг илэрхийлэхийг хүсдэг. Түүний бодлоор зөвхөн монгол хүн монгол хонио зурж чаддаг гэж үздэг. Тиймээс баяртайгаар хонио зурдаг. "Морьтон монгол" уралдаанд тусгай байрын шагнал авч байсан.

**ENEREL
BOLDBAATAR**

–
Nato nel 1986. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Si occupa di pittura mongola contemporanea. Nelle sue opere vuole esprimere i tipici costumi della tradizione mongola. Ritiene che soltanto un mongolo sia in grado di disegnare una pecora mongola, per cui è felice di disegnare pecore. Gli è stato conferito il premio "Mounted Mongolians".



P. 121 - 122

39

–
The dancer
2012, 10 x 12 cm
Бүжигчин
2012, 10 x 12 cm
La ballerina
2012, 10 x 12 cm

**UYANGA
ZORIG**

–
Born in 1963. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture of Mongolia, and also Saint Petersburg Repin State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia. She is a graphic painter. She wants to express beauty and aesthetics. She has participated in numerous exhibitions in all over Mongolia and abroad, including the United Kingdom, Poland, Bulgaria, Czech, Russia, Slovakia, Korea, Turkey, Germany, Rumania, Norway, Belgium, Lithuania, China and Japan.

Awards:
UMA prize, 1994
Mongolian best artist of the year, 2004
First prize in Mongolian Graphic Artist exhibition, 2004
First prize in Mongolian Professional Artist exhibition, 2006
Mongolian Best Artist, 2008

**ЗОРИГТЫН
УЯНГА**

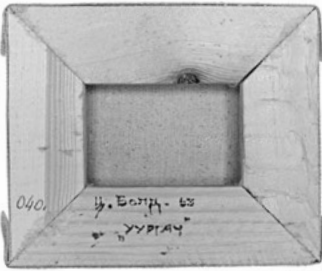
–
1963онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Сургууль болон Оросын Холбооны Улсын Санкт-Петербургийн Репины нэрэмжит Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институтийг төгссөн. Тэрээр график зургийн чиглэлээр зурдаг. Энэхүү бүтээлээрээ гоо сайхныг илэрхийлэхийг зорьсон. Монгол улсад төдийгүй олон улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Тухайлбал: Их Британи, Голланд, Болгар, Чех, Орос, Словак, Солонгос, Турк, Герман, Румын, Норвеги, Бельги, Хятад, Литви, Япон.

Шагнал:
1994 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагнал
2004 онд Оны шилдэг уран бүтээлч
2006 онд Монголын мэргэжлийн уран бүтээлчдийн үзэсгэлэнгийн тэргүүн байр
2008 онд Оны шилдэг уран бүтээлч

**UYANGA
ZORIG**

–
Nata nel 1963. Diplomata presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura della Mongolia e presso l'Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell'Accademia di Stato Repin di San Pietroburgo, in Russia. È una pittrice grafica. Vuole esprimere la bellezza e l'estetica. Ha partecipato a numerose esposizioni in Mongolia e in altri paesi, tra cui Regno Unito, Polonia, Bulgaria, Repubblica Ceca, Russia, Slovacchia, Corea, Turchia, Germania, Romania, Norvegia, Belgio, Lituania, Cina e Giappone.

Riconoscimenti:
Premio UMA, 1994
Miglior artista mongolo dell'anno, 2004
Primo premio all'esposizione mongola degli artisti grafici, 2004
Primo premio all'esposizione mongola degli artisti professionisti, 2006
Migliore artista mongolo, 2008



P. 123 - 124

40

–
Lasso poler
2012, 10 x 12 cm
Уургачин
2012, 10 x 12 cm
Lasso poler
2012, 10 x 12 cm

BOLD TSEGMID

–
Born in 1963. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Art and Culture of Mongolia, and also trained at the Saint Petersburg Repin State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia. In his compositions we can see the history of the life of the Mongolian nation, and their way of life, in realist painting. He has participated in numerous exhibitions in all over Mongolia and abroad, including Hungary, Korea, Iceland and the USA.

Awards:
Grand-Prix "Let's feel afraid, have faith", 2009

ЦЭГМИДИЙН БОЛД

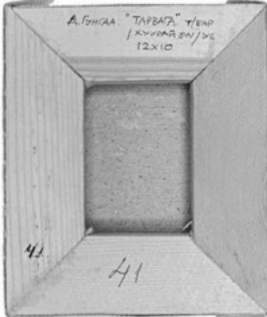
–
1963 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Сургууль болон Оросын Холбооны Улсын Санкт-Петербургийн Репины нэрэмжит Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институтийг төгссөн. Бүтээлээрээ Монгол улсын эрт, эдүүгээ үеийн түүх, ард түмний жирийн аж байдлыг реалист арга барилаар илэрхийлэхийг зорьдог. Тэрээр Монгол улсад төдийгүй гадаад улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Тухайлбал: Унгар, Солонгос, АНУ.

Шагнал:
2009 онд "Аюутагай, Биширтүгэй" уран зургийн уралдааны Гранпри

BOLD TSEGMID

–
Nato nel 1963. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura della Mongolia e presso l'Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell'Accademia di Stato Repin di San Pietroburgo, in Russia. Nelle sue opere possiamo osservare la storia della nazione mongola e lo stile di vita dei mongoli rappresentati in modo realistico. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Ungheria, Corea, Islanda e Stati Uniti.

Riconoscimenti:
Gran premio "Let's feel afraid, have faith", 2009



P. 125 - 126

41

–
The Marmot
2012, 10 x 12 cm
Тарвара
2012, 10 x 12 cm
La marmotta
2012, 10 x 12 cm

GUNGAA D.

–
Born in 1950. Trained at the Academy of Fine Art, Sofia, Bulgaria, 1978. His works tend to focus on the environment, nature, the evolution of material wealth. Some of his subject matter regards the Mongolian Revolution, the struggle of the Mongolian people, people's daily routines and a commentary on human nature, portraits of famous people, the happiness and sadness of life. In 37 years he drew more 400 paintings. His exhibitions were displayed in Mongolia and in foreign countries, such as Russia, France, Italy and the Netherlands.

Awards:
UMA Prize, 1983
Mongolian Young Federation, 1984
Special prize, International exhibition of Portraits, Yugoslavia, 1988
Honored Labor Medal, 1994
"Pole Star", State medal, 2002
Cultural Leading Worker, 2005

Д.ГУНГАА

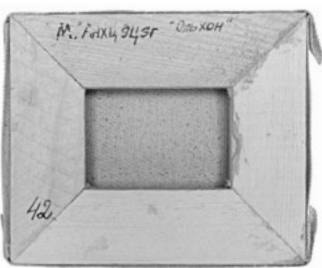
–
1950 онд төрсөн. 1978 онд Болгарын София хот дахь Дүрслэх Урлагийн Академи төгссөн. Түүний уран бүтээлийн хандлага нь хүрээлэн буй орчин, байгаль дэлхий болон метариаллаг зүйлийн хувиралт өөрчлөлтийг илэрхийлдэг байна. Мөн түүний бүтээлүүд нь Монгол улсын хувьсгал, хүн ардын тэмцэл болон нэрт хүмүүсийн хөрөг зураг хийгээд байгалийг илэрхийлдэг. Тэрээр 37 жилийн турш зураг зурахдаа 400 гаруй бүтээл туурвижээ. Монгол, Орос, Франц, Итали, Нидерланд улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

Шагнал:
1983 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагнал
1984 онд Монголын Залуучуудын Холбооны шагнал
1988 онд Олон Улсын Хөрөг зургийн үзэсгэлэнгийн тусгай байр
1994 онд Хөдөлмөрийн Хүндэт медаль
2002 онд Алтан гадас одон
2005 онд Соёлын Тэргүүний Ажилтан

GUNGAA D.

–
Nato nel 1950. Ha studiato presso l'Accademia delle Belle Arti di Sofia, Bulgaria. Si è diplomato nel 1978. Le sue opere si concentrano sull'ambiente, la natura, l'evoluzione del benessere materiale. Alcuni soggetti riguardano la Rivoluzione mongola, la lotta del popolo mongolo, la vita quotidiana, la natura umana, ritratti di personaggi famosi, la felicità e la tristezza della vita. In 37 anni ha realizzato oltre 400 dipinti. Ha esposto sia in Mongolia che in altri paesi, tra cui Russia, Francia, Italia e Paesi Bassi.

Riconoscimenti:
Premio UMA, 1983
Federazione dei giovani mongoli, 1984
Premio speciale, esposizione internazionale di ritratti, Yugoslavia, 1988
Medaglia per la distinzione sul lavoro, 1994
Medaglia di Stato "Pole Star", 2002
Lavoratore eminente nel campo della cultura, 2005



P. 127 - 128

42

-
Olikhon
2012, 10 x 12 cm
Ольхон
2012, 10 x 12 cm
Olikhon
2012, 10 x 12 cm

**ANKHTSETSEG
MUJAAN**

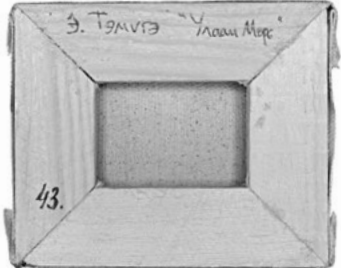
-
Born in 1982. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a master. Works in all painting styles. Wants to express the role of thought.

**МУЖААНЫ
АНХЦЭЦЭГ**

-
1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийг магистр зэрэгтэй төгссөн. Уран зургийн бүх төрлөөр зурдаг. Уран бүтээлээрээ сэтгэлгээгээ бүрэн илэрхийлэхийг эрмэлздэг.

**ANKHTSETSEG
MUJAAN**

-
Nato nel 1982. Si è formato come maestro presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Dipinge in tutti gli stili. Vuole esprimere il ruolo del pensiero.



P. 129 - 130

43

-
The red horse
2012, 10 x 12 cm
Улаан морь
2012, 10 x 12 cm
Il cavallo rosso
2012, 10 x 12 cm

**TEMUGE
ERDENEBAT**

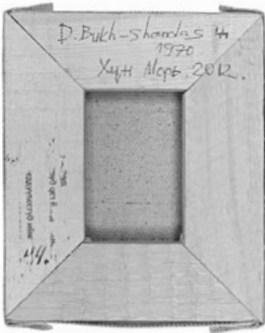
-
Born in 1992. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Art and Culture. She wants to express the beauty of humanity and nature.

**ЭРДЭНЭБАТЫН
ТЭМҮГЭ**

-
1992 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Тэрээр хүн болон байгалийн гоо сайхныг илэрхийлэхийг зорьдог.

**TEMUGE
ERDENEBAT**

-
Nato nel 1992. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Vuole esprimere la bellezza dell’umanità e della natura.



P. 131 - 132

44

-
Man - horse
2012, 10 x 12 cm
Хүн морь
2012, 10 x 12 cm
Uomo - cavallo
2012, 10 x 12 cm

BUKSHANDAS D.

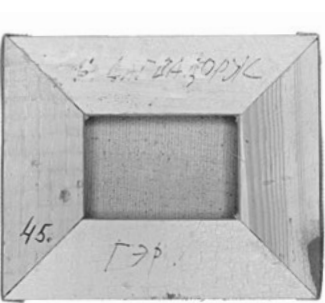
-
Born in 1970. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture, and then studied at the University of Art and Culture as a master. He is a contemporary, modern and abstract painter. In his work he seeks to express nature, humanity, personal qualities such as honesty and generosity, features of universe. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia.

Д.БӨХШАНДАС

-
1970 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг магистр зэрэгтэй төгссөн. Орчин үеийн урсгал чиглэлүүдээр зурдаг. Хүн хийгээд байгалийн дотоод мөн чанар, уялдаа холбоог илэрхийлэхийг зорьдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

BUKSHANDAS D.

-
Nato nel 1970. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura, si è in seguito formato come maestro presso l’Università di Arte e Cultura. È un pittore astratto, moderno e contemporaneo. Nel suo lavoro cerca di esprimere la natura, l’umanità, qualità personali come onestà e generosità, aspetti dell’universo. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 133 - 134

45

-
Mongolian ger
2012, 10 x 12 cm
Гэр
2012, 10 x 12 cm
Gher mongola
2012, 10 x 12 cm

DAGVADORJ S.

-
Born in 1955. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Art and Culture of Mongolia and then Moscow Surikow State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia. He is an installation artist and landscape painter. He seeks to express the correlation between humanity and nature, and also the historical role of the Mongolian nomad.

Awards:
Excellence award of the International Festival, Kwangy, 2000
State award of Mongolian Government, 2001
Prize of Mongolian Union of Artists, 2003

С.ДАГВАДОРЖ

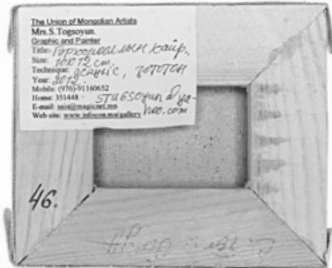
-
1955 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль төгсөөд дараа Оросын Холбооны Улсын Москва хот дахь Суриковын нэрэмжит Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институт төгссөн. Уран зураг, инстоляци болон ланд арт чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг. Тэрбээр хүн байгалийн харилцаа болон монголын нүүдэлчдийн түүхэнд гүйцэтгэсэн үүргийг бүтээлээрээ илэрхийлэхийг хүсдэг.

Шагнал:
2000 онд "Кванжу 2000" Олон улсын фестивалд тусгай байр
2001 онд Монгол Улсын Засгийн газрын шагнал
2003 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагнал

DAGVADORJ S.

-
Nato nel 1955. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura della Mongolia e presso l’Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell’Accademia di Stato Surikow di Mosca, in Russia. Realizza installazioni e dipinge paesaggi. Cerca di esprimere la correlazione tra l’umanità e la natura, oltre che il ruolo storico dei nomadi mongoli.

Riconoscimenti:
Premio di eccellenza al Festival Internazionale di Kwangy, 2000
Premio di Stato del Governo mongolo, 2001
Premio dell’Unione degli artisti mongoli, 2003



P. 135 - 136

46

–
Love
2012, 10 x 12 cm
Хайр
2012, 10 x 12 cm
Amore
2012, 10 x 12 cm

SODNOM TUGSHOYUN

–
Born in 1954. Graduated from the Arts College of the University of Art and Culture of Mongolia in 1974. Trained at the Moscow Surikow State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia. Since 1974 she has done the design for more than 100 books. She is a modern painter. In her composition we can see typical Mongolian life. She has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad, including Bulgaria, the former Yugoslavia, Japan, Russia, the USA, India and Germany.

Awards:
Honorary Diploma from the International exhibition in Bulgaria, 1985
Mongolian Union of Artists, 1985
Mongolian Youth Federation, 1989
Honored Labor medal
State Award, 1993
"Pole star", State award, 2003

ТӨГС-ОЮУН СОДНОМЫН

–
1954 онд төрсөн. 1974 онд Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль төгссөн. Дараа нь Оросын Холбооны Улсын Москва хот дахь Суриковын нэрэмжит Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институт төгссөн. 1974 оноос эхлэн 100 гаруй номны дизайны шийдлийг гаргажээ. Тэрээр орчин үеийн урсгал чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг. Бүтээлээрээ монголчуудын амьдралыг олон талаас нь гаргахыг зорьдог. Төгс-Оюун нь Монгол улсад төдийгүй дэлхийн олон оронд зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Тухайлбал: Болгар, Япон, Орос, АНУ, Энэтхэг, Герман.

Шагнал:
1985 онд Болгарт зохион байгуулагдсан Олон Улсын үзэсгэлэнгийн хүндэт диплом
1985 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн шагнал
1989 онд Монголын Залуучуудын Холбооны шагнал
1993 онд Хөдөлмөрийн хүндэт медаль
2003 онд Алтан гадас одон

SODNOM TUGSHOYUN

–
Nata nel 1954. Diplomata presso la Scuola d'Arte dell'Università di Arte e Cultura della Mongolia nel 1974. Ha studiato presso l'Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell'Accademia di Stato Surikow di Mosca, in Russia. Dal 1974 ha illustrato oltre 100 libri. È una pittrice moderna. Nella sua opera ritrae il tipico stile di vita mongolo. Ha partecipato a numerose esposizioni sia in Mongolia che in altri paesi, tra cui Bulgaria, ex-Yugoslavia, Giappone, Russia, Stati Uniti, India e Germania.

Riconoscimenti:
Diploma onorario alla Mostra Internazionale in Bulgaria, 1985
Unione degli artisti mongoli, 1985
Federazione dei giovani artisti mongoli, 1989
Medaglia per la distinzione sul lavoro, 1993
Medaglia di Stato "Pole Star", 2003



P. 137 - 138

47

–
Man - Nature
2012, 10 x 12 cm
Хүн, байгаль
2012, 10 x 12 cm
Uomo - Natura
2012, 10 x 12 cm

SUKHEE TSAGAAN

–
Born in 1953. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Art and Culture of Mongolia. Also trained at the Saint Petersburg Repin State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia. In his compositions, he expresses the correlation between humanity and nature. He is a freelance artist, and has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad, including Japan, Korea, Mexico, China and the USA.

ЦАГААНЫ СҮХЭЭ

–
1953 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль төгссөн. Дараа нь Оросын Холбооны Улсын Санкт-Петербург хотын Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институт төгссөн. Бүтээлээрээ хүн байгалийн харилцааг илэрхийлэхийг хүсдэг. Тэрээр Монгол улс болон Япон, Солонгос, Мексик, АНУ, Хятад улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

SUKHEE TSAGAAN

–
Nato nel 1953. Diplomata presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura della Mongolia e presso l'Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell'Accademia di Stato Repin di San Pietroburgo, in Russia. Nelle sue opere esprime il rapporto fra umanità e natura. È un artista indipendente e ha partecipato a numerose mostre sia in Mongolia che all'estero, inclusi Giappone, Corea, Messico, Cina e USA.



P. 139 - 140

48

–
Typical Mongolian dog
2012, 10 x 12 cm
Монгол банхар
2012, 10 x 12 cm
Tipico cane mongolo
2012, 10 x 12 cm

**SOSORBARAM
BYAMBANASAN**

–
Born in 1941. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture, Mongolia, then trained at the Saint Petersburg Repin State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia. Since 1963, her works have been shown in UMA exhibitions.

Awards:
Leading Cultural Worker,
Ministry of Culture, 1997
UMA prize, 2008

**БЯМБАНАСАНГИЙН
СОСОРБАРАМ**

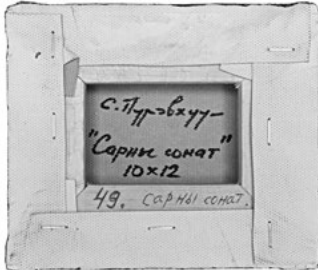
–
1941 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль төгссөн. Дараа нь Оросын Холбооны Улсын Санкт-Петербург хотын Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институт төгссөн. 1963 онд Монголын Урчуудын Эвлэлд элссэн.

Шагнал:
1997 онд Соёлын Тэргүүний Ажилтан
2008 онд Монголын Урчуудын
Эвлэлийн шагнал

**SOSORBARAM
BYAMBANASAN**

–
Nata nel 1941. Diplomata presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura della Mongolia, ha in seguito studiato presso l’Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell’Accademia di Stato Repin di San Pietroburgo, in Russia. Dal 1963 le sue opere vengono esposte alle mostre dell’UMA.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente nel campo della cultura, Ministero della Cultura, 1997
Premio UMA, 2008



P. 141 - 142

49

–
Moonlight sonata
2012, 10 x 12 cm
Сарны сонат
2012, 10 x 12 cm
Sonata al chiaro di luna
2012, 10 x 12 cm

PUREVKHUU S.

–
Born in 1983. Graduated from the Institute of Movie Arts as a movie painter. His artistic interests include painting and performance arts. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

С.ПҮРЭВХҮ

–
1983 онд төрсөн. Кино Урлагийн Дээд Сургуулийн кино зураачийн анги төгссөн. Тэрээр уран бүтээлчийнхээ хувьд уран зургийн чиглэлийг сонирхдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

PUREVKHUU S.

–
Nato nel 1983. Diplomato presso l’Istituto per le Arti Cinematografiche. Si interessa di pittura e arti espressive. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.



P. 143 - 144

50

–
The yaks
2012, 10 x 12 cm
Сарлагууд
2012, 10 x 12 cm
Gli yak
2012, 10 x 12 cm

DUNBUREE
GAADAN

–
Born in 1941. Trained at the Pedagogical University of Mongolia as a painter. From 1989 to 1993, he worked as Director of Bogd khaan museum. He has participated in numerous exhibitions and joint projects all over Mongolia and abroad, including Bulgaria, Russia, Korea, France and China.

Awards:
His serial works "Ikh khuree" won the Prize of UMA, 1993
Leading Cultural Worker, 1995,
"Pole star" State medal of Mongolian Government, 2000

ГААДАНГИЙН
ДУНБҮРЭЭ

–
1941 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. 1989-1993 онд Богд хааны ордон музейн захирлаар ажиллаж байсан. Тэрээр Монгол улсад төдийгүй гадаадын олон улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Тухайлбал: Болгар, Орос, Солонгос, Франц, Хятад.

Шагнал:
1993 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагналыг
1995 онд Соёлын Тэргүүний Ажилтан
"Их хүрээ" цуврал бүтээлээр
2000 онд Алтан гадас одон

DUNBUREE
GAADAN

–
Nato nel 1941. Ha studiato pittura presso l’Università Pedagogica della Mongolia. Dal 1989 al 1993 è stato Direttore del museo Bogd khaan. Ha esposto in numerose mostre e partecipato a progetti collettivi in Mongolia e in altri paesi, tra cui Bulgaria, Russia, Corea, Francia e Cina.

Riconoscimenti:
La sua opera seriale "Ikh khuree" ha vinto il Premio dell’UMA, 1993
Lavoratore eminente nel campo della cultura, 1995
Medaglia d’oro "Pole star" del Governo mongolo, 2000



P. 145 - 146

51

–
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

TSOGTSOL
PUREV

–
Born in 1934, Dornod province. Graduated from the School of Fine Arts, Mongolia, then the Federal institute of Cinematography, Moscow, Russia. He began his career at the Movie Production of Mongolia, where he worked for 40 years. He has participated in joint projects all over Mongolia and abroad, including Russia, Germany, Bulgaria, China, Cuba, Czech Republic, Romania, Hungary, Vietnam, the United Kingdom, France, the Netherlands, Korea, Japan and the USA.

Awards:
UMA prize, 1975
Honored Labor State medal, 1981
Leading worker of UMA, 1982
"Pole star" State medal 1985
Honored Art Worker
State medal 1991

ПҮРЭВИЙН
ЦОГЗОЛ

–
1934 онд Дорнод аймагт төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль болон Оросын Холбооны Улсын Кино Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Тэрээр Монгол кино нэгдэлд 40 жил ажилласан. Монгол улсад төдийгүй бусад орнуудад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Дурьдвал: Орос, Герман, Болгар, Хятад, Куба, Чех, Румын, Унгар, Вьетнам, Их Британи, Франц, Нидерланд, Солонгос, Япон, АНУ.

Шагнал:
1975 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн шагнал
1981 онд Хөдөлмөрийн хүндэт медаль
1982 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн Тэргүүний ажилтан
1985 онд Алтан гадас одон
1991 онд Урлагийн Гавьяат Зүтгэлтэн

TSOGTSOL
PUREV

–
Nato nel 1934 nella provincia di Dornod. Si è diplomato presso la Scuola di Belle Arti della Mongolia e in seguito presso l’Istituto Federale di Cinematografia di Mosca, Russia. Ha iniziato la sua carriera presso la Produzione Cinematografica della Mongolia, dove ha lavorato per 40 anni. Ha partecipato a progetti collettivi in Mongolia e in altri paesi, tra cui Russia, Germania, Bulgaria, Cina, Cuba, Repubblica Ceca, Romania, Ungheria, Vietnam, Regno Unito, Francia, Paesi Bassi, Corea, Giappone e Stati Uniti.

Riconoscimenti:
Premio UMA, 1975
Medaglia di Stato per la distinzione sul lavoro, 1981
Lavoratore eminente dell'UMA, 1982
Medaglia di stato "Pole star", 1985
Medaglia di Stato "Lavoratore eminente nel campo dell’arte", 1991



P. 147 - 148

52

-
Silent mantra
2012, 10 x 12 cm
Аниргүй залбирал
2012, 10 x 12 cm
Mantra silenzioso
2012, 10 x 12 cm

**CHINZORIG
RENCHINOCHIR**

-
Born in 1977. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture, Mongolia. He is a contemporary painter. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia. He was awarded the Grand-Prix "for Traditional Mongolian Painting" in the Mongolian-Korean Youth Artists exhibition.

**РЕНЧИН-ОЧИРЫН
ЧИНЗОРИГ**

-
1977 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургууль төгссөн. Орчин үеийн контемпорари чиглэлээр зурдаг. Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан. Тэрээр Монгол Солонгосын залуу уран бүтээлчдийн хамтарсан уран зургийн үзэсгэлэнд монгол зургийн төрөлд тэргүүн байр эзэлж байсан.

**CHINZORIG
RENCHINOCHIR**

-
Nato nel 1977. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura della Mongolia. È un pittore contemporaneo. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia. Gli è stato conferito il Gran Premio per la Pittura tradizionale mongola in occasione di una mostra di giovani artisti mongoli e coreani.



P. 149 - 150

53

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**MUNKHBAYAR
PALIT**

-
Born in 1988. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture, he produces Retro art painting. In his compositions he wants to explore how to make new ways from the old.

Award:
"The best Youth Artist" of the year, medal

**ПАЛЬТЫН
МӨНХБАЯР**

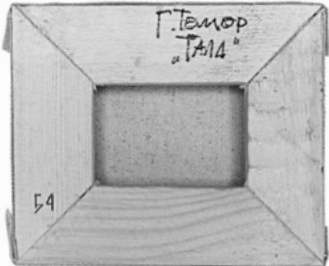
-
1988 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургууль төгссөн. Ретро арт чиглэлээр зурдаг. Хуучин өнгө аясыг орчин үеийн хэв маягт оруулахыг зорьдог.

Шагнал:
Оны шилдэг Залуу уран бүтээлч медаль

**MUNKHBAYAR
PALIT**

-
Nato nel 1988. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura, si occupa di pittura Retro. Nelle sue opere vuole rinnovare gli elementi del passato.

Riconoscimenti:
Medaglia "Miglior giovane artista dell’anno"



P. 151 - 152

54

–
In steppe
2012, 10 x 12 cm
Талд
2012, 10 x 12 cm
Nella steppa
2012, 10 x 12 cm

TUMUR G.

–
Born in 1946. Trained at the Saint Petersburg Repin State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia as a painter. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia and abroad, including Russia and the USA.

Award:
Leading Worker of UMA

Г.ТӨМӨР

–
1946 онд төрсөн. Оросын Холбооны Улсын Санкт-Петербург хотын Репины нэрэмжит Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институт төгссөн. Тэрээр Монгол улсад төдийгүй олон улсад гарсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

Шагнал:
Монголын Урчуудын Эвлэлийн Тэргүүний ажилтан

TUMUR G.

–
Nato nel 1946. Si è formato presso l'Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell'Accademia di Stato Repin di San Pietroburgo, in Russia. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Russia e Stati Uniti.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente dell'UMA



P. 153 - 154

55

–
Two sides
2012, 10 x 12 cm
Хоёр тал
2012, 10 x 12 cm
Due lati
2012, 10 x 12 cm

ENKHZAYA E.

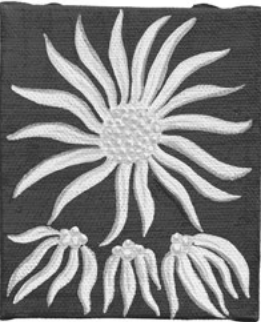
–
Born in 1988. Studied at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. She has participated in many exhibitions in Mongolia.

Э.ЭНХЗАЯА

–
1988 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

ENKHZAYA E.

–
Nata nel 1988. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 155 - 156

56

-
Nature
2012, 10 x 12 cm
Байгаль
2012, 10 x 12 cm
Natura
2012, 10 x 12 cm

UYEN J.

-
Born in 1985. Studied at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a graphic designer. Her artistic interests include painting and graphic art, and her favorite subject is nature. She has participated in numerous exhibitions in Mongolia.

Ж.УЕН

-
1985 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Дээд Сургуулийн Соёлын Дээд Сургуулийг график дизайнерийн мэргэжлээр төгссөн. Тэрээр уран бүтээлчийн хувьд график дизайнер төдийгүй байгалийн сэдэвтэй уран зургийг сонирхдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

UYEN J.

-
Nato nel 1985. Ha studiato graphic design presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. I suoi interessi artistici riguardano la pittura e l’arte grafica e il suo soggetto preferito è la natura. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 157 - 158

57

-
Nature
2012, 10 x 12 cm
Байгаль
2012, 10 x 12 cm
Natura
2012, 10 x 12 cm

KHULAN J.

-
Born in 1979. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture, specializing in book design. She is also a graphic designer. Khulan regularly participates in exhibitions in Mongolia. Her favorite subject to draw is Nature.

Ж.ХУЛАН

-
1979 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Дээд Сургуулийн Соёлын Дээд Сургуулийг хэвлэлийн график дизайнерийн мэргэжлээр төгссөн. Тэрээр уран зургийн үзэсгэлэнд оролцож байсан бөгөөд түүний бүтээлүүд нь ихэвчлэн байгалийг илэрхийлдэг.

KHULAN J.

-
Nata nel 1979. Diplomata presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura, con specializzazione in illustrazione di libri. È anche una designer grafica. Khulan partecipa regolarmente ad esposizioni in Mongolia. Il suo soggetto preferito è la natura.



P. 159 - 160

58

-
My riding horse in Khalkhiin Gol
2012, 10 x 12 cm
Халхын голд миний унаж явсан морь
2012, 10 x 12 cm
Il mio cavallo a Khalkhiin Gol
2012, 10 x 12 cm

**BATMUNKH
CHOIJILNAMSRAI**

-
Born in 1931. Graduated from the School of Fine Arts, and then trained at the Pedagogical University of Mongolia as a painter. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia.

Awards:
Bronze medal, Youth Festival, Ulaanbaatar, 1959
UMA prize, 1970
First prize, poster exhibition, 1975
First prize, exhibition dedicated to the 40th anniversary of the Khalkhiin Gol war, 1979
"Honored Art Worker" State award
Prize Ministry of Defense 1983
First prize, UMA competition

**ЧОЙЖИЛНАМСРАЙН
БАТМӨНХ**

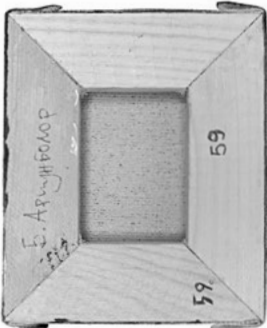
-
1931 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль болон Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийг зураач мэргэжлээр төгссөн. Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэн, уралдаанд оролцож байсан.

Шагнал:
1959 онд МЗО-ны наадамд хүрэл медаль
1970 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагнал
1975 онд Уран зургийн үзэсгэлэнд 1-р байр
1979 онд Халхын голын дайны 40 жилийн дурсгалд зориулсан уран зургийн үзэсгэлэнгийн 1 –р байр, Монголын Урчуудын Эвлэлээс зохион байгуулсан уралдаанд 1-р байр
1980 онд Урлагийн Гавъяат Зүтгэлтэн цол
1983 онд Батлан хамгаалахын сайдын шагналт

**BATMUNKH
CHOIJILNAMSRAI**

-
Nato nel 1931. Si è diplomato in pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università pedagogica della Mongolia. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.

Riconoscimenti:
Medaglia di bronzo, Festival della Gioventù, Ulan Bator, 1959
Premio UMA, 1970
Primo premio, esposizione di poster, 1975
Primo premio, esposizione dedicata al 40° anniversario della guerra di Khalkhiin Gol, 1979
Premio di stato "Artista eminente"
Premio del Ministero della Difesa, 1983
Primo premio, concorso UMA



P. 161 - 162

59

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

ARIUNBOLOR B.

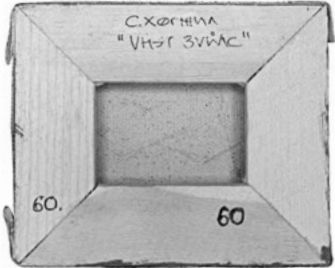
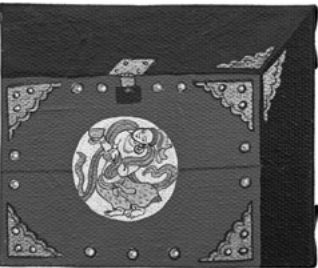
-
Born in 1980. Trained at the school of Fine Arts, the University Arts and Culture, as a painter. Produces traditional Mongolian paintings, and seeks to express the features of Mongolian pride.

Б.АРИУН-БОЛОР

-
1980 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Монголын уламжлалт байдлыг дүрсэлдэг. Тэрээр Монголын бахархлыг илэрхийлэхийг зорьдог.

ARIUNBOLOR B.

-
Nato nel 1980. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Dipinge soggetti tradizionali mongoli e cerca di esprimere i tratti dell'orgoglio mongolo.



P. 163 - 164

60

-
Valuable things
2012, 10 x 12 cm
Үнэт зүйлс
2012, 10 x 12 cm
Cose preziose
2012, 10 x 12 cm

KHUGJIL S.

-
Born in 1983. Graduated from the School of Fine Arts, the University Arts and Culture. He produces traditional Mongolian paintings, and has participated in numerous exhibitions in Mongolia.

С.ХӨГЖИЛ

-
1983 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Монгол зургийн аргаар уран бүтээлээ туурвидаг. Уран зургийн олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

KHUGJIL S.

-
Nato nel 1983. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Dipinge soggetti tradizionali mongoli. In Mongolia ha esposto in numerose mostre.



P. 165 - 166

61

-
Nature
2012, 10 x 12 cm
Байгаль
2012, 10 x 12 cm
Natura
2012, 10 x 12 cm

KHALIUN D.

-
Born in 1973. Trained at the School of Fine Arts, the University of Arts and Culture. He is a realist painter. In his compositions he seeks to express the wonder of nature and its amazing colors.

Awards:
Gold medal,
Mongolian Youth Federation
Excellence award,
the Ministry of Trade
UMA prize

Д.ХАЛИУН

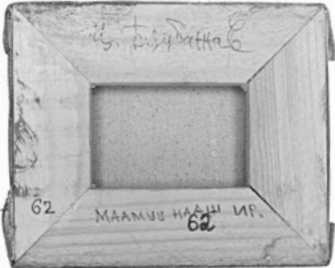
-
1973онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Реалист чиглэлээр зурдаг. Тэрээр байгалийн гайхалтай өнгө зохицлыг илэрхийлэхийг зорьдог.

Шагнал:
Монголын Залуучуудын
Холбооны алтан медаль
Үйлдвэр Худалдааны
Яамны хүндэт медаль
Монголын Урчуудын
Эвлэлийн шагналт.

KHALIUN D.

-
Nato nel 1973. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. È un pittore realista. Nelle sue opere vuole esprimere la meraviglia della natura e i suoi incredibili colori.

Riconoscimenti:
Medaglia d'oro,
Federazione dei Giovani Mongoli
Premio d'eccellenza,
Ministero del Commercio
Premio UMA



P. 167 - 168

62

-
Kids, come in
2012, 10 x 12 cm
Маамуу нааш ир
2012, 10 x 12 cm
Bambini, entrate
2012, 10 x 12 cm

**BYAMBAJAW
TSENDOCHIR**

-
Born in 1978. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a calligraphy painter. He preserves Mongolian traditional script and culture. His goal: to respect the traditional cultural heritage of Mongolian script.

Awards:
Excellence award for best writing of Mongolian Traditional script, 1999-2000
Second prize for the best writing of Mongolian Traditional script "Hunnu Empire", 2000

**ЦЭНД-ОЧИРЫН
БЯМБАЖАВ**

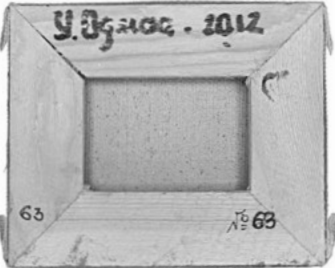
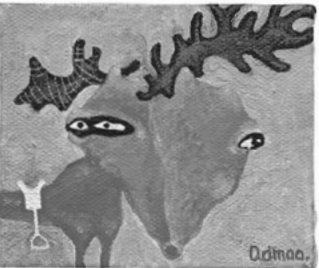
-
1978 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг каллиграфи зураачаар төгссөн. Тэрээр үндэсний бичиг соёлоо хамгаалахыг эрмэлздэг. Түүний гол зорилго нь Монголын түүх соёл, бичиг дурсгалыг бусдад таниулж хүндлүүлэхэд оршино.

Шагнал:
1999-2000 онд Улсын сайхан бичигтний уралдаанд 3-р байр
2010 онд Хүннү гүрэн байгуулагдсаны 2220 жилийн ойд зориулсан монгол бичгийн сайхан бичигтний уралдааны төрөлд 2-р байр

**BYAMBAJAW
TSENDOCHIR**

-
Nato nel 1978. Ha studiato pittura calligrafica presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Vuole preservare la scrittura tradizionale e la cultura mongola. Il suo obiettivo è di rispettare la tradizione culturale della scrittura mongola.

Riconoscimenti:
Premio di eccellenza per la migliore opera calligrafica tradizionale mongola, 1999-2000
Secondo premio per la migliore opera calligrafica tradizionale mongola "Hunnu Empire", 2000



P. 169 - 170

63

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

ODMAA U.

-
Born in 1980. Trained at the School of Fine Arts of the University Arts and Culture. Her artistic interests include painting, graphic art and sculpture. Her favorite subjects are humanity, nature and the environment. She has participated in numerous exhibitions in Mongolia.

У.ОДМАА

-
1980 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Тэрээр уран зураг, график урлаг болон керамикийн төрлийг сонирхдог. Хүрээлэн буй орчин, байгаль, хүний тухай сэдвээр голчлон уран бүтээлээ туурвидаг. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

ODMAA U.

-
Nata nel 1980. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. I suoi interessi artistici riguardano la pittura, l'arte grafica e la scultura. I suoi soggetti preferiti sono l'umanità, la natura e l'ambiente. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 171 - 172

64

-
Waiting
2012, 10 x 12 cm
Хүлээлт
2012, 10 x 12 cm
Attesa
2012, 10 x 12 cm

**GANKHUU
JAMSRANJAV**

-
Born in 1958. Graduated from the School of Fine Arts. He began his career as a realist painter. He wants to express human inner thoughts through nature. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad, including Japan and Korea.

Award:
UMA prize, 2009

**ЖАМСРАНЖАВЫН
ГАНХУ**

-
1958 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургуулийг төгссөн. Уран бүтээлээ реалист чиглэлээр туурвидаг. Байгалийн зургаар хүний дотоод сэтгэлийг илэрхийлэхийг зорьдог. Тэрээр Монгол улсад төдийгүй Япон, Солонгос улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнд оролцож байсан.

Шагнал:
2009 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагнал

**GANKHUU
JAMSRANJAV**

-
Nato nel 1958. Si è diplomato presso la Scuola di Belle Arti. Ha iniziato la sua carriera come pittore realista. Vuole esprimere il pensiero umano attraverso la natura. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Giappone e Corea.

Riconoscimenti:
Premio UMA, 2009



P. 173 - 174

65

-
To you
2012, 10 x 12 cm
Чамдаа
2012, 10 x 12 cm
A te
2012, 10 x 12 cm

**ENKHNOMIN
KHUNDMAA**

-
Born in 1985. Graduated at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture, Mongolia. She creates realist and traditional Mongolian paintings. In her compositions she wants to express the Asian and especially the Mongolian way of life.

**ХУНДМААГИЙН
ЭНХНОМИН**

-
1985 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Уран бүтээлээ реалист болон монгол зургийн аргаар зурдаг. Тэрээр бүтээлээрээ Ази төрх болон монголчуудын амьдралын хэв маягийг илэрхийлэхийг эрмэлздэг.

**ENKHNOMIN
KHUNDMAA**

-
Nata nel 1985. Diplomata presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura della Mongolia. Ha realizzato dipinti realisti e tradizionali mongoli. Nelle sue opere vuole esprimere lo stile di vita asiatico e soprattutto mongolo.



P. 175 - 176

66

–
To the secret of universe
2012, 10 x 12 cm
Нууцлаг ертөнц рүү
2012, 10 x 12 cm
Al segreto dell’Universo
2012, 10 x 12 cm

**NASANTSENGEL
BAYARJARGAL**

–
Born in 1958. Trained at the College of Fine Graphic Arts, and then at the Pedagogical University of Mongolia as an artist. Some of her subject matter regard people’s daily routines, nature, philosophy of thinking. She has participated in numerous exhibitions all over Mongolia and abroad, including China, Germany, Korea, Japan, Bangladesh, Malaysia and the USA.

Awards:
Best artist of UMA, 1995
Best art work award of "My Ulaanbaatar" exhibition, 2004
Award in the name of Mayor of Ulaanbaatar, 2008

**БАЯРЖАРГАЛЫН
НАСАНЦЭНГЭЛ**

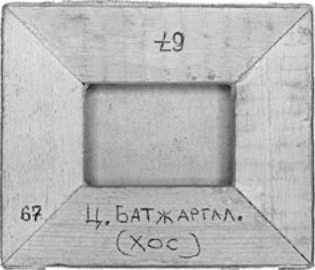
–
1958 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль болон Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Хүний өдөр тутмын амьдралын хэмнэл болон байгаль, философийг уран бүтээлийнхээ гол сэдэв болгодог. Тэрээр улсдаа төдийгүй гадаадын олон оронд зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнд оролцож байсан. Тухайлбал: Хятад, Герман, Солонгос, Япон, Бангладеш, Малайз, АНУ.

Шагнал:
1995 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн шилдэг ажилтан
2004 онд "Миний Улаанбаатар" үзэсгэлэнгийн шилдэг уран зураг
2008 онд Улаанбаатар хотын даргын нэрэмжит шагнал

**NASANTSENGEL
BAYARJARGAL**

–
Nata nel 1958. Ha studiato arte presso la Scuola di Arti Grafiche e, in seguito, presso l’Università Pedagogica della Mongolia. Alcuni dei suoi soggetti riguardano la vita quotidiana delle persone, la natura, la filosofia di pensiero. Ha esposto in numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Cina, Germania, Giappone, Corea, Bangladesh, Malesia e Stati Uniti.

Riconoscimenti:
Migliore artista del movimento UMA, 1995
Premio per la migliore opera d’arte dell’esposizione "My Ulaanbaatar", 2004
Premio a nome del Sindaco di Ulan Bator, 2008



P. 177 - 178

67

–
The first month of the Lunar Year
2012, 10 x 12 cm
Цагаан сар
2012, 10 x 12 cm
Il primo mese dell’anno lunare
2012, 10 x 12 cm

BATJARGAL TS.

–
Born in 1966. Graduated from the School of Fine Arts, then trained at the University of Arts and Culture. He began his career as a realist painter. In his compositions he expresses the real Mongolian way of life. Since 1995 he has been freelance artist of UMA. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia and abroad, including the USA, Spain, Canada, Ireland and China.

Awards:
Second prize, exhibition of Geology-70
Diploma, Art Expo Beijing, China.

Ц.БАТЖАРГАЛ

–
1966 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль болон Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургууль төгссөн. Реалист чиглэлээр зурдаг. Бүтээлээрээ Монголчуудын амьдралын онцлогийг илэрхийлэхийг хүсдэг. 1995 оноос эхлэн Монголын Урчуудын Эвлэлийн чөлөөт уран бүтээлчээр ажиллаж байна. Тэрээр Монгол төдийгүй АНУ, Испани, Канад, Хятад, Ирланд улсад зохион байгуулагдсан уран зургийн үзэсгэлэнд оролцож байсан.

Шагнал:
Geology-70 үзэсгэлэнгийн 2-р байр
Хятадын Бээжин хотод зохион байгуулагдсан уран зургийн үзэсгэлэнгийн шилдэг уран бүтээлчийн диплом.

BATJARGAL TS.

–
Nato nel 1966. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti e formato presso l’Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittore realista. Nelle sue opere esprime il reale stile di vita mongolo. Dal 1995 è un artista indipendente dell’UMA. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Stati Uniti, Spagna, Canada, Irlanda e Cina.

Riconoscimenti:
Secondo premio, esposizione Geology-70
Diploma, Art Expo Pechino, Cina



P. 179 - 180

68

-
El mount
2012, 10 x 12 cm
Ёлын ам
2012, 10 x 12 cm
Monte El
2012, 10 x 12 cm

**ERDENEJARGAL
BAYASGALAN**

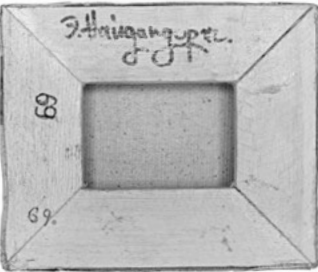
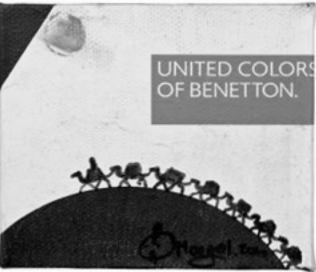
-
Born in 1971. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Art and Culture in 1991. He is a sculptor and ceramic art worker. Has participated in numerous exhibitions and joint projects in Mongolia.

**БАЯСГАЛАНГИЙН
ЭРДЭНЭЖАРГАЛ**

-
1971 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг 1991 онд төгссөн. Тэрээр баримал, керамик урлаг болон уран зургийн төрлөөр уран бүтээлээ туурвидаг. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсглэн уралдаануудад оролцож байсан.

**ERDENEJARGAL
BAYASGALAN**

-
Nato nel 1971. Diplomato nel 1991 presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Scolpisce e lavora la ceramica. Ha esposto in numerose mostre e partecipato a progetti collettivi in Mongolia.



P. 181 - 182

69

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**NAIDANDORJ
ENKHBAATAR**

-
Born in 1984. Graduated from the School of Fine Arts, the University of Arts and Culture. He is a contemporary and Mongolian traditional painter. His works express his inner world view.

**ЭНХБААТАРЫН
НАЙДАНДОРЖ**

-
1984 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Монгол зургийн арга болон контемпорари чиглэлээр зурдаг. Бүтээлээрээ өөрийнхөө дотоод хүнийг илэрхийлэхийг зорьдог.

**NAIDANDORJ
ENKHBAATAR**

-
Nato nel 1984. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. È un pittore contemporaneo e tradizionale mongolo. Le sue opere esprimono la sua visione personale del mondo.



P. 183 - 184

70

–
Valuable things
2012, 10 x 12 cm
Үнэт зүйл
2012, 10 x 12 cm
Cose preziose
2012, 10 x 12 cm

NARBAYASGALAN U.

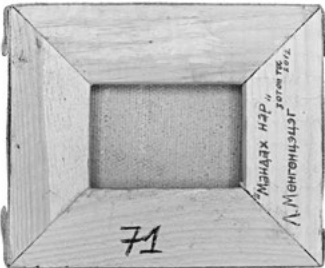
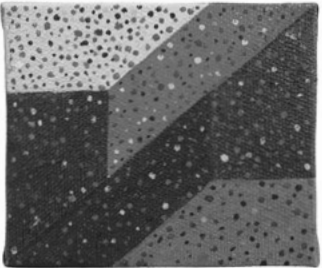
–
Born in 1981. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture in 2004. His goal: to paint so as to express only personal qualities such as honesty and generosity.

У.НАРБАЯСГАЛАН

–
1981 онд төрсөн. 2004 онд Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Тэрээр урлагаар дамжуулан хүний мөн чанар тухайлбал үнэнч шударга байдал, өрөвч сэтгэлийг илэрхийлэхийг хүсдэг.

NARBAYASGALAN U.

–
Nato nel 1981. Diplomato nel 2004 presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Il suo obiettivo è dipingere per esprimere soltanto qualità personali come l’onestà e la generosità.



P. 185 - 186

71

–
The sunrise
2012, 10 x 12 cm
Мандах нар
2012, 10 x 12 cm
L'alba
2012, 10 x 12 cm

MUNGUNTSETSEG
LKHAGVASUREN

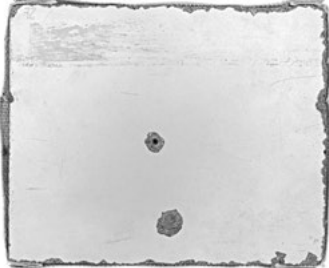
–
Born in 1986. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. In her oil on canvas artwork, she wants to express daily life through modern art. She has participated in many exhibitions in Mongolia.

ЛХАВГАСҮРЭНГИЙН
МӨНГӨНЦЭЦЭГ

–
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Тэрээр орчин үеийн урсгал чиглэлээр өдөр тутмын амьдралыг илэрхийлэхийг зорьсон. Олон үзэсгэлэн, уралдаанд оролцож байсан.

MUNGUNTSETSEG
LKHAGVASUREN

–
Nata nel 1986. Si è formata come pittrice presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Nella sua opera ad olio su tela vuole esprimere la vita quotidiana attraverso l’arte moderna. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 187 - 188

72

-
Frame of flowers
2012, 10 x 12 cm
Цэцгэн хүрээ
2012, 10 x 12 cm
Cornice di fiori
2012, 10 x 12 cm

DARISUREN BATAEV

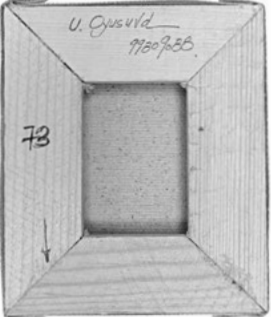
-
Born in 1986. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. She has participated in numerous group and joint exhibitions and art projects in Mongolia.

БАТАЕВЫН ДАРЬСҮРЭН

-
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэн уралдаануудад оролцож байсан.

DARISUREN BATAEV

-
Nata nel 1986. Si è formata come pittrice presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. In Mongolia ha preso parte a numerose mostre collettive e progetti artistici.



P. 189 - 190

73

-
Yellowed
2012, 10 x 12 cm
Өнгө
2012, 10 x 12 cm
Ingiallito
2012, 10 x 12 cm

OYUNSUVD U.

-
Born in 1993. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. She is a graphic painter. She doesn’t like her work to reveal all the world’s filth and deceit, or to dig out the evil in humans, she prefers to paint only the bright, positive side of the life.

Awards:
She was awarded a prize for Excellence in the Mongolian - Korean group exhibition
Grand-Prix in photo competition
"Photo Message Group"
Grand Prix award in exhibition
"Let's make our country extremely beautiful"

Ө.ОЮУНСУВД

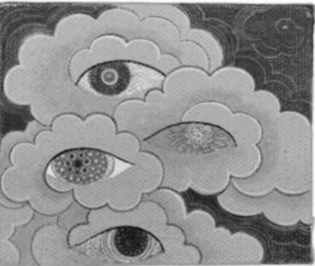
-
1993 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. График зургийн аргаар зурдаг. Нийгмийг хар бараан талаас нь бус гэрэлт гэгээтэй бадлаар илэрхийлэхийг зорьдог.

Шагнал:
Монгол Солонгосын хамтарсан уран зургийн үзэсгэлэнгээс "Тусгай байр"
"Photo message group" уралдаанд фото зургийн төрлөөр Гран при "Монголоороо гоёцгооё" уралдаанаас багаараа Тэргүүн байр

OYUNSUVD U.

-
Nata nel 1993. Si è formata come pittrice presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. E’ una pittrice grafica. Non le piace che il suo lavoro riveli il sudiciume e la disonestà del mondo o la malvagità degli esseri umani: preferisce dipingere solo il lato luminoso e positivo della vita.

Riconoscimenti:
Le è stato conferito il premio per l’Eccellenza in occasione di una mostra collettiva mongolo-coreana
Gran premio nel concorso fotografico "Photo Message Group"
Gran premio nell’esposizione "Let's make our country extremely beautiful"



P. 191 - 192

74

–
Eyes
2012, 10 x 12 cm
Нүд
2012, 10 x 12 cm
Occhi
2012, 10 x 12 cm

URJINKHAND O.

–
Born in 1979. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. Began her career as a Mongolian traditional painter.

О.ҮРЖИНХАНД

–
1979 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Монгол зургийн аргаар бүтээлээ туурвидаг.

URJINKHAND O.

–
Nata nel 1979. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittrice mongola tradizionale.



P. 193 - 194

75

–
Morning in the Gobi
2012, 10 x 12 cm
Говийн өглөө
2012, 10 x 12 cm
Mattino nel Gobi
2012, 10 x 12 cm

DOLGOSUREN
BATMUNKH

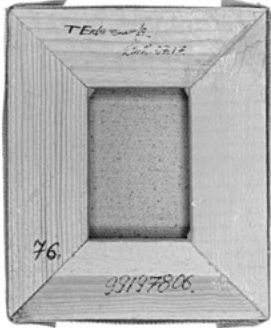
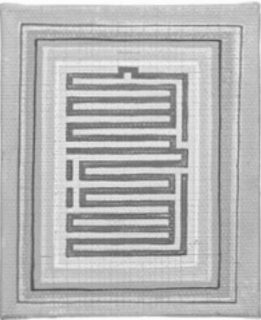
–
Born in 1972, in Ulan Bator. Trained at the School of Fine Arts, and then at the University of Arts and Culture as a painter. Has a master’s degree. Her artistic interests include painting, graphic art, installation and performing arts. She paints in the realist, modern and graphic styles. She has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

БАТМӨНХИЙН
ДОЛГОРСҮРЭН

–
1972 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Тэрээр уран зураг, зураасан зургийн төрлийг сонирхдог. Орчин үеийн уран зураг, график зураг болон реалист төрлөөр зурдаг. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэн уралдаануудад оролцож байсан.

DOLGOSUREN
BATMUNKH

–
Nata nel 1972 a Ulan Bator. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Ha una laurea specialistica. Tra i suoi interessi artistici rientrano la pittura, l’arte grafica, le installazioni e le arti espressive. Dipinge negli stili realista, moderno e grafico. Ha esposto in numerose mostre in tutta la Mongolia.



P. 195 - 196

76

-
Mongolian traditional Script
2012, 10 x 12 cm
Монгол бичиг
2012, 10 x 12 cm
Calligrafia tradizionale mongola
2012, 10 x 12 cm

ERDENEZORIG T.

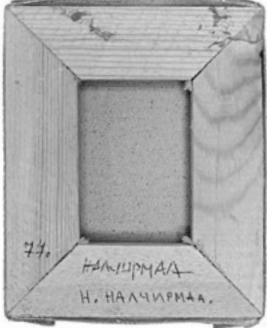
-
Born in 1983. From 2000 to 2004, trained at the School of Fine arts of the University of Arts and Culture as a painter. Now he is a freelance painter. He has participated in many exhibitions in Mongolia.

Т.ЭРДЭНЭЗОРИГ

-
1983онд төрсөн. 2004 онд Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн, чөлөөт уран бүтээлч юм. Үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

ERDENEZORIG T.

-
Nato nel 1983. Dal 2000 al 2004 ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Attualmente è un pittore indipendente. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 197 - 198

77

-
The Human
2012, 10 x 12 cm
Хүн
2012, 10 x 12 cm
L’essere umano
2012, 10 x 12 cm

NALJIRMAA
NAMSHIR

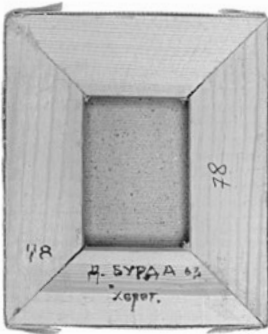
-
Born in 1979. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture of Mongolia. She began her career as a modern painter. Specialized in paintings of nature. Wants to express the aesthetics of humanity. She has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad, including the USA and Russia.

НАМШИРЫН
НАЛЖИРМАА

-
1979 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн чиглэлээр байгалийг голчлон зурдаг. Бүтээлээрээ хүний гоо сайхныг илэрхийлэхийг зорьдог. Тэрээр монгол улсад төдийгүй АНУ, Орос улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

NALJIRMAA
NAMSHIR

-
Nata nel 1979. Diplomata presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura della Mongolia. Ha iniziato la sua carriera come pittrice moderna. Si è specializzata in pittura della natura. Vuole esprimere il lato estetico dell’umanità. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Stati Uniti e Russia.



P. 199 - 200

78

-
Portrait
2012, 10 x 12 cm
Хөтөр
2012, 10 x 12 cm
Ritratto
2012, 10 x 12 cm

**BURDA
DOLGOR**

-
Born in 1963. Trained at the School of Fine Arts of the University of Art and Culture as a fashion designer. Her artistic interests include modern and realist arts. She seeks to show the unified character of humanity and nature. She has participated in numerous group and joint exhibitions and projects in Mongolia and abroad, including Korea and the USA.

**ДОЛГОРЫН
БУРДА**

-
1963 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг хувцасны дизайнерч мэргэжлээр төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн болон реалист чиглэлээр зурдаг. Хүн байгалийн шинж чанарыг илэрхийлэхийг эрхэмлэдэг. Тэрээр улсдаа төдийгүй Солонгос, АНУ – д зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

**BURDA
DOLGOR**

-
Nata nel 1963. Si è formata come stilista di moda presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. I suoi interessi artistici riguardano l'arte moderna e realista. Tenta di esprimere il trait d’union tra umanità e natura. Ha esposto in numerose mostre collettive e partecipato a vari progetti in Mongolia e in altri paesi, tra cui Corea e Stati Uniti.



P. 201 - 202

79

-
Dogolontumur Khaan
2012, 10 x 12 cm
Доголонтөмөр хаан
2012, 10 x 12 cm
Dogolontumur Khaan
2012, 10 x 12 cm

**ORKHON
NAMKHAI DAGVA**

-
Born in 1954. Trained at the College of Fine Arts. Since 1975 - work shown at exhibitions in Mongolia and abroad, including Russia, Germany, Algeria, Tunisia and Poland.

Awards:
UMA prize
Cultural Leading Worker

**НАМХАЙДАГВЫН
ОРХОН**

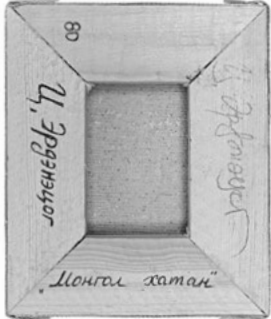
-
1954 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль төгссөн. 1975 оноос эхлэн Монгол улсад төдийгүй Орос, Герман, Алжир, Тунис, Голланд улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцсон.

Шагнал:
Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагнал
Соёлын Тэргүүний Ажилтан

**ORKHON
NAMKHAI DAGVA**

-
Nato nel 1954. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti. Dal 1975 la sua opera è stata esposta in varie mostre sia in Mongolia che in altri paesi, tra cui Russia, Germania, Algeria, Tunisia e Polonia.

Riconoscimenti:
Premio UMA
Lavoratore eminente nel campo della cultura



P. 203 - 204

80

-
Queen of Mongolia
2012, 10 x 12 cm
Монгол хатан
2012, 10 x 12 cm
La regina della Mongolia
2012, 10 x 12 cm

ERDENETSOG
TSERENCHIMED

-
Born in 1959. Trained at the School of Fine Arts as a painter, and then Saint Petersburg Repin State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia. Science doctor in Fine Arts Studies and receiver Professor, 2006. He began his career as a modern painter. He is mainly engaged in painting nature, the history of life of humanity and its customs. He has participated in numerous exhibitions in all Mongolia and abroad, including Russia, China, Germany, France, Japan, Korea, Norway and the USA.

Awards:
Leading Worker of UMA, 2000
Medal of Honor Labor, 2003
Best Art Work Award, 2009

ЦЭРЭНЧИМЭДИЙН
ЭРДЭНЭЦОГ

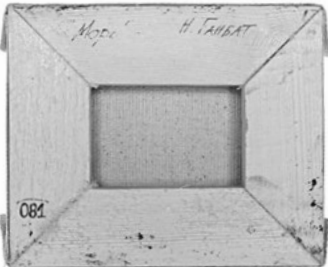
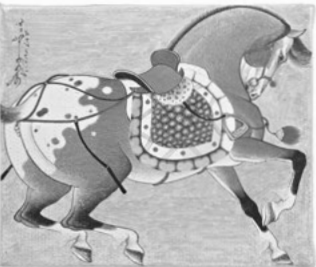
-
1959 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль болон Оросын Холбооны Улсын Санкт-Петербург хотын Репины нэрэмжит Уран зураг, Баримал, Архитектурын Институт төгссөн. 2006 онд шинжлэх ухааны достор, профессор цолтой болсон. Уран зургийн орчин үеийн чиглэлээр зурдаг. Тэрээр хүний амьдралын түүх, ард түмний зан заншил, байгалийн сайхныг илэрхийлэхийг чухалчилдаг. Тэрээр Монгол улсад төдийгүй гадаадын олон оронд үзэсгэлэн гаргасан. Тухайлбал: Орос, Хятад, Герман, Франц, Япон, Солонгос, Норвеги, АНУ.

Шагнал:
2000 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн тэргүүний ажилтан
2003 онд Хөдөлмөрийн хүндэт медаль
2009 онд Шилдэг уран бүтээлч

ERDENETSOG
TSERENCHIMED

-
Nato nel 1959. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti e in seguito presso l'Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell'Accademia di Stato Repin di San Pietroburgo, in Russia. Dal 2006 è dottore in Studi sulle Belle Arti e professore. Ha iniziato la sua carriera come pittore moderno. Nelle sue opere rappresenta prevalentemente la natura, la storia dell'umanità e le sue tradizioni. Ha partecipato a numerose esposizioni in Mongolia e in altri paesi, tra cui Russia, Cina, Germania, Francia, Giappone, Corea, Norvegia e Stati Uniti.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente dell'UMA, 2000
Medaglia per la distinzione sul lavoro, 2003
Premio per la migliore opera d'arte, 2009



P. 205 - 206

81

-
Horse
2012, 10 x 12 cm
Морь
2012, 10 x 12 cm
Cavallo
2012, 10 x 12 cm

GANBAT
NYAMAA

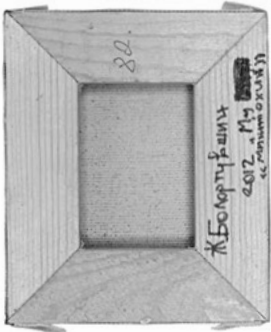
-
Born in 1970. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. He began his career as a Mongolian traditional painter. He seeks to express nomad custom. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia and abroad.

НЯМААГИЙН
ГАНБАТ

-
1970 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Монгол зургийн аргаар зурдаг. Бүтээлээрээ нүүдэлчдийн соёл сэтгэхүйг харуулахыг зорьдог. Тэрээр улсдаа төдийгүй гадаадын орнуудад үзэсгэлэнгээ гаргаж байсан.

GANBAT
NYAMAA

-
Nato nel 1970. Si è formato come pittore presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittrice mongola tradizionale. Cerca di esprimere la tradizione nomade. Ha esposto in numerose mostre, in Mongolia e all'estero.



P. 207 - 208

82

-
My daughter
2012, 10 x 12 cm
Миний охин
2012, 10 x 12 cm
Mia figlia
2012, 10 x 12 cm

BOLORTUVSHIN J.

-
Born in 1982. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture. Bolortuvshin's work expresses the correlation between humanity and nature, which makes her works better and more artistically meaningful. She has taken part in numerous exhibitions and joint projects in Mongolia.

Ж.БОЛОРТУВШИН

-
1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Тэрээр хүн төрөлхтний тайлагдашгүй зүүдний ертөнц, бодол, төсөөллийг илэрхийлэхийг зорьдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

BOLORTUVSHIN J.

-
Nata nel 1982. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. L'opera di Bolortuvshin esprime la relazione tra uomo e natura, che rende la sua opera migliore e più significativa dal punto di vista artistico. Ha partecipato a numerose esposizioni e progetti collettivi in Mongolia.



P. 209 - 210

83

-
The Queen
2012, 10 x 12 cm
Хатан
2012, 10 x 12 cm
La regina
2012, 10 x 12 cm

BATTUR TS.

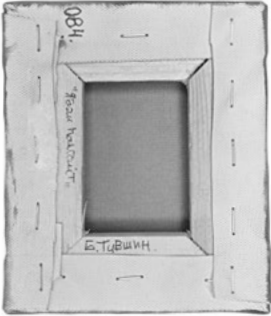
-
Born in 1980. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. Started his career as a surrealist painter. In his compositions he expressed the beauties of Mongolian women. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

Ц.БАТТӨР

-
1980 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Уран бүтээлээ сюрреалист чиглэлээр зурдаг. Энэхүү бүтээлээрээ монгол эмэгтэйн гоо үзэсгэлэнг илэрхийлэхийг зорьсон. Тэрээр Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

BATTUR TS.

-
Nato nel 1980. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittore surrealista. Nelle sue opere esprime la bellezza delle donne mongole. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.



P. 211 - 212

84

-
Son's smile
2012, 10 x 12 cm
Хүүгийн инээмсэглэл
2012, 10 x 12 cm
Il sorriso di un figlio
2012, 10 x 12 cm

**TUVSHIN
BAZARRAGCHAA**

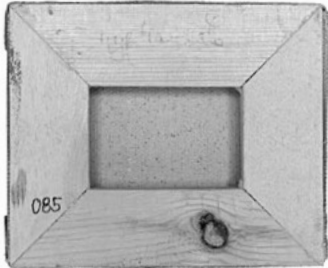
-
Born in 1978. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. He is a realist painter. He seeks to express tranquility and beauty. He has participated in group exhibitions such as "Drawing art" and "Best Art Work".

**БАЗАРРАГЧААГИЙН
ТҮВШИН**

-
1978 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Реалист чиглэлээр зурдаг. Тэрээр амар амгалан, сайн сайхныг илэрхийлэхийг зорьдог. Тэрээр "Drawing art" болон "Best Art Work" хамтарсан үзэсгэлэн гаргаж байсан.

**TUVSHIN
BAZARRAGCHAA**

-
Nato nel 1978. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. È un pittore realista. Cerca di esprimere la tranquillità e la bellezza. Ha partecipato a esposizioni collettive come "Drawing art" e "Best Art Work" .



P. 213 - 214

85

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**NURMAAJAV
TUVDENDORJ**

-
Born in 1976. She trained at the Soyol College in Ulan Bator and then at the Fine Arts University of Mongolia. She began her career as a Mongolian painter. She is mainly engaged in nature painting. She has participated in numerous exhibitions and joint projects all over Mongolia.

Award:
Best art worker at the exhibition "Autumn", 2009

**ТҮВДЭНДОРЖИЙН
НУРМААЖАВ**

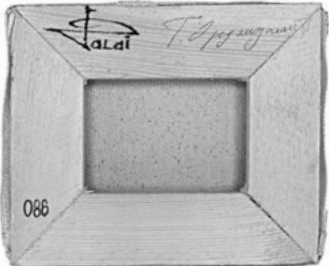
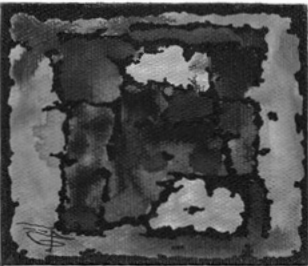
-
1976 онд төрсөн. Тэрээр "Соёл" коллежид суралцаад дараа нь Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургууль төгсжээ. Уран бүтээлээ монгол зургийн аргаар зурдаг. Улсдаа зохион байгуулагдсан үзэсгэлэн, уралдаануудад оролцож байсан.

Шагнал:
2009 онд "Хавар" үзэсгэлэнгийн шилдэг уран бүтээлч

**NURMAAJAV
TUVDENDORJ**

-
Nata nel 1976. Ha studiato presso il Soyol College di Ulan Bator e, in seguito, presso l'Università di Belle Arti della Mongolia. Ha iniziato la sua carriera come pittrice mongola. Dipinge prevalentemente soggetti naturali. Ha partecipato a numerose esposizioni e progetti collettivi in tutta la Mongolia.

Riconoscimenti:
Miglior artista nell'esposizione "Autumn", 2009



P. 215 - 216

86

-
Direction of dream
2012, 10 x 12 cm
Мөрөөдлийн зүг
2012, 10 x 12 cm
La direzione del sogno
2012, 10 x 12 cm

ERDEMDALAI

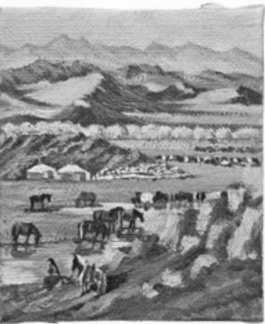
-
Born in 1971. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture. He started his career as a classical painter. He seeks to express tranquility and beauty. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

ЭРДЭМДАЛАЙ

-
1971 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. Уран зургийн сонгодог чиглэлээр зурдаг. Сайн сайхан бүхнийг зурахыг эрмэлздэг. Тэрээр Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

ERDEMDALAI

-
Nato nel 1971. Diplomato presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura Ha iniziato la sua carriera come pittore classico. Cerca di esprimere la tranquillità e la bellezza. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.



P. 217 - 218

87

-
Mongolia
2012, 10 x 12 cm
Монгол
2012, 10 x 12 cm
Mongolia
2012, 10 x 12 cm

MUNKHBAYAR
DUGERJAV

-
Born in 1952. Trained at the Pedagogical University of Mongolia as a drawing teacher. He began his career as a classical painter. His works tend to focus on the environment, Mongolian nature, people’s daily routines and comments on human nature. He has participated in numerous exhibitions and joint projects all over Mongolia and abroad.

Awards:
Honored Worker of
Culture and Science
"Pole star" State medal

ДҮГЭРЖАВЫН
МӨНХБАЯР

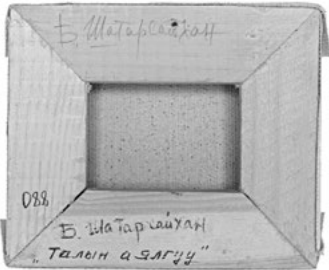
-
1952 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Их Сургуулийг уран зургийн багш мэргэжлээр төгссөн. Тэрээр профессорын зэрэг горилж байна. Сонгодог чиглэлээр зурдаг. Тэрээр хүн байгалийн харилцаа хийгээд монгол нутгийн байгалийн онцлогийг иелрхийлэхийг эрмэлздэг. Тэрээр Монгол улсад төдийгүй гадаад оронд зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

Шагнал:
Соёлын Тэргүүний Ажилтан
Алтан гадас одонт

MUNKHBAYAR
DUGERJAV

-
Nato nel 1952. Si è formato come insegnante presso l’Università Pedagogica della Mongolia. Ha iniziato la sua carriera come pittore classico. Le sue opere tendono a rivolgersi all’ambiente, alla natura mongola, alla vita quotidiana delle persone e alla natura umana. Ha esposto in numerose mostre e progetti collettivi in Mongolia e all’estero.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente nel campo della cultura e della scienza
Medaglia di stato "Pole star"



P. 219 - 220

88

-

Nice summer

2012, 10 x 12 cm

Дэлгэр зун

2012, 10 x 12 cm

Piacevole estate

2012, 10 x 12 cm

**SHATARSAIKHAN
BIZYA**

-

Born in 1966. Trained at the School of Fine Arts as a painter. He began his career as a modern and graphic painter. She seeks to express the tranquility and beauty of life. She has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad, including Germany, China, the USA, Sweden and Scotland.

**БИЗЪЯАГИЙН
ШАТАРСАЙХАН**

-

1966 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг төгссөн. График болон орчин үеийн уран зургийн чиглэлээр зурдаг. Уран бүтээлээрээ амьдралын сайн сайхныг илэрхийлэхийг зорьдог. Тэрээр Монгол улсад төдийгүй Герман, Хятад, АНУ, Швед, Шотландад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

**SHATARSAIKHAN
BIZYA**

-

Nata nel 1966. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti. Ha iniziato la sua carriera come pittrice moderna e pittrice grafica. Cerca di esprimere la tranquillità e la bellezza della vita. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Germania, Cina, Stati Uniti, Svezia e Scozia.



P. 221 - 222

89

-

Straggler

2012, 10 x 12 cm

Удган

2012, 10 x 12 cm

Ritardatario

2012, 10 x 12 cm

**SURENKHORLOO
URLEE**

-

Born in 1962. Studied at the School of Fine Arts, and then trained at the Pedagogical University of Mongolia. Surenkhorloo is mainly engaged in nature painting. She seeks to portray generally accepted rules, etiquette and morals. She has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

**ҮРЛЭЭГИЙН
СҮРЭНХОРЛОО**

-

1962 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль болон Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Тэрээр голчлон байгалийн сэдэвтэй зураг зурдаг. Бүтээлээр хүмүүнлэг ухаан хийгээд ёс зүйг илэрхийлэхийг зорьдог. Монголд улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

**SURENKHORLOO
URLEE**

-

Nata nel 1962. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti e, in seguito, presso l'Università pedagogica della Mongolia. Surenkhorloo dipinge prevalentemente soggetti naturali. Cerca di ritrarre comportamenti, regole e consuetudini di uso comune. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.



P. 223 - 224

90

–
Evening-glow
2012, 10 x 12 cm
Үдшийн гэгээ
2012, 10 x 12 cm
Bagliore serale
2012, 10 x 12 cm

MUNKHBAT BAATAR

–
Born in 1981. Trained at the school of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. He is a realist painter. He seeks to capture the beauty and simplicity of nature.

Awards:
Best Artist of the Year, 2005
Grand prix for "Khaan Bank", 2006
Grand prix for "Zanadu" gallery, 2007

БААТАРЫН МӨНХБАТ

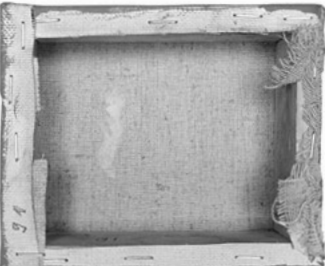
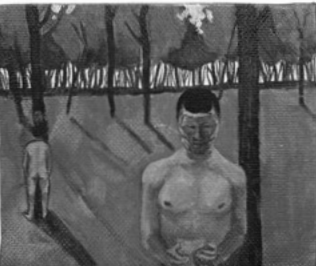
–
1981 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Реалист чиглэлээр зурдаг. Байгаль дахь тансаг өнгө будгийн зохицлыг илэрхийлэхийг эрмэлздэг.

Шагнал:
2005 онд Оны шилдэг уран бүтээлч
2006 онд "Хаан банк"-ны Өргөмжлөл
2007 онд "Zanadu" гларейн Өргөмжлөл

MUNKHBAT BAATAR

–
Nato nel 1981. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. È un pittore realista. Cerca di catturare la bellezza e la semplicità della natura.

Riconoscimenti:
Miglior artista dell’anno, 2005
Gran premio per "Khaan Bank", 2006
Gran premio per la galleria "Zanadu", 2007



P. 225 - 226

91

–
I’m
2012, 10 x 12 cm
Би
2012, 10 x 12 cm
Io sono
2012, 10 x 12 cm

MUNKHORGIL E.

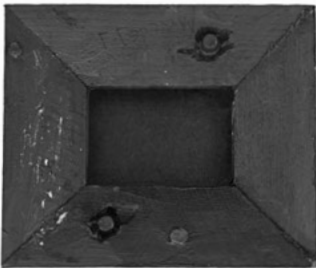
–
Born in 1989. He was awarded Second prize for "Grand art" exhibition, 2012. He seeks to express the inner human character.

Э.МӨНХ-ОРГИЛ

–
1989 онд төрсөн. Энэхүү бүтээлээрээ хүний дотоод сэтгэлийн мөн чанарыг илэрхийлжээ. 2012 оны "Grand art" үзэсгэлэнд 2-р байр эзэлж байсан.

MUNKHORGIL E.

–
Nato nel 1989. Nel 2012 gli è stato conferito il secondo premio per l'esposizione "Grand art". Cerca di esprimere il carattere più profondo dell’essere umano.



P. 227 - 230

92

-
A wolf
2012, 10 x 12 cm
Чоно
2012, 10 x 12 cm
Un lupo
2012, 10 x 12 cm

GERELKHUU
GANBOLD

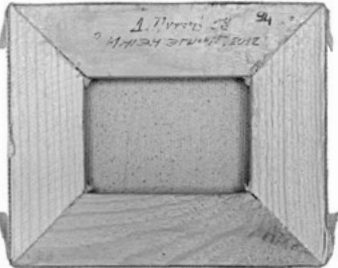
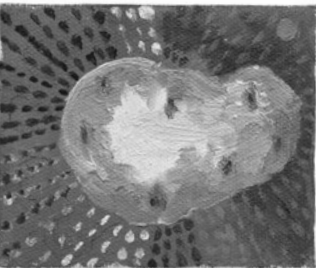
-
Born in 1988. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. He is a Mongolian Traditional Painter. His works organically combine skillful painting, helping viewers think and raise their awareness, rather than simply admire or resent. He has participated in many exhibitions.

ГАНБОЛДЫН
ГЭРЭЛХҮҮ

-
1988 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Монгол зургийн аргаар уран бүтээлээ туурвидаг. Тэрээр уран бүтээлдээ амьд байгалийн нэгдмэл байдлыг тусгахын зэрэгцээ бүтээлээрээ бусдад мэдрэмж өгч нөлөөлөхийг эрмэлздэг. Уран зургийн үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

GERELKHUU
GANBOLD

-
Nato nel 1988. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. È un pittore tradizionale mongolo. Le sue opere uniscono in maniera organica elementi dipinti con grande maestria; invitano l'osservatore a pensare e prendere coscienza, piuttosto che semplicemente ammirare o dissentire. Ha esposto in numerose mostre.



P. 231 - 232

93

-
Light potato
2012, 10 x 12 cm
Гэрэлт төмс
2012, 10 x 12 cm
Patata leggera
2012, 10 x 12 cm

BOLDBAATAR
GENDEN

-
Born in 1983. Trained at the University of Art and Culture as a decor designer. He has worked as a painter since 2004, in a realist style. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

ГЭНДЭНГИЙН
БОЛДБААТАР

-
1983 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг тайз, дэлгэцний дизайнер мэргэжлээр төгссөн. 2004 оноос эхлэн театрын зураачаар ажиллаж эхэлсэн. Реалист чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг. Монгол улсад зохион байгуулагдаж байсан үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

BOLDBAATAR
GENDEN

-
Nato nel 1983. Si è formato presso l'Università di Arte e Cultura come designer di arredi. Dal 2004 lavora come pittore realista. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.



P. 233 - 234

94

–
Camel’s vocoid
2012, 10 x 12 cm
Ингэн эгшиг
2012, 10 x 12 cm
Il verso del cammello
2012, 10 x 12 cm

PUREV
DOLGORJAV

–
Born in 1958. Studied at the School of Arts, and then graduated from the University of Arts and Culture as a painter. He is a modern painter. He makes his works better and more meaningful, artistically and socially. Since 2008 he has been a freelance artist. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia and abroad, including Bulgaria, Russia, China and Korea.

Awards:
Medal "Liberty" of Union of Mongolian Democrats, 2000
Medal "The Best Artist of the year", UMA, 2006

ДОЛГОРЖАВЫН
ПҮРЭВ

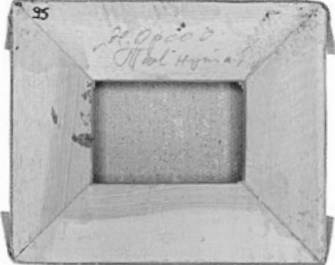
–
1958 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль төгссөн. Дараа нь Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг. Тэрээр уран бүтээлүүдээ өөрийн гэсэн санааг илэрхийлсэн байх ёстой гэж үздэг. 2008 оноос эхлэн чөлөөт уран бүтээлчээр ажиллаж байна. Тэрээр Монгол улсдаа төдийгүй Болгарь Орос, Хятад, Солонгос улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

Шагнал:
2000 онд Монголын Ардчилсан Холбооны "Эрх чөлөө" медаль
2006 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн оны шилдэг уран бүтээлч медаль

PUREV
DOLGORJAV

–
Nato nel 1958. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti e in seguito si è diplomato in pittura presso l’Università di Arte e Cultura. È un pittore moderno. Cerca di rendere le sue opere significative, dal punto di vista artistico e sociale. Dal 2008 lavora come artista indipendente. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Bulgaria, Russia, Cina e Corea.

Riconoscimenti:
Medaglia "Liberty" dell'Unione dei Democratici Mongoli, 2000
Medaglia "The Best Artist of the Year", UMA, 2006



P. 235 - 236

95

–
Steppe
2012, 10 x 12 cm
Тал нутаг
2012, 10 x 12 cm
Steppa
2012, 10 x 12 cm

ОРОСОО
NURZED

–
Born in 1947, in Bayankhongor province, Mongolia, he works there as a painter. Trained at the Pedagogical University of Mongolia as a painter. Since 1976 - work showing in exhibitions in Mongolia and abroad, including Germany, France, Russia, Japan. Some of his famous paintings such as "White Bogd mount", "White Like", "Flat country", "Winter" and "Gobi" are preserved at a modern gallery in Mongolia.

Awards:
Leading Worker of UMA
Honored Labor State Medal
"Pole star" State medal

НҮРЭЭДИЙН
ОРОСОО

–
1947 онд Баянхонгор аймагт төрсөн. Баянхонгор аймгийн зураачаар ажиллаж байсан. Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. 1976 оноос эхлэн Монгол улсад болон гадаадын орнуудад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцсон. Тухайлбал: Герман, Франц, Орос, Япон. Түүний зарим бүтээлүүд орчин үеийн уран зургийн гларейн сан хөмрөгт хадгалагдаж байна.. Тэдгээрээс дурьдвал: "Сэгс цагаан богд", "Цагаан нуур", "Тал нутаг"ь "Өвөл", "Говь".

Шагнал:
Монголын Урчуудын Эвлэлийн шагнал
Хөдөлмөрийн хүндэт медаль
Алтан гадас одон

ОРОСОО
NURZED

–
Nato nel 1947 nella provincia di Bayankhongor in Mongolia, dove lavora come pittore. Ha studiato pittura presso l’Università Pedagogica della Mongolia. Dal 1976 espone sia in Mongolia che in altri paesi, tra cui Germania, Francia, Russia e Giappone. Alcuni tra i suoi più celebri dipinti, come "White Bogd mount", "White Like", "Flat country", "Winter" e "Gobi", sono esposti presso una galleria d’arte moderna in Mongolia.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente dell’UMA
Medaglia di Stato per la distinzione sul lavoro
Medaglia di Stato "Pole star"



P. 237 - 238

96

–
Composition
2012, 10 x 12 cm
Зохиомж
2012, 10 x 12 cm
Composizione
2012, 10 x 12 cm

**GANTULGA
BATERDENE**

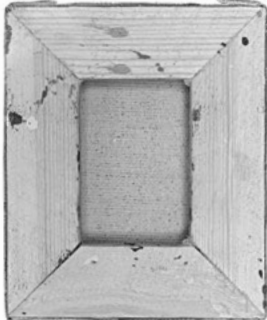
–
Born in 1986. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as painter. He is a modern, realist and surrealist painter. In his compositions, he wants to show his view of life, and has participated in many exhibitions.

**БАТ-ЭРДЭНИЙН
ГАНТУЛГА**

–
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Модерн, реалист, сюрреалист чиглэлээр уран бүтээлээ туурвидаг. Бүтээлээрээ амьдралын тухай өөрийн үзэл бодлыг илэрхийлэхийг зорьдог. Тэрээр олон үзэсгэлэн, уралдаанд оролцож байсан.

**GANTULGA
BATERDENE**

–
Nato nel 1986. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. È un pittore moderno, realista e surrealista. Nelle sue opere vuole mostrare la sua visione della vita. Ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 239 - 240

97

–
My dog
2012, 10 x 12 cm
Миний нохой
2012, 10 x 12 cm
Il mio cane
2012, 10 x 12 cm

SODNOMDARJAA B.

–
Born in 1986. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. He wants to express the real way life of Mongolians and its inner form. He has participated in many exhibitions.

Б.СОДНОМДАРЖАА

–
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Тэрээр бүтээлээрээ монгол ахуй болон дотоод үзэл бодлоо илэрхийлэхийг зорьдог. Улсдаа зохион байгуулагдаж байсан үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

SODNOMDARJAA B.

–
Nato nel 1986. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Vuole esprimere il vero stile di vita mongolo visto dall’interno. Ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 241 - 242

98

-
Flower of world
2012, 10 x 12 cm
Батаевын Дарьсүрэн
2012, 10 x 12 cm
Fiore del mondo
2012, 10 x 12 cm

**DARISUREN
BATAEV**

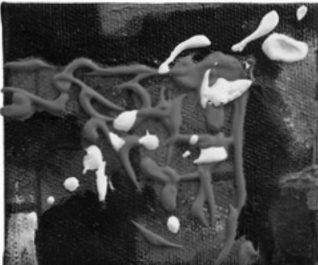
-
Born in 1986. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. She has participated in numerous group and joint exhibitions and art projects in Mongolia.

**БАТАЕВЫН
ДАРЬСҮРЭН**

-
1986 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэн уралдаануудад оролцож байсан.

**DARISUREN
BATAEV**

-
Nata nel 1986. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. In Mongolia ha preso parte a numerose mostre collettive e progetti artistici.



P. 243 - 244

99

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**BATJARGAL
BATTULGA**

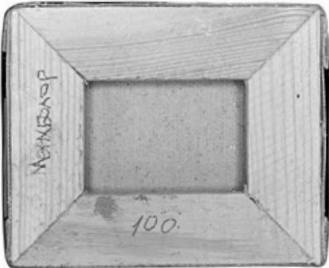
-
Born in 1989. Trained at the University of Technology and Science as a technical designer. He is a modern painter, and has participated in many private exhibitions and projects.

**БАТТУЛГЫН
БАТЖАРГАЛ**

-
1989 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн чиглэлээр зурдаг. Үзэсгэлэн уралдаануудад оролцож байсан.

**BATJARGAL
BATTULGA**

-
Nato nel 1989. Ha studiato presso l’Università della Tecnologia e della Scienza come disegnatore tecnico. È un pittore moderno. Ha preso parte a numerosi progetti ed esposizioni private.



P. 245 - 246

100

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

MUNKHBOLOR E.

-
Born in 1983. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as painter. Munkhbolor is an abstract painter, and has participated in many exhibitions and joint projects all over Mongolia.

Э.МӨНХБОЛОР

-
1983 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Австракт чиглэлээр зурдаг. Улсдаа зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

MUNKHBOLOR E.

-
Nato nel 1983. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Munkhbolor è un pittore astratto e ha preso parte a numerose esposizioni e progetti collettivi in tutta la Mongolia.



P. 247 - 248

101

-
In my dream
2012, 10 x 12 cm
Зүүдэнд
2012, 10 x 12 cm
Nel mio sogno
2012, 10 x 12 cm

UUGANERDENE
TUGBAATAR

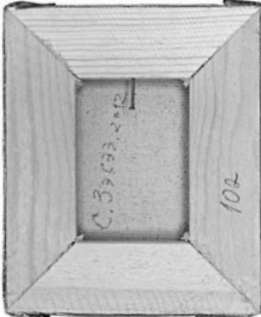
-
This young artist, born in 1991 is now a student at the School of Broadcasting and Media of the University of Arts and Culture. She is very smart and interested in many things. She doesn’t like her work to reveal all the filth and deceit of the world, or to dig out the evil in humans, she prefers to paint only the bright, positive side of life. She has participated in many exhibitions in Ulan Bator.

ТУГБААТАРЫН
УУГАН-ЭРДЭНЭ

-
1991 онд төрсөн. Залуу уран бүтээлч Ууган-Эрдэнэ нь Соёл Урлагийн Дээд Сургуулийн Радио Телевизийн Сургуульд суралцаж байна. Тэрээр олон зүйл сонирхдог. Бүтээлээрээ хүний сэтгэлийн зовлон шанлал хийгээд худал хуурмаг, заль мэх зэрэг амьдралын сөрөг талуудыг харуулахыг хүсдэггүй. Харин амьдралын гэрэл гэгээтэй, өөдрөг талыг мэдрүүлэхийг хүсдэг. Улаанбаатар хотод зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

UUGANERDENE
TUGBAATAR

-
Questa giovane artista nata nel 1991 studia presso la Scuola di Comunicazione di massa e Media dell’Università di Arte e Cultura. È una ragazza intelligente con molti interessi. Non le piace che il suo lavoro riveli il sudiciume e la disonestà del mondo o la malvagità degli esseri umani: preferisce dipingere solo il lato luminoso e positivo della vita. Ha preso parte a numerose esposizioni a Ulan Bator.



P. 249 - 250

102

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**ZESEE
SODNOMTSEREN**

-
Born in 1982. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. He began his career as a realist and abstract painter. His works tend to focus on nature, the environment and the evolution of its material wealth.

Awards:
The most famous painter
Yadamsuren's award, 2006
Medal of Mongolian Union
of Artists, 2007

**СОДНОМЦЭРЭНГИЙН
ЗЭСЭЭ**

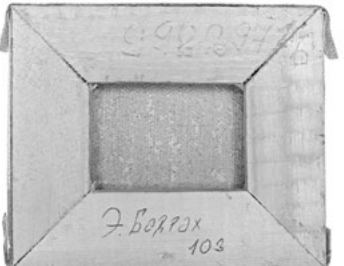
-
1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Реалист болон австракт чиглэлээр зурдаг. Түүний уран бүтээлүүд байгаль дэлхийгээ хайрлах сэтгэлгээг хүмүүст хүргэхэд оршдог байна.

Шагнал:
2006 онд Ардын зураач
Ү.Ядамсүрэнгийн нэрэмжит шагнал
2007 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн ойн медаль

**ZESEE
SODNOMTSEREN**

-
Nato nel 1982. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittore astratto. Le sue opere si concentrano sulla natura, l'ambiente e l'evoluzione del benessere materiale.

Riconoscimenti:
Premio intitolato al pittore più celebre - Yadamsuren, 2006
Medaglia dell'Unione degli Artisti Mongoli, 2007



P. 251 - 252

103

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**BADRAKH
ENKHJARGAL**

-
Born in 1990. Trained at the University of Technology and Science as a technical designer. He has taken part in many exhibitions and projects.

**ЭНХЖАРГАЛЫН
БАДРАХ**

-
1990 онд төрсөн. Монгол Улсын Шинжлэх Ухаан Технологийн Их Сургуулийг дизайнерийн мэргэжлээр төгссөн. Тэрээр уран зургийн үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

**BADRAKH
ENKHJARGAL**

-
Nato nel 1990. Ha studiato presso l'Università della Tecnologia e della Scienza come disegnatore tecnico. Ha preso parte a numerose esposizioni e progetti.



P. 253 - 254

104

–
Otgontenger mount
2012, 10 x 12 cm
Отгонтэнгэр хайрхан
2012, 10 x 12 cm
Monte Otgontenger
2012, 10 x 12 cm

**ALTANGEREL
SANDAG**

–
Born in 1945, in Zavkhan province. Trained at the Pedagogical University of Mongolia as a painter. In 1990 he was elected a member of the Mongolian Union of Artists. Since 2003 he has been working as a freelance painter. He began his career as a realist painter. His works tend to focus on the nature, the environment and its way of life. He has participated in numerous exhibitions and happenings in Mongolia and abroad, including Russia, Japan, Korea and the USA.

Awards:
Leading Cultural Worker, 2000
Honoured Labor State Medal, 2002
Leading Worker of UMA, 2011

**САНДАГИЙН
АЛТАНГЭРЭЛ**

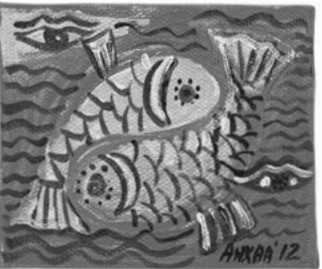
–
1945 онд Завхан аймагт төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийг зураач мэргэжлээр төгссөн. 1990 онд Монголын Урчуудын Эвлэлд гишүүнээр элссэн. 2003 оноос эхлэн чөлөөт уран бүтээлчээр ажиллаж байна. Тэрээр байгаль болон ахуй амьдралыг хүний дотоод сэтгэлтэй уялдуулан илэрхийлэхийг зорьдог. Монгол улсад төдийгүй Япон, Солонгос, АНУ-д зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

Шагнал:
2000 онд Соёлын Тэргүүний Ажилтан
2002 онд Хөдөлмөрийн хүндэт медаль
2011 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн тэргүүний ажилтан

**ALTANGEREL
SANDAG**

–
Nato nel 1945 nella provincia di Zavkhan. Ha studiato pittura presso l’Università Pedagogica della Mongolia. Nel 1990 è stato eletto membro dell’Unione degli artisti mongoli. Dal 2003 lavora come artista indipendente. Ha iniziato la sua carriera come pittore realista. Le sue opere si concentrano sulla natura, l’ambiente e lo stile di vita. Ha preso parte a numerosi eventi ed esposizioni in Mongolia ed altri paesi, tra cui Russia, Giappone, Corea e Stati Uniti.

Riconoscimenti:
Lavoratore eminente nel campo della cultura, 2000
Medaglia di Stato per la distinzione sul lavoro, 2002
Lavoratore eminente dell’UMA, 2011



P. 255 - 256

105

–
Happiness
2012, 10 x 12 cm
Аз жаргал
2012, 10 x 12 cm
Felicità
2012, 10 x 12 cm

**ANKHTSETSEG
ERDENEБAYAR**

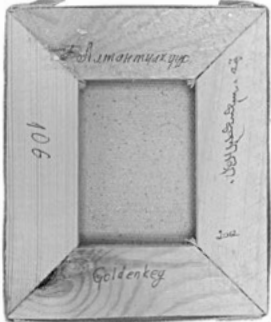
–
Born in 1984. Trained at the "Od" University as a painter. She prefers to paint only the positive side of life. She has participated in numerous exhibitions in Mongolia.

**ЭРДЭНЭБАЯРЫН
АНХЦЭЦЭГ**

–
1984 онд төрсөн. "Од" уран зургийн дээд сургууль төгссөн. Тэрээр амьдралын сайн сайхан талыг уран бүтээлдээ тусгахыг эрмэлздэг. Монгол улсад зохион байгуулагдаж байсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

**ANKHTSETSEG
ERDENEБAYAR**

–
Nata nel 1984. Ha studiato pittura presso l'Università "Od". Preferisce dipingere solo il lato positivo della vita. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 257 - 258

106

-
Calligraphy
2012, 10 x 12 cm
Уран бичлэг
2012, 10 x 12 cm
Calligrafia
2012, 10 x 12 cm

**ALTANTULHUUR
GOMBOSUREN**

-
Born in 1960. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. Began his career as a realist and abstract painter. He was awarded a Prize in the Artist of the Year category. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

**ГОМБОСҮРЭНГИЙН
АЛТАНТҮЛХҮҮР**

-
1960 онд төрсөн. Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Тэрээр уран зураг болон каллиграфийн төрлөөр бүтээлээ туурвидаг. Алтантүлхүүр нь уран бичлэгийн шилдэг уран бүтээлийн шагнал хүртэж байсан. Монгол улсдаа зохион байгуулагдаж байсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

**ALTANTULHUUR
GOMBOSUREN**

-
Nato nel 1960. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittore realista e astratto. Gli è stato conferito un premio nella categoria "Artista dell'anno". Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.



P. 259 - 260

107

-
Character of man
2012, 10 x 12 cm
Хүний зан
2012, 10 x 12 cm
Il carattere dell'uomo
2012, 10 x 12 cm

**KHONGORZUL
AMARSANAA**

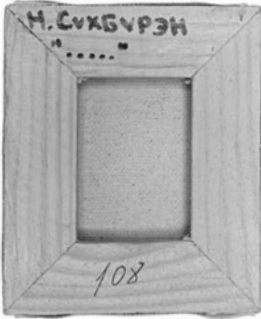
-
Born in 1985. Trained at the University of Arts in Melbourne, Australia. Her artistic interest include painting and decoration arts. She was awarded a prize in the "Best student-artist of the Year" category. She has participated in many exhibitions since her student days.

**АМАРСАНААГИЙН
ХОНГОРЗУЛ**

-
1985 онд төрсөн. Австралийн Мельбурн хотын Уран зургийн сургуульд сурдаг. Тэрээр уран бүтээлчийнхээ хувьд уран зураг болон чимэглэх урлагийг сонирхдог. Оны шилдэг уран бүтээлч оюутны шагнал авч байсан. Оюутан байх үеэсээ эхлэн олон үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

**KHONGORZUL
AMARSANAA**

-
Nata nel 1985. Ha studiato presso l'Università dell'Arte a Melbourne, in Australia. I suoi interessi artistici riguardano la pittura e le arti decorative. Le è stato conferito un premio nella categoria "Miglior artista-studente dell'anno". Fin da quando era studentessa ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 261 - 262

108

–
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

SUKHBUREN N.

–
Born in 1982. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a ceramic artist. His artistic interests include ceramic and sculptural arts. He has participated in many exhibitions in Mongolia.

Н.СҮХБҮРЭН

–
1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн керамик урлагийн ангийг төгссөн. Керамик болон баримлын урлагийг сонирхдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

SUKHBUREN N.

–
Nato nel 1982. Ha studiato arte della ceramica presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. I suoi interessi riguardano la ceramica e la scultura. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 263 - 264

109

–
Nomad
2012, 10 x 12 cm
Нүүдэлчид
2012, 10 x 12 cm
Nomade
2012, 10 x 12 cm

ALTANGEREL B.

–
Born in 1982. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a decor designer. He is a modern painter and especially interested in the topic of Mongolian history. He has participated in many exhibitions.

Б.АЛТАНГЭРЭЛ

–
1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг засал чимэглэлийн дизайнераар төгссөн. Тэрээр уран зургийн орчин үеийн чиглэлээр зурдаг бөгөөд Монголын түүх, ёс заншлыг сонирхдог.

ALTANGEREL B.

–
Nato nel 1982. Si è formato come designer di arredi presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. È un pittore moderno, particolarmente interessato alla storia mongola. Ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 265 - 276

110

–
Sunflower
2012, 10 x 12 cm
Наранцэцэг
2012, 10 x 12 cm
Girasole
2012, 10 x 12 cm

**TSOLMON
GANBAATAR**

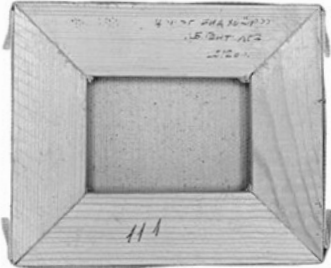
–
Born in 1984. Trained at the School of Fine Arts, the University of Arts and Culture as a painter. He is a modern art painter. In his compositions he seeks to express nature, humanity, personal qualities. He has participated in many exhibitions.

**ГАНБААТАРЫН
ЦОЛМОН**

–
1984 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Орчин үеийн чиглэлээр зурдаг. Бүтээлээрээ хүн байгалийн холбоо илэрхийлэхийг зорьдог. Улсдаа зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнд оролцож байсан.

**TSOLMON
GANBAATAR**

–
Nato nel 1984. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. È un pittore d’arte moderna. Nelle sue opere vuole esprimere la natura, l’umanità, le qualità personali. Ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 267 - 268

111

–
Let’s love our Earth
2012, 10 x 12 cm
Эх дэлхийгээ хайрла
2012, 10 x 12 cm
Amiamo la nostra Terra
2012, 10 x 12 cm

**GANTULGA
BATSUKH**

–
Born in 1950. Trained at the School of Fine arts, and then at the Pedagogical University of Mongolia as a painter. He is a realist painter. He worked as director of the Center of Culture and assistant to the Consul-General at the Embassy of Mongolia in Russian Federation, and participated as a member at the Congress of the Union of Mongolian Artists and the Union of Mongolian Youth. His works tend to focus on nature, the environment, evolution and its material wealth. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad, including Cuba, Japan, Russia and Holland.

**БАТСҮХЫН
ГАНТУЛГА**

–
1950 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль, Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Реалист чиглэлээр зурдаг. Оросын Холбооны Улс дахь Монгол Улсын Элчин Сайдын Яамны Ерөнхий консулын газарт рефрент болон Соёл урлагийн төвийн захирлаар ажиллаж байсан. Монголын Залуучуудын Холбоо болон Монголын Уран бүтээлчдийн нэгдсэн чуулганд гишүүнээр оролцож байсан. Тэрээр хүн байгаийн холбоо хийгээд, унаган байгалийн төрхийг харуулахыг зорьдог. Монгол улсад төдийгүй Куба, Япон, Орос, Голланд зэрэг орнуудад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнд оролцож байсан.

**GANTULGA
BATSUKH**

–
Nato nel 1950. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti e, in seguito, presso l’Università pedagogica della Mongolia. È un pittore realista. Ha lavorato come direttore del Centro di Cultura e come assistente al Console Generale presso l’Ambasciata mongola della Federazione Russa; è stato membro del Congresso dell’Unione degli artisti mongoli e dell’Unione della gioventù mongola. Le sue opere si concentrano sulla natura, l’ambiente, l’evoluzione e il benessere materiale. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Cuba, Giappone, Russia e Olanda.



P. 269 - 270

112

–
They
2012, 10 x 12 cm
Тэд
2012, 10 x 12 cm
Loro
2012, 10 x 12 cm

TUVSHINTUR E.

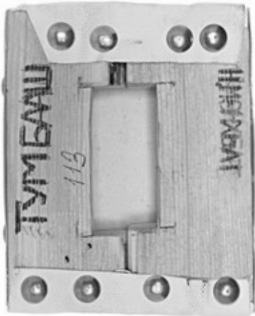
–
Born in 1982. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a decoration designer. His artistic interests include painting, installations and performing arts. He has participated in many exhibitions in Mongolia.

Э. ТҮВШИНТӨР

–
1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг чимэглэх урлагийн анги төгссөн. Уран бүтээлчийн хувьд уран зураг болон чимэглэх урлагийг сонирхдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан.

TUVSHINTUR E.

–
Nato nel 1982. Si è formato come designer di arredi presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Tra i suoi interessi artistici rientrano la pittura, le installazioni e le arti espressive. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 271 - 272

113

–
Tumbash
2012, 10 x 12 cm
Тумбаш
2012, 10 x 12 cm
Tumbash
2012, 10 x 12 cm

MUNKHBAT N.

–
Born in 1999. He has just started to paint. He reads a lot of stories, and likes to portray them on paper. Four friendly animals: an elephant, a monkey, a rabbit, and a dove. This painting was the best Mongolian painting of the 20th century. He tried to make a copy of it.

Н.МӨНХБАТ

–
1999 онд төрсөн. Уран зургийн төрлөөр эхлэн суралцаж байна. Тэрээр зургаа уншсан үлгэрээсээ сэдэвлэн зурдаг. Энэхүү 20-р зууны шилдэг бүтээл болох эвтэй дөрвөн амьтныг эх хувиас нь хуулбарлан зуржээ.

MUNKHBAT N.

–
Nato nel 1999. Ha iniziato a dipingere da poco. Legge molto e ama ritrarre su carta i soggetti delle sue letture. Quattro amici animali: un elefante, una scimmia, un coniglio e una colomba. Questo è il migliore dipinto mongolo del XX secolo. Lui ha cercato di farne una copia.



P. 273 - 274

114

–
Smell
2012, 10 x 12 cm
Үнэр
2012, 10 x 12 cm
Odore
2012, 10 x 12 cm

TSEVELMAA
NADMIDJANLAV

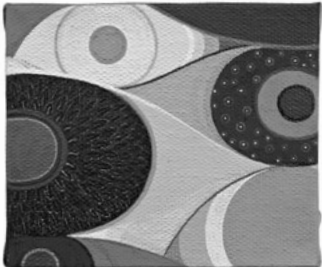
–
Born in 1988. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as painter. In her compositions she wants to express features of nature’s amazing colors. She has participated in many exhibitions in Mongolia.

НАДМИДЖАНЛАВЫН
ЦЭВЭЛМАА

–
1988 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Бүтээлээрээ байгалийн гайхалтай өнгө зохицлыг илэрхийлэхийг зорьсон. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнд оролцож байсан.

TSEVELMAA
NADMIDJANLAV

–
Nata nel 1988. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Nelle sue opere vuole esprimere i diversi aspetti della natura e i suoi incredibili colori. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 275 - 276

115

–
Eyes
2012, 10 x 12 cm
Нүд
2012, 10 x 12 cm
Occhi
2012, 10 x 12 cm

URJINKHAND O.

–
Born in 1979. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. She began her career as a Mongolian Traditional painter.

О.ҮРЖИНХАНД

–
1979 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Монгол зургийн аргаар бүтээлээ туурвидаг.

URJINKHAND O.

–
Nata nel 1979. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittrice mongola tradizionale.



P. 277 - 278

116

–
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэггүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

UNURJARGAL CH.

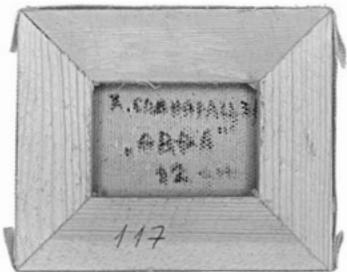
–
Born in 1971. Graduated from the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a ceramics artist. Her artistic interests include painting and sculpture, yet she is more concerned about nature and the environmental issues of our time. She has taken part in numerous exhibitions in Ulan Bator and all over Mongolia.

Ч.ӨНӨРЖАРГАЛ

–
1971 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургуулийн керамик урлагийн анги төгссөн. Уран зураг болон баримлын урлаг сонирхдог. Тэрээр байгаль экологийн асуудлыг бүтээлээрээ илэрхийлэхийг зорьдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнд оролцож байсан.

UNURJARGAL CH.

–
Nata nel 1971. Ha studiato arte della ceramica presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. I suoi interessi artistici riguardano la pittura e la scultura. È particolarmente interessata ai temi attuali della natura e dell’ambiente. Ha partecipato a numerose esposizioni a Ulan Bator e in tutta Mongolia.



P. 279 - 280

117

–
The winter
2012, 10 x 12 cm
Өвөл
2012, 10 x 12 cm
L’inverno
2012, 10 x 12 cm

SODNOMT SEREN
KHAINZAN

–
Born in 1942. Graduated from the painting course of the College of Music and Dance, the Painting course of National Teachers Institute. He started his career as a classical and modern painter. His works tend to focus on the environment, Mongolian nature, people’s daily routines and commentaries on human nature. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia and abroad, including Bulgaria, Russia, France, Hungary, Czech Republic, Germany and Korea.

Awards:
"Pole star" State medal
Honorary Teacher Award
Honored Labor medal
Leading Cultural Worker
UMA prize

ХАЙНЗАНГИЙН
СОДНОМЦЭРЭН

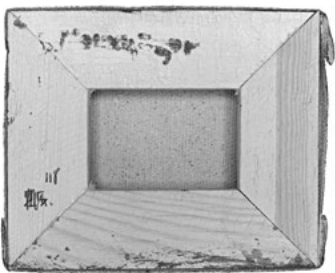
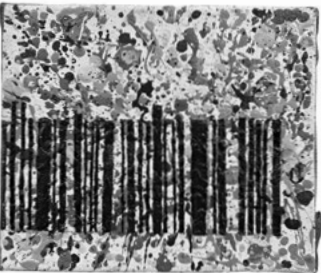
–
1942 онд төрсөн. Хөгжим Бүжгийн Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Дараа нь Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийг зураач мэргэжлээр төгссөн. Орчин үеийн чиглэл болон сонгодог хэлбэрээр уран бүтээлээ туурвидаг. Уран бүтээлийн гол санаа нь хүн байгалийн харилцаа хийгээд Монгол орны байгалийн онцлог, хүмүүсийн өдөр тутмын амьдралыг илэрхийлэхэд чиглэгддэг. Монгол улсад төдийгүй олон улсын үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Тухайлбал: Болгар, Орос, Франц, Унгар, Чех, Герман, Солонгос.

Шагнал:
Алтан гадас одон
Хүндэт багш цол тэмдэг
Хөдөлмөрийн хүндэт медаль
Соёлын Тэргүүний Ажилтан
Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагнал

SODNOMT SEREN
KHAINZAN

–
Nato nel 1942. Ha studiato pittura presso la Scuola di Musica e Danza dell’Istituto nazionale per insegnanti. Ha iniziato la sua carriera come pittore classico e moderno. Le sue opere tendono a rivolgersi all’ambiente, alla natura mongola, alla vita quotidiana delle persone e alla natura umana. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Bulgaria, Russia, Francia, Ungheria, Repubblica Ceca, Germania e Corea.

Riconoscimenti:
Medaglia di stato "Pole star"
Premio insegnante onorario
Medaglia per la distinzione sul lavoro
Lavoratore eminente nel campo della cultura
Premio UMA



P. 281 - 282

118

-
Mongolian brand
2012, 10 x 12 cm
Монгол брэнд
2012, 10 x 12 cm
Marchio mongolo
2012, 10 x 12 cm

**MUNKHTSETSEG
BATMUNKH**

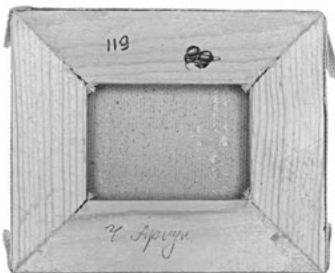
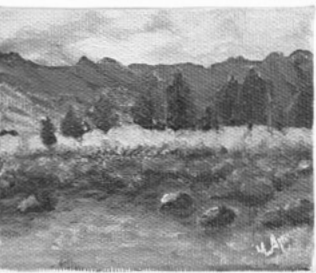
-
Born in 1982. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a designer and painter. Her artistic interests include painting, modern art and typical traditional felt art. She wants to express the typical elements of Mongolian cultural heritage and nature. She has participated in many exhibitions in Mongolia.

**БАТМӨНХИЙН
МӨНХЦЭЦЭГ**

-
1982 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн чиглэлээр уламжлалт байдлыг гаргахыг хүсдэг. Тэрээр бүтээлээрээ Монголын байгаль, түүх соёлыг илэрхийлэхийг зорьдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнд оролцож байсан.

**MUNKHTSETSEG
BATMUNKH**

-
Nata nel 1982. Ha studiato pittura e design presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. I suoi interessi artistici riguardano la pittura, l'arte moderna e l'arte della lavorazione tradizionale del feltro. Vuole esprimere gli elementi tipici della tradizione e della natura mongola. In Mongolia ha preso parte a numerose esposizioni.



P. 283 - 284

119

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

ARIUN CH.

-
Born in 1972. Trained at the University of Technology and Science as a technical designer. Her artistic interests include painting, design and typical Mongolian felt art. She has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

Awards:
Gold medal of
Mongolian Union of Youth
Excellence award, Ministry of
Industry and Trade

Ч.АРИУН

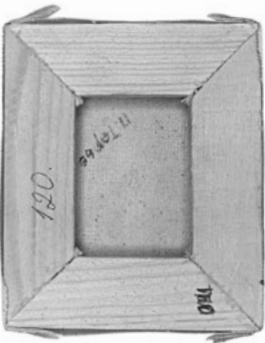
-
1972 онд төрсөн. Монгол Улсын Шинжлэх Ухаан Технологийн Их Сургуулийг үйлдвэрлэлийн дизайнер мэргэжлээр төгссөн. Тэрээр уран зургийн төрлийг сонирхдог бөгөөд Монголын аж байдлыг уран бүтээлээр мэдрүүлэх хүсэлтэй. Монгол улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

Шагнал:
Монголын Залуучуудын
Холбооны алтан медаль
Үйлдвэр Худалдааны Яамны
хүндэт медаль

ARIUN CH.

-
Nata nel 1972. Ha studiato presso l'Università della Tecnologia e della Scienza come disegnatrice tecnica. I suoi interessi artistici riguardano la pittura, l'arte moderna e l'arte della lavorazione tradizionale del feltro. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.

Riconoscimenti:
Medaglia d'oro dell'Unione
giovane mongola
Premio di eccellenza, Ministero
dell'Industria e del Commercio



P. 285 - 286

120

–
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэргүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

ENKHTUR
PULJEE

–
Born in 1964. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. He is a member of Mongolian Union of Artists. He makes his works better and more meaningful, artistically and socially. He is mainly concerned about the social, political and environment issues of our time. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad. Since 1998 he has been a freelance artist, and Academician of the World Academy of Genghis Khan.

Awards:
Best Worker of Culture, 2007

ПҮЛЖЭЭГИЙН
ЭНХТӨР

–
1964 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Бурхан болон байгалиас хүнд илгээж буй утга санааг уран бүтээлээрээ илэрхийлэхийг хүсдэг. Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан. 1998 оноос эхлэн Чингис хааны дэлхийн академийн чөлөөт уран бүтээлчээр ажиллаж байна.

Шагнал:
Соёлын Тэргүүний Ажилтан

ENKHTUR
PULJEE

–
Nato nel 1964. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. Fa parte dell’Unione degli artisti mongoli. Cerca di rendere le sue opere significative dal punto di vista artistico e sociale. È particolarmente interessato alle tematiche sociali, politiche e ambientali del nostro tempo. Ha esposto in numerose mostre, in Mongolia e all’estero. Dal 1998 è un artista indipendente e un accademico dell’Accademia internazionale di Genghis Khan.

Riconoscimenti:
Miglior lavoratore nel campo della cultura, 2007



P. 287 - 288

121

–
Tsaatan shaman Gombokhuu
2012, 10 x 12 cm
Цаатан бөө Гомбохүү
2012, 10 x 12 cm
Tsaatan shaman Gombokhuu
2012, 10 x 12 cm

NATSAGDORJ
BALGANSUREN

–
Born in 1946. He has worked for the Mongolian Artists’ Union since 1964. His works have been exhibited in Mongolia since 1967, as well as being displayed in art exhibitions in France, the USA, Italy, India, the Netherlands, Austria, Russia, Czechoslovakia, Bulgaria, Romania and Hungary. He is mainly engaged in nature painting, especially in the Khuvsgul area in the north of Mongolia, home to the Tsaatan community, who live with their reindeer in Taiga. He is one of the few watercolor painters of his age in Mongolia.

БАЛГАНСҮРЭНГИЙН
НАЦАГДОРЖ

–
1946 онд төрсөн. 1964 оноос Монголын Урчуудын Эвлэлд элссэн. Тэрээр Франц, АНУ, Итали, Энэтхэг, Нидерланд, Австри, Орос, Болгар, Румын, Унгар улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Түүний баримталдаг гол чиглэл нь байгалийн уран зураг юм. Энэхүү бүтээлүүдээрээ Монгол орны хойд хэсэгт орших Хөвсгөлийн тайгад амьдардаг цаатан ястангуудын амьдрал болон цаа бугыг дүрслэсэн.

NATSAGDORJ
BALGANSUREN

–
Nato nel 1946. Lavora per l'Unione degli artisti mongoli dal 1964. Le sue opere vengono esposte in Mongolia dal 1967, nonché in svariate mostre d’arte in Francia, Stati Uniti, Italia, India, Paesi Bassi, Austria, Russia, Cecoslovacchia, Bulgaria, Romania e Ungheria. È particolarmente impegnato nella pittura di paesaggi naturali, specialmente nella zona di Khuvsgul, nella Mongolia settentrionale, dove il popolo Tsaatan vive nella taiga insieme alle proprie renne. È uno dei rarissimi pittori mongoli della sua età che utilizzano la tecnica dell’acquerello.



P. 289 - 290

122

-
Taiga Tojil
2012, 10 x 12 cm
Тайгын Тожил
2012, 10 x 12 cm
Taiga Tojil
2012, 10 x 12 cm

**NATSAGDORJ
BALGANSUREN**

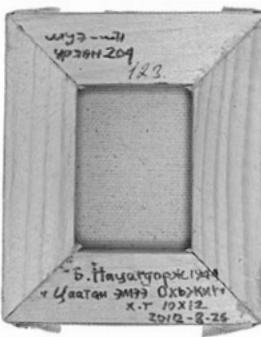
-
Born in 1946. He has worked for the Mongolian artists’ Union since 1964. His works have been exhibited since 1967 in Mongolia, as well as being displayed in art exhibitions in France, the USA, Italy, India, the Netherlands, Austria, Russia, Czechoslovakia, Bulgaria, Romania and Hungary. He is mainly engaged in nature painting, especially in the Khuvsgul area in the north of Mongolia, home to the Tsaatan community, who live with their reindeer in Taiga. He is one of the few watercolor painters of his age in Mongolia.

**БАЛГАНСҮРЭНГИЙН
НАЦАГДОРЖ**

-
1946 онд төрсөн. 1964 оноос Монголын Урчуудын Эвлэлд элссэн. Тэрээр Франц, АНУ, Итали, Энэтхэг, Нидерланд, Австри, Орос, Болгар, Румын, Унгар улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Түүний баримталдаг гол чиглэл нь байгалийн уран зураг юм. Энэхүү бүтээлүүдээрээ Монгол орны хойд хэсэгт орших Хөвсгөлийн тайгад амьдардаг цаатан ястангуудын амьдрал болон цаа бугыг дүрслэсэн.

**NATSAGDORJ
BALGANSUREN**

-
Nato nel 1946. Lavora per l'Unione degli artisti mongoli dal 1964. Le sue opere vengono esposte in Mongolia dal 1967, nonché in svariate mostre d’arte in Francia, Stati Uniti, Italia, India, Paesi Bassi, Austria, Russia, Cecoslovacchia, Bulgaria, Romania e Ungheria. È particolarmente impegnato nella pittura di paesaggi naturali, specialmente nella zona di Khuvsgul, nella Mongolia settentrionale, dove il popolo Tsaatan vive nella taiga insieme alle proprie renne. È uno dei rarissimi pittori mongoli della sua età che utilizzano la tecnica dell’acquerello.



P. 291 - 292

123

-
Grandmother Okhijig
2012, 10 x 12 cm
Цаатан эмээ Охьжиг
2012, 10 x 12 cm
Nonna Okhijig
2012, 10 x 12 cm

**NATSAGDORJ
BALGANSUREN**

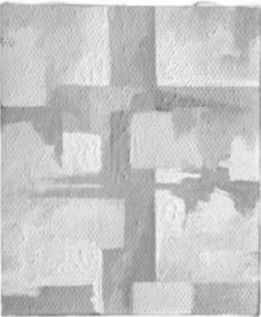
-
Born in 1946. He has worked for the Mongolian Artists’ Union since 1964. His works have been exhibited since 1967 in Mongolia, as well as being displayed in art exhibitions in France, the USA, Italy, India, the Netherlands, Austria, Russia, Czechoslovakia, Bulgaria, Romania and Hungary. He is mainly engaged in nature painting, especially in the Khuvsgul area in the north of Mongolia, home to the Tsaatan community, who live with their reindeer in Taiga. He is one of the few watercolor painters of his age in Mongolia.

**БАЛГАНСҮРЭНГИЙН
НАЦАГДОРЖ**

-
1946 онд төрсөн. 1964 оноос Монголын Урчуудын Эвлэлд элссэн. Тэрээр Франц, АНУ, Итали, Энэтхэг, Нидерланд, Австри, Орос, Болгар, Румын, Унгар улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнгүүдэд оролцож байсан. Түүний баримталдаг гол чиглэл нь байгалийн уран зураг юм. Энэхүү бүтээлүүдээрээ Монгол орны хойд хэсэгт орших Хөвсгөлийн тайгад амьдардаг цаатан ястангуудын амьдрал болон цаа бугыг дүрслэсэн.

**NATSAGDORJ
BALGANSUREN**

-
Nato nel 1946. Lavora per l'Unione degli artisti mongoli dal 1964. Le sue opere vengono esposte in Mongolia dal 1967, nonché in svariate mostre d’arte in Francia, Stati Uniti, Italia, India, Paesi Bassi, Austria, Russia, Cecoslovacchia, Bulgaria, Romania e Ungheria. È particolarmente impegnato nella pittura di paesaggi naturali, specialmente nella zona di Khuvsgul, nella Mongolia settentrionale, dove il popolo Tsaatan vive nella taiga insieme alle proprie renne. È uno dei rarissimi pittori mongoli della sua età che utilizzano la tecnica dell’acquerello.



P. 293 - 294

124

-
Faith
2012, 10 x 12 cm
Итгэл
2012, 10 x 12 cm
Fede
2012, 10 x 12 cm

**OLZBAATAR
TSERENDORJ**

-
Born in 1966. Studied at the School of Fine Arts of the University of Art and Culture as a painter, and then attended the Moscow Surikov State Academic Institute for Painting, Sculpture and Architecture, Russia. He paints in a modern and fantastic realism. His sharp visual observations keep the world "a-changing", helping viewers to share his own passionate optimism and never-ending lust for color. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad, including Russia and Malaysia.

Awards:
UMA prize, 2006

**ЦЭРЭНДОРЖИЙН
ОЛЗБААТАР**

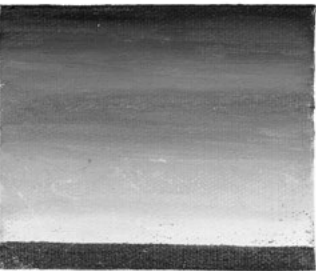
-
1966 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль, Оросын Холбооны Улсын Москва хот дахь Суриковын нэрэмжит уран зураг, баримал, архитектурын академийн уран зургийн анги төгссөн. Уран зургийн сонгодог болон фантастик реалист чиглэлээр зурдаг. Бүтээлээрээ байгаль ертөнцийг магтан дуулахыг зорилгоо болгодог. Монгол, Орос, Малайз улсад зохион байгуулагдсан үзэсгэлэн уралдаанд оролцож байсан.

Шагнал:
2006 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагнал

**OLZBAATAR
TSERENDORJ**

-
Nato nel 1966. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura della Mongolia e ha frequentato l'Istituto di Pittura, Scultura e Architettura dell'Accademia di Stato Surikow di Mosca, in Russia. Dipinge un realismo moderno e fantastico. La sue acute osservazioni visive sono mutevoli e permettono all'osservatore di condividere il suo spassionato ottimismo e il suo insaziabile desiderio di colore. Ha partecipato a numerose mostre in Mongolia e in altri paesi, tra cui Russia e Malesia.

Riconoscimenti:
Premio UMA, 2006



P. 295 - 296

125

-
Morning - glow
2012, 10 x 12 cm
Үүр цайх үед
2012, 10 x 12 cm
Bagliore mattino
2012, 10 x 12 cm

**ENKHAMGALAN
SODNOMDARJAA**

-
Born in 1952. Studied at the School of Fine Arts, then attended the Pedagogical University of Mongolia as a painter. He is a modern painter. His works organically combine skillful painting, helping viewers think and raise their awareness, rather than simply admire or resent. He has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad, including Australia, Italy, Japan, France, Latvia, the USA and Korea.

Awards:
State Honored Cultural Worker, 2006
Medal of Honor Labor, 2007
UMA prize, 2008

**СОДНОМДАРЖААГИЙН
ЭНХАМГАЛАН**

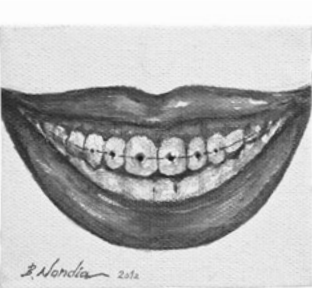
-
1952 онд төрсөн. Дүрслэх Урлагийн Дунд Сургууль, Монгол Улсын Багшийн Дээд Сургуулийн уран зургийн анги төгссөн. Уран зургийн орчин үеийн чиглэлээр зурдаг. Тэрээр уран бүтээлээрээ хүний хүсэл тэмүүллийг илэрхийлэхийг эрмэлздэг. Монгол улсад төдийгүй Австрали, Итали, Япон, Франц, Латви, АНУ, Солонгос оронд зохион байгуулагдсан үзэсгэлэнд оролцож байсан.

Шагнал:
2006 онд Соёлын Тэргүүний Ажилтан
2007 онд Хөдөлмөрийн хүндэт медаль
2008 онд Монголын Урчуудын Эвлэлийн нэрэмжит шагна

**ENKHAMGALAN
SODNOMDARJAA**

-
Nato nel 1952. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti e, in seguito, presso l'Università pedagogica della Mongolia. È un pittore moderno. Le sue opere uniscono in maniera organica elementi dipinti con grande maestria; invitano l'osservatore a pensare e prendere coscienza, piuttosto che semplicemente ammirare o dissentire. Ha esposto in numerose mostre, in Mongolia e in altri paesi, tra cui Australia, Italia, Giappone, Francia, Lettonia, Stati Uniti e Corea.

Riconoscimenti:
Lavoratore di Stato nel campo della cultura, 2006
Medaglia per la distinzione sul lavoro, 2007
Premio UMA, 2008



P. 297 - 298

126

-
Untitled
2012, 10 x 12 cm
Нэггүй
2012, 10 x 12 cm
Senza titolo
2012, 10 x 12 cm

**NANDINERDENE
BUDZAGD**

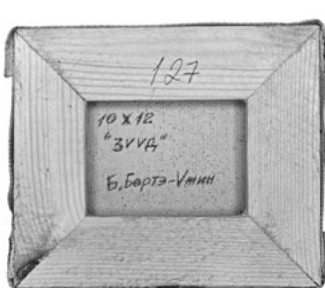
-
Born in 1981. Trained at the School of Fine Arts, and then gained a master’s degree at the University of Arts and Culture as a painter. She paints in a contemporary style. In her compositions she makes her works better and more meaningful, artistically and socially. She has participated in numerous exhibitions in Mongolia and abroad.

**БУДЗАГДЫН
НАНДИНЭРДЭНЭ**

-
1981 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Контемпорари чиглэлээр зурдаг. Нийгэм болон хувь хүний өмнө тулгарч буй асуудлыг урлагаар дамжуулан илэрхийлэхийг зорьдог. Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

**NANDINERDENE
BUDZAGD**

-
Nata nel 1981. Ha studiato presso la Scuola di Belle Arti e, in seguito, ha conseguito la laurea specialistica come pittrice presso l’Università di Arte e Cultura. Il suo stile è contemporaneo. Cerca di rendere le sue opere significative dal punto di vista artistico e sociale. Ha esposto in numerose mostre, in Mongolia e all’estero.



P. 299 - 300

127

-
Dream
2012, 10 x 12 cm
Зүүд
2012, 10 x 12 cm
Sogno
2012, 10 x 12 cm

**BURTEUJIN
BATBAYAR**

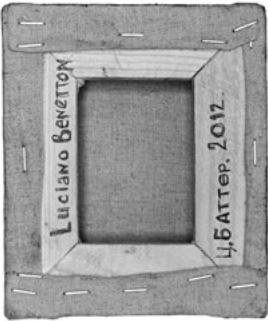
-
Born in 1990. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. She is a surrealist and abstract painter. She has attended and participated in many exhibitions and was given an Excellence award by "Tiger Translate".

**БАТБАЯРЫН
БӨРТЭ-ҮЖИН**

-
1990 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийн уран зургийн ангийг төгссөн. Сюрреалист болон австракт чиглэлээр зурдаг. Тэрээр олон үзэсгэлэнд оролцож байсан бөгөөд "Tiger translate" үзэсгэлэнгийн шагналт зураач юм.

**BURTEUJIN
BATBAYAR**

-
Nata nel 1990. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell’Università di Arte e Cultura. È una pittrice surrealista e astratta. Ha partecipato a numerose esposizioni e le è stato conferito un premio di eccellenza da "Tiger Translate".



P. 301 - 302

128

-
Luciano Benetton
2012, 10 x 12 cm
Лучиано Бенеттон
2012, 10 x 12 cm
Luciano Benetton
2012, 10 x 12 cm

BATTUR TS.

-
Born in 1980. Trained at the School of Fine Arts of the University of Arts and Culture as a painter. Started his career as a surrealist painter. In his compositions he expressed the beauties of Mongolian women. He has participated in numerous exhibitions all over Mongolia.

Ц.БАТТӨР

-
1980 онд төрсөн. Соёл Урлагийн Их Сургуулийн Дүрслэх Урлагийн Дээд Сургуулийг зураачаар төгссөн. Уран бүтээлээ сюрриалист чиглэлээр зурдаг. Энэхүү бүтээлээрээ монгол эмэгтэйн гоо үзэсгэлэнг илэрхийлэхийг зорьсон. Тэрээр Монгол улсад зохион байгуулагдсан олон үзэсгэлэнд оролцож байсан.

BATTUR TS.

-
Nato nel 1980. Ha studiato pittura presso la Scuola di Belle Arti dell'Università di Arte e Cultura. Ha iniziato la sua carriera come pittore surrealista. Nelle sue opere esprime la bellezza delle donne mongole. Ha partecipato a numerose esposizioni in tutta la Mongolia.

Catalogue Editing
TSEELEI BATTOGTOKH
OYUNBAT NYAMDELEG

Editorial coordination
ENRICO BOSSAN

Art direction
NAMYOUNG AN

Organization
ENKHBAYASGALAN BATTOGTOKH
VALENTINA GRANZOTTO

Editing
GANSUKH BURENDORJ (MONGOLIAN)
CRISTINA ERMACORA (ITALIAN)
CAROLINE HENDERSON (ENGLISH)

Translations
NARANTSETSEG MAGVAN
STUDIO INTRA

Photography
MARCO PAVAN

Production
MAURO BEDONI

Cover
ENKHTUYA B.
'Meditation'

—

First published by FABRICA, Italy 2013
ISBN 978-88-908346-0-8

©2013 FABRICA
fabrica.it

All rights reserved under international
copyright conventions. No part of this book
may be reproduced or utilized in any form
or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying, recording, or any
information storage and retrieval system,
without permission in writing from the publisher.

Printed and bound by Grafiche Antiga Spa, Italy.
First edition





MONGOLIA
EMPIRE



MONGOLIA
TODAY

**Mongolian art tells us of the enchantment of nature.
The infinite horizons and deep spirituality of Mongolia
attract the attention of the western world.**

Luciano Benetton

Edition in three languages: English, Mongolian and Italian